叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 萨默斯读者：第一位读者(the Summers Readers First Reader) 000001

2. 萨默斯读者：第一位读者(the Summers Readers First Reader) 000002

3. 萨默斯读者：第一位读者(the Summers Readers First Reader) 000003

4. 萨默斯读者：第一位读者(the Summers Readers First Reader) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨默斯读者：第一位读者(The Summers readers first reader)
第1/4页

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

[ðə; ði] ['sʌməz] ['ridər]
THE SUMMERS READERS
这 夏天 读者

夏季读者

[fɜːst] ['riːdə(r)]
FIRST READER
第一的 读者

第一读者

[baɪ]
BY
经过

经过

[mɔːd] ['sʌməz]
MAUD SUMMERS
莫德 夏天

莫德·萨默斯

['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [baɪ]
ILLUSTRATED FROM ORIGINAL DRAWINGS BY
插图 从 原来的 图画 经过

根据原图绘制

['luːsi] [fɪtʃ] ['pɜːrkɪnz]
LUCY FITCH PERKINS
露西 菲奇 珀金斯

露西·菲奇·珀金斯

[ænd; ənd]
AND
和

和

['mɛəriən] [el] . ['mɑːhəni]
MARION L . MAHONY
玛丽昂 L . 红木

马里恩·L·马奥尼

[fræŋk] [diː] . [biːtiːz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
FRANK D . BEATTYS AND COMPANY
坦率 D . 比蒂 和 公司

弗兰克·D·比蒂斯公司

[njuː] [jɔːk] { [ˌtuː'tuː] }
NEW YORK { 2 }
新的 约克 { 2 }

纽约{2}

[ɐkn'ɒlɪdʒmənts]

ACKNOWLEDGMENTS

致谢

致谢

[θæŋks] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] ['ɔ:θəz] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n]

Thanks	are	due	to	the	following	publishers	and	authors	for	permission
谢谢	是	到期的	到	这	下列的	出版商	和	作者	为了	允许

[tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt]['poʊəmz][ænd; ənd][tu:; tə][ə'dæpt] ['stɔ:riz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊld] ['kɒpiraɪt] :

to	reprint	poems	and	to	adapt	stories	on	which	they	hold	copyright	:
到	重印	诗歌	和	到	适应	故事	在	哪个	他们	抓住	版权	:

感谢以下出版商和作者允许我们转载他们拥有版权的诗歌和改编他们拥有版权的故事：

[tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] :

Charles	Scribner's	Sons	:
查尔斯	斯克里布纳出版社	儿子们	:

查尔斯·斯克里布纳之子：

“ [ðə; ði] [swɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [æt; ət][ðə; ði] ['si:saɪd] ” [baɪ] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən] .

“	The	Swing	”	and	“	At	the	Seaside	”	by	Robert	Louis	Stevenson	.
“	这	摇摆	”	和	“	在	这	海滨	”	经过	罗伯特	路易斯	史蒂文森	.

罗伯特·路易斯·史蒂文森的《秋千》和《海边》。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] :

Educational	Publishing	Company	:
教育	出版	公司	:

教育出版公司：

“ [ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [əʊk] ” ([ə'dæptɪd]) [frɒm; frəm] “ ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][fəʊks] .

“	The	Kind	Old	Oak	”	(	Adapted	)	from	“	Little	Flower	Folks	.
“	这	种类	老的	橡木	”	(	改编	)	从	“	小的	花	各位	.

《善良的老橡树》（改编自《小花民》）。

” ['kleɪtn] [ef] . ['sʌmi] ['kʌmpəni] :

”	Clayton	F	.	Summy	Company	:
”	克莱顿	F	.	萨米	公司	:

”克莱顿·F·萨米公司：

“ [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [stri:m] ” ([ə'dæptɪd]) [baɪ] ['mɪldrɪd] [ænd; ənd] ['pæti] [hɪl] ,

“	The	Song	of	the	Mill	-	Stream	”	(	Adapted	)	by	Mildred	and	Patty	Hill	,
“	这	歌曲	的	这	磨	-	溪流	”	(	改编	)	经过	米尔德里德	和	帕蒂	爬坡道	,

《磨坊溪之歌》（改编）作者：米尔德里德和帕蒂·希尔

[frɒm; frəm] “ [sɔ:ŋz] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] .

from	“	Songs	and	Stories	for	the	Kindergarten	.
从	“	歌曲	和	故事	为了	这	幼儿园	.

摘自《幼儿园歌曲和故事集》。

” ['loʊθrəp] , [li:] & ['ʃepəd] ['kʌmpəni] :

”	Lothrop	,	Lee	&	Shepard	Company	:
”	洛思罗普	,	李	&	谢泼德	公司	:

”洛思罗普、李和谢泼德公司：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [plɑ:nt] ” [baɪ] ['ɛməli] - [frɒm; frəm] “ ['fɪŋgə(r)] [pleɪz] .

“	The	Little	Plant	”	by	Emilie	Poulsson	from	“	Finger	Plays	.
“	这	小的	植物	”	经过	艾米莉	-	从	“	手指	演出	.

艾米莉·波尔森的《小植物》选自《手指游戏》。

” ['kɪndəgɑ:t(ə)n] [ˌmægə'zi:n] :

”	Kindergarten	Magazine	:
”	幼儿园	杂志	:

《幼儿园杂志》：

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l] ” （ [ə'dæptɪd] ） .
“ The Little Red Apple ” (Adapted) .
“ 这 小的 红色的 苹果 ” (改编) .

《小红苹果》（改编）。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1908 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1908 年，作者

[frænk] [di:] . [bi:ti:z] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Frank D . Beattys and Company
坦率 D . 比蒂 和 公司

弗兰克·D·比蒂公司

[nju:] [jɔ:k] { [θri:] }
New York { 3 }
新的 约克 { 3 }

纽约{3}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l][faɪv]
The Little Red Apple 5
这 小的 红色的 苹果 5

小红苹果 5

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [eit]
The Wind and the Sun 8
这 风 和 这 太阳 8

风与太阳 8

[ðə; ði] [wɪnd] -
The Wind 10
这 风 -

风 10

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] -
Something to Tell 11
某物 到 告诉 -

有话要说 11

['mʌðə(r)] [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] -
Mother Tree and the Leaves 12
母亲 树 和 这 树叶 -

母树与树叶 12

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [tri:] -
The Little Pine Tree 15
这 小的 松树 树 -

小松树 15

[ðə; ði][ænt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] -
The Ant and the Dove 20
这 蚂蚁 和 这 鸽子 -

蚂蚁与鸽子 20

[stɒp] , [stɒp] , ['prɪti] ['wɔːtə(r)] -
Stop , Stop , Pretty Water 23
停止 , 停止 , 漂亮的 水 -

停，停，美丽的水 23

[ðə; ði] [brʊk] -
The Brook 24
这 溪 -

布鲁克24

[ðə; ði] [θriː] [beəz] -
The Three Bears 26
这 三 熊 -

三只熊 26

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] -
The Fox and the Crow 34
这 狐狸 和 这 乌鸦 -

狐狸与乌鸦 34

['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] -
Chicken Little 35
鸡 小的 -

小鸡快跑35

[ðə; ði] [swɪŋ] -
The Swing 43
这 摇摆 -

摇摆43

[ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [əʊk] -
The Kind Old Oak 44
这 种类 老的 橡木 -

善良的老橡树 44

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -
In the Woods 47
在 这 伍兹 -

在树林里 47

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wʊdmən] -
The Honest Woodman 48
这 诚实的 伍德曼 -

诚实的樵夫 48

[æn; ən][əʊld] [raɪm] -
An Old Rhyme 53
一个 老的 韵 -

一首古老的童谣 53

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] -
At the Seaside 54
在 这 海滨 -

海滨54

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] -
Little Red Riding Hood 55
小的 红色的 骑术 兜帽 -

小红帽 55

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [striːm] -
The Song of the Mill - Stream 63
这 歌曲 的 这 磨 - 溪流 -

磨坊溪流之歌 63

[ðə; ði] ['sɔ:mɪl] -

The	Sawmill	64
这	锯木厂	-

锯木厂 64

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] -

The	Lion	and	the	Mouse	66
这	狮子	和	这	老鼠	-

狮子和老鼠 66

[ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] -

The	Three	Little	Pigs	69
这	三	小的	猪	-

三只小猪 69

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] -

The	Boy	and	the	Nuts	77
这	男生	和	这	坚果	-

男孩与坚果 77

[ðə; ði] [nju:] [mu:n] -

The	New	Moon	78
这	新的	月亮	-

新月78

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] -

The	Carpenter	80
这	木匠	-

木匠80

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] -

Something	to	Tell	82
某物	到	告诉	-

有话要说 82

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] -

The	Gingerbread	Boy	83
这	姜饼	男生	-

姜饼男孩 83

[ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] -

The	City	Mouse	and	the	Country	Mouse	89
这	城市	老鼠	和	这	国家	老鼠	-

城市老鼠和乡村老鼠 89

[ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [maʊs] -

The	City	Mouse	and	the	Garden	Mouse	93
这	城市	老鼠	和	这	花园	老鼠	-

城市老鼠和花园老鼠 93

[ðə; ði]['maɪnə(r)] -

The	Miner	94
这	矿工	-

矿工94

[ðə; ði]['endʒɪn] -

The	Engine	96
这	引擎	-

96号引擎

['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] -

Making	Maple	Sugar	97
制作	枫	糖	-

制作枫糖 97

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] -

The	Woodpecker	102
这	啄木鸟	-

啄木鸟102

['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [twɑ:ʃu:ʊz] -

Little	Goody	Twoshoes	103
小的	古迪	两只鞋	-

小乖乖女103

[ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] -

The	Bramble	Bush	and	the	Lambs	109
这	荆棘	衬套	和	这	羔羊	-

荆棘丛与羔羊 109

['mɛriz] ['lɪt(ə)l] [læm] -

Mary's	Little	Lamb	112
玛丽的	小的	羊肉	-

玛丽的小羊羔 112

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] -

Something	to	Tell	114
某物	到	告诉	-

有话要说 114

[ðə; ði][pet] [læm] -

The	Pet	Lamb	115
这	宠物	羊肉	-

宠物小羊 115

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] -

The	House	in	the	Wood	118
这	房子	在	这	木头	-

林中小屋 118

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:nt] -

The	Little	Plant	128
这	小的	植物	-

小植物 128

[wɜ:k] [ænd; ənd] [pleɪ] -

Work	and	Play	130
工作	和	玩	-

工作与娱乐 130

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] -

The	Three	Brothers	137
这	三	兄弟	-

三兄弟 137

[ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] -

The	Lark	and	Her	Little	Ones	147
这	云雀	和	她	小的	一个	-

云雀和她的孩子们 147

['mɔ:nɪŋ] [sɒŋ] -

Morning	Song	150
早晨	歌曲	-

晨歌 150

['ælfəbet] -

Alphabet	152
字母	-

字母表 152

[wɜːd] [lɪst] - { [fɔːr] }
Word List 153 { 4 }
单词 列表 - { 4 }

词汇表 153{4}

“ ['dʌbljuː]
“ W
“ W

“W

[hen] [ðə; ði] [skuːl] [ˌintrə'djuːsis][ænd; ənd] [treɪnz] [iːtʃ] [tʃaɪld][ɒv; əv][sə'saɪəti]['ɪntuː] ['membəʃɪp] [wɪ'ðɪn]
HEN the school introduces and trains each child of society into membership within
母鸡 这 学校 介绍 和 火车 每个 孩子 的 社会 进入 会员资格 之内
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,
a little community ,
一个 小的 社区 ,

当学校将社会上的每个孩子引入并训练成一个小社区的成员时，

['sætʃəreɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts]
saturating him with the spirit of service , and providing him with the instruments
饱和 他 和 这 精神 的 服务 , 和 提供 他 和 这 仪器
[ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [self] - [də'rekʃ(ə)n] ,
of effective self - direction ,
的 有效的 自己 - 方向 ,

让他充满服务精神，并为他提供有效自我管理的工具。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd][best] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][sə'saɪəti] [wɪtʃ]
we shall have the deepest and best guarantee of a larger society which
我们 将 有 这 最深处 和 最好的 保证 的 一个 更大的 社会 哪个
[ɪz] ['wɜːði] ,
is worthy ,
是 值得 ,

我们将拥有一个更广阔、更有价值的社会的最深刻、最好的保障，

['lʌvli] , [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] .
lovely , and harmonious .
迷人的 , 和 和谐 .

美丽而和谐。

” [dʒɒn] ['duːi] . { [faɪv] }
” John Dewey . { 5 }
” 约翰 杜威 . { 5 }

约翰·杜威。{5}

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l] .
THE LITTLE RED APPLE .
这 小的 红色的 苹果 .

小红苹果。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l] .
Once there was a little red apple .
一次 那里 曾是 一个 小的 红色的 苹果 .

从前有一个小红苹果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .
It was high up in a tree .
它 曾是 高的 向上 在 一个 树 .

它长在树的高处。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [ðə; ði]['æp(ə)l] .
A little girl saw the apple .
一个 小的 女孩 锯 这 苹果 .

一个小女孩看到了苹果。

“ [əʊ] , ['æp(ə)l] !
“ Oh , Apple !
“ 哦 , 苹果 !

“哦，苹果！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:] . ” { [sɪks] }
“ Come down to me . ” { 6 }
“ 来 向下 到 我 . ” { 6 }

“下来到我这里来。”{6}

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['æp(ə)l][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] .
But the little red apple did not hear her , for it was fast asleep .
但 这 小的 红色的 苹果 做过 不是 听到 她 , 为了 它 曾是 快速地 睡着了 .

但是小红苹果没有听到她的话，因为它睡得很沉。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [keɪm] [aʊt] .
The bright sun came out .
这 明亮的 太阳 来了 出去 .

阳光灿烂地照耀着大地。

“ [əʊ] , [sʌn] !
“ Oh , Sun !
“ 哦 , 太阳 !

“哦，太阳！

[dɪə(r)] [sʌn] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
Dear Sun ! ” said the little girl .
亲爱的 太阳 ! ” 说 这 小的 女孩 .

“亲爱的太阳！”小女孩说道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ]['weɪkən][ðə; ði]['æp(ə)l] ?
“ Will you waken the apple ?
“ 将要 你 唤醒 这 苹果 ?

你会唤醒苹果吗?

” [ðə; ði] [sʌn] [kɪst] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [fɔ:l] [daʊn] .
” The sun kissed the apple , but it did not fall down .
” 这 太阳 亲吻 这 苹果 , 但 它 做过 不是 落下 向下 .

“太阳亲吻了苹果，但它没有掉下来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜ:d][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [baʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
A little bird sat upon the bough of a tree .
一个 小的 鸟 卫星 之上 这 买 的 一个 树 .

一只小鸟栖息在树枝上。

“ ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] , [kæn; kən][ju:; jʊ]['weɪkən][ðə; ði]['æp(ə)l] ?
“ Little Bird , can you waken the apple ?
“ 小的 鸟 , 能 你 唤醒 这 苹果 ?

“小鸟，你能唤醒苹果吗？”

” [ðə; ði][bɜ:d] [sæŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [spŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['weɪkən][ðə; ði]['æp(ə)l] .
” The bird sang a pretty song , but that did not waken the apple .
” 这 鸟 唱 一个 漂亮的 歌曲 , 但 那 做过 不是 唤醒 这 苹果 .

“鸟儿唱了一首动听的歌，但这并没有唤醒苹果。”

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [west] [wɪnd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
“ Here comes West Wind , ” said the little girl .
“ 这里 来 西方 风 , ” 说 这 小的 女孩 .

“西风来了，”小女孩说。

“ [hiː; hi] [wɪl] ['weɪkən][ðə; ði]['æp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

“	He	will	waken	the	apple	for	me	.
”	他	将要	唤醒	这	苹果	为了	我	.

他会为我唤醒苹果。

” [west] [wɪnd] [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [daʊn] [fel] [ðə; ði]['æp(ə)l] .

”	West	Wind	shook	the	tree	and	down	fell	the	apple	.
”	西方	风	摇晃	这	树	和	向下	跌倒	这	苹果	.

西风摇晃树木，苹果掉了下来。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [west] [wɪnd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] . { ['sɛvən] }

“	Thank	you	,	West	Wind	,	”	said	the	little	girl	.	{	7	}
“	感谢	你	,	西方	风	,	”	说	这	小的	女孩	.	{	7	}

“谢谢你，西风，”小女孩说。{7}

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [dʌθ] [bləʊ] ,

The	north	wind	doth	blow	,
这	北	风	确实	吹	,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snəʊ] ,

And	we	shall	have	snow	,
和	我们	将	有	雪	,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði]['rɒbɪn][duː; də] [ðen] ?

And	what	will	the	robin	do	then	?
和	什么	将要	这	罗宾	做	然后	?

那么，知更鸟接下来会怎么做呢?

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

Poor	thing	!
贫穷的	事物	!

可怜的家伙!

[hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][bɑːn] ,

He'll	sit	in	a	barn	,
地狱	坐	在	一个	谷仓	,

他会坐在谷仓里，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːm] ,

And	keep	himself	warm	,
和	保持	他自己	温暖的	,

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] ,

And	hide	his	head	under	his	wing	,
和	隐藏	他的	头	在下面	他的	翼	,

把头藏在翅膀底下，

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! { [eit] }

Poor	thing	!	{	8	}
贫穷的	事物	!	{	8	}

可怜的家伙！{8}

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] .

THE	WIND	AND	THE	SUN	.
这	风	和	这	太阳	.

风和太阳。

[wʌn] [deɪ] [west] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

One	day	West	Wind	blew	the	tops	of	the	trees	.
一	天	西方	风	吹	这	最高额	的	这	树木	.

有一天，西风吹倒了树梢。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

He	blew	the	corn	in	the	fields	.
他	吹	这	玉米	在	这	字段	.

他把玉米吹到了田里。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['æplz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] .

He	blew	the	apples	off	the	trees	.
他	吹	这	苹果	离开	这	树木	.

他把苹果从树上吹了下来。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [keɪm] [aʊt] .

Just	then	the	bright	sun	came	out	.
只是	然后	这	明亮的	太阳	来了	出去	.

就在这时，灿烂的太阳出来了。

“ [ai][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [sed] [west] [wɪnd] .

“	I	am	stronger	than	you	,	”	said	West	Wind	.
“	我	是	更强	比	你	,	”	说	西方	风	.

“我比你强，”西风说道。

“ [nəʊ] ! [ai][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

“	No	!	I	am	stronger	than	you	,	”	said	the	sun	.
“	不	!	我	是	更强	比	你	,	”	说	这	太阳	.

“不！我比你强大，”太阳说道。

[ðen] [west] [wɪnd] [sed] , “ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mæn] ?

Then	West	Wind	said	,	“	Do	you	see	that	man	?
然后	西方	风	说	,	“	做	你	看	那	男人	?

西风说：“你看到那个人了吗？”

[hiː; hi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [kəʊt] .

He	has	on	a	warm	coat	.
他	有	在	一个	温暖的	外套	.

他穿着一件厚外套。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . ”

I	can	make	the	man	take	it	off	.	”
我	能	制作	这	男人	拿	它	离开	.	”

我可以让他把它脱掉。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

“	Can	you	?	”	said	the	sun	.
“	能	你	?	”	说	这	太阳	.

“你能吗？”太阳问道。

[west] [wɪnd] [bluː] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] [bluː] .

West	Wind	blew	,	and	blew	,	and	blew	.
西方	风	吹	,	和	吹	,	和	吹	.

西风吹啊吹啊吹。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] .

But	the	man	did	not	take	off	his	coat	.
但	这	男人	做过	不是	拿	离开	他的	外套	.

但他并没有脱下外套。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kəʊld][wɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] . { [naɪn] }

“	This	is	a	cold	wind	,	”	he	said	.	{	9	}
“	这	是	一个	寒冷的	风	,	”	他	说	.	{	9	}

“这是冷风，”他说。{9}

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

“	Now	it	is	my	turn	,	”	said	the	sun	.
“	现在	它	是	我的	转动	,	”	说	这	太阳	.

“现在轮到我了，”太阳说道。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] . ”

“	I	can	make	the	man	take	off	his	coat	.	”
“	我	能	制作	这	男人	拿	离开	他的	外套	.	”

“我可以让他脱掉外套。”

“ [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [west] [wɪnd] .

“	Do	it	,	”	said	West	Wind	.
“	做	它	,	”	说	西方	风	.

“去做吧，”西风说道。

[ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] [ˈveri] [hɒt] .

The	sun	came	out	very	hot	.
这	太阳	来了	出去	非常	热的	.

太阳出来的时候非常热。

[suːn] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] .

Soon	the	man	took	off	his	coat	.
很快	这	男人	采取	离开	他的	外套	.

很快，那人脱掉了外套。

“ [ðə; ði][sʌn][ɪz] [ˈveri] [hɒt] , ” [hiː; hi] [sed] . { - }

“	The	sun	is	very	hot	,	”	he	said	.	{	10	}
“	这	太阳	是	非常	热的	,	”	他	说	.	{	-	}

“太阳很热，”他说。{10}

[ðə; ði] [wɪnd] .

THE	WIND	.
这	风	.

风。

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][wɪnd] ?

Who	has	seen	the	wind	?
WHO	有	已见	这	风	?

谁见过风?

[ˈnaɪðə(r)][ai][nɔː(r)][juː; jʊ] ;

Neither	I	nor	you	;
两者都不	我	也不	你	;

我和你都不是；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [liːvz] [hæŋ] [tremblɪŋ]

But	when	the	leaves	hang	trembling
但	什么时候	这	树叶	悬挂	发抖

但当树叶颤抖着垂落时

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] .

The	wind	is	passing	through	.
这	风	是	通过	通过	.

风正在吹过。

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][wɪnd] ?

Who	has	seen	the	wind	?
WHO	有	已见	这	风	?

谁见过风?

[ˈnaɪðə(r)][juː; jʊ][nɔː(r)][ai] ;

Neither	you	nor	I	;
两者都不	你	也不	我	;

你我都不是；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [triːz] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz]

But	when	the	trees	bow	down	their	heads
但	什么时候	这	树木	弓	向下	他们的	头部

但当树木低下头颅时

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .
The **wind** **is** **passing** **by** **.**
这 风 是 通过 经过 .

风吹过。

[krɪ'stiːnə] [dʒiː] . [rɔ'seti] . { - }
Christina **G** **.** **Rossetti** **.** **{** **11** **}**
克里斯蒂娜 G . 罗塞蒂 . { - }

克里斯蒂娜·G·罗塞蒂。{11}

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
SOMETHING **TO** **TELL** **.**
某物 到 告诉 .

有事要说。

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [wɪnd] ?
Who **has** **seen** **the** **wind** **?**
WHO 有 已见 这 风 ?

谁见过风?

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [sɒŋ] ?
Who **can** **sing** **the** **wind** **song** **?**
WHO 能 唱歌 这 风 歌曲 ?

谁能唱起风之歌?

[wen] [duː; də] [ðə; ði] [liːvz] [hæŋ] [tremblɪŋ] ?
When **do** **the** **leaves** **hang** **trembling** **?**
什么时候 做 这 树叶 悬挂 发抖 ?

树叶何时会颤抖着垂落?

[wen] [duː; də] [ðə; ði] [triːz] [baʊ; bəʊ] [ðeə(r)] [hedz] ?
When **do** **the** **trees** **bow** **their** **heads** **?**
什么时候 做 这 树木 弓 他们的 头部 ?

树木何时会低下头?

[wɒt] [wɜːk] [dʌz] [nɔːθ] [wɪnd] [duː; də] ?
What **work** **does** **North** **Wind** **do** **?**
什么 工作 做 北 风 做 ?

北风公司是做什么工作的?

[wɒt] [wɜːk] [dʌz] [saʊθ] [wɪnd] [duː; də] ?
What **work** **does** **South** **Wind** **do** **?**
什么 工作 做 南 风 做 ?

南风公司是做什么工作的?

[wɒt] [wɜːk] [dʌz] [iːst] [wɪnd] [duː; də] ?
What **work** **does** **East** **Wind** **do** **?**
什么 工作 做 东方 风 做 ?

东风公司是做什么工作的?

[wɒt] [wɜːk] [dʌz] [west] [wɪnd] [duː; də] ?
What **work** **does** **West** **Wind** **do** **?**
什么 工作 做 西方 风 做 ?

西风公司是做什么的?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [duː; də] [ɪn] [sprɪŋ] ?
What **does** **the** **sun** **do** **in** **spring** **?**
什么 做 这 太阳 做 在 春天 ?

春天太阳会做什么?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [duː; də] [ɪn] ['sʌmə(r)] ?
What **does** **the** **sun** **do** **in** **summer** **?**
什么 做 这 太阳 做 在 夏天 ?

夏天太阳会做什么?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [duː; də] [ɪn] ['ɔːtəm] ?
What does the sun do in autumn ?
什么 做 这 太阳 做 在 秋天 ?

秋天的太阳在做什么?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [duː; də] [ɪn] ['wɪntə(r)] ?
What does the sun do in winter ?
什么 做 这 太阳 做 在 冬天 ?

冬天太阳在做什么?

[dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [meɪk] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [fɔːl] ?
Did the sun make the apple fall ?
做过 这 太阳 制作 这 苹果 落下 ?

是太阳让苹果掉下来的吗?

[dɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪk] [ðə; ði] [mæn] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ?
Did the wind make the man take off his coat ?
做过 这 风 制作 这 男人 拿 离开 他的 外套 ?

是风把人吹脱的吗?

[ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wɪnd] ? { - }
Is the sun stronger than the wind ? { 12 }
是 这 太阳 更强 比 这 风 ? { - }

太阳比风强吗? {12}

['mʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] .
MOTHER TREE AND THE LEAVES .
母亲 树 和 这 树叶 .

母树和树叶。

[wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] [triː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːf] - [bʌdz] ,
One day Mother Tree said to the leaf - buds ,
一 天 母亲 树 说 到 这 叶子 - 花蕾 ,

有一天，树母对叶芽说:

“ ['wɪntə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] .
“ Winter will soon be here .
“ 冬天 将要 很快 是 这里 .

冬天很快就要来了。

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [wɔːm] ['wɪntə(r)] [kəʊts] .
I have made you warm winter coats .
我 有 制成 你 温暖的 冬天 外套 .

我给你们做了保暖的冬衣。

” ['mʌðə(r)] [triː] [pʊt] [ə; eɪ] [kəʊt] [ə'raʊnd] ['evri] [liːf] - [bʌd] . { - }
” Mother Tree put a coat around every leaf - bud . { 13 }
” 母亲 树 放 一个 外套 大约 每一个 叶子 - 芽 . { - }

“母树给每个叶芽都套上了外套。”{13}

“ ['sʌnʃaɪn] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [wɔːm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Sunshine will keep you warm , ” she said .
“ 阳光 将要 保持 你 温暖的 , ” 她 说 .

“阳光会让你感到温暖，”她说。

“ [səʊ] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] [ɪn] ['evri] [kəʊt] .
“ So I have put some sunshine in every coat .
“ 所以 我 有 放 一些 阳光 在 每一个 外套 .

“所以我在每件外套里都融入了一些阳光元素。”

” [suːn] [ɔːl] [ðə; ði] [liːf] - [bʌdz] [went] [tuː; tə] [sliːp]
” Soon all the leaf - buds went to sleep
” 很快 全部 这 叶子 - 花蕾 去 到 睡觉

很快，所有的叶芽都沉睡了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

为了过冬。

[ðen] ['mʌðə(r)] [triː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] ,

Then	Mother	Tree	said	to	the	little	green	leaves	,
然后	母亲	树	说	到	这	小的	绿色的	树叶	,

然后，树妈妈对小绿叶们说：

“ [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] .

“	Now	your	work	is	over	.
“	现在	你的	工作	是	超过	.

“现在你的工作结束了。”

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [griːn] [dresɪz] .

Take	off	your	green	dresses	.
拿	离开	你的	绿色的	连衣裙	.

把你们的绿色裙子脱掉。

[dʒæk] [frɒst] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

Jack	Frost	will	be	here	to	-	night	.
杰克	霜	将要	是	这里	到	-	夜晚	.

今晚寒风将至。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [braɪt] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [dresɪz] .

He	will	give	you	bright	red	and	yellow	dresses	.
他	将要	给	你	明亮的	红色的	和	黄色的	连衣裙	.

他会送你鲜艳的红色和黄色连衣裙。

” [ˌaɪ 'aɪ]

”	II
”	二

“II

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mʌðə(r)] [triː] [sed] ,

In	the	morning	Mother	Tree	said	,
在	这	早晨	母亲	树	说	,

早上，树母说道：

“ ['weɪkən] , [dɪə(r)] [liːvz] . { - }

“	Waken	,	dear	leaves	.	{	14	}
“	唤醒	,	亲爱的	树叶	.	{	-	}

“醒来吧，亲爱的叶子们。{14}

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][get][ʌp] .

It	is	time	to	get	up	.
它	是	时间	到	得到	向上	.

该起床了。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here	are	red	and	yellow	dresses	for	you	.
这里	是	红色的	和	黄色的	连衣裙	为了	你	.

这里有一些红色和黄色的连衣裙供您选择。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['fiːldz] .

Now	you	may	fly	away	to	play	in	the	brown	fields	.
现在	你	可能	飞	离开	到	玩	在	这	棕色的	字段	.

现在你可以飞走，到棕色的田野里玩耍了。

" [dʒʌst] [ðen] [nɔːθ] [wɪnd] [pɑːst] [baɪ] .
" **Just** **then** **North** **Wind** **passed** **by** **.**
" 只是 然后 北 风 通过了 经过 .

就在这时，北风吹过。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [liːvz] [hæŋ] [tremblɪŋ] [ɒn]['mʌðə(r)] [triː] .
He **saw** **the** **leaves** **hang** **trembling** **on** **Mother** **Tree** **.**
他 锯 这 树叶 悬挂 发抖 在 母亲 树 .

他看到母树上的树叶颤抖着垂落。

" [kʌm] ! " [sed] [nɔːθ] [wɪnd] .
" **Come** **!** " **said** **North** **Wind** **.**
" 来 ! " 说 北 风 .

"来吧！"北风说道。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" **Come** **with** **me** **.** "
" 来 和 我 . "

"跟我来。"

" [ˌgʊd'baɪ] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)] [triː] , " [sed] [ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] .
" **Goodby** **,** **dear** **Mother** **Tree** **,** " **said** **the** **leaves** **as** **they** **flew** **away** **.**
" 再见 , 亲爱的 母亲 树 , " 说 这 树叶 作为 他们 飞翔 离开 .

"再见了，亲爱的树妈妈，"树叶们一边飞走一边说道。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [braʊn] ['fiːldz] [ðeɪ] [went] [wɪð] [nɔːθ] [wɪnd] .
Over **the** **brown** **fields** **they** **went** **with** **North** **Wind** **.**
超过 这 棕色的 字段 他们 去 和 北 风 .

他们迎着北风，穿过了棕色的田野。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] ['fiːldz] .
All **day** **they** **danced** **and** **sang** **in** **the** **brown** **fields** **.**
全部 天 他们 跳舞 和 唱 在 这 棕色的 字段 .

他们整天在棕色的田野里唱歌跳舞。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
When **night** **came** **they** **went** **to** **sleep** **.**
什么时候 夜晚 来了 他们 去 到 睡觉 .

夜幕降临，他们便入睡了。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [spft] [waɪt] [snəʊ] . { - }
Soon **they** **were** **covered** **with** **the** **soft** **white** **snow** **.** **{** **15** **}**
很快 他们 是 涵盖 和 这 柔软的 白色的 雪 . { - }

很快，它们就被柔软的白雪覆盖了。{15}

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] .
THE **LITTLE** **PINE** **TREE** **.**
这 小的 松树 树 .

小松树。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] .
Once **there** **was** **a** **little** **pine** **tree** **.**
一次 那里 曾是 一个 小的 松树 树 .

从前有一棵小松树。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [griːn] ['niːd(ə)lz] .
It **had** **long** **green** **needles** **.**
它 有 长的 绿色的 针 .

它长着长长的绿色针叶。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][paɪn] [triː] .
" **I** **wish** **I** **had** **leaves** **,** " **said** **the** **pine** **tree** **.**
" 我 希望 我 有 树叶 , " 说 这 松树 树 .

"我真希望自己有叶子，"松树说。

“ [ai][duː; də][nɒt][laɪk]['niːd(ə)lz] .
“ I do not like needles .
“ 我 做 不是 喜欢 针 .

我不喜欢针头。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [liːvz] [ɒv; əv][gəʊld] .
I should like leaves of gold .
我 应该 喜欢 树叶 的 金子 .

我应该会喜欢金箔。

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [keɪm] .
” By and by night came .
” 经过 和 经过 夜晚 来了 .

“夜幕降临了。”

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [went][tuː; tə] [sliːp] .
The little pine tree went to sleep .
这 小的 松树 树 去 到 睡觉 .

小松树睡着了。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðiː][paɪn] [triː] [hæd; həd] [liːvz] [ɒv; əv][gəʊld] .
In the morning the pine tree had leaves of gold .
在 这 早晨 这 松树 树 有 树叶 的 金子 .

清晨，松树叶子变成了金色。

“ [haʊ] ['hæpi] [ai][ˌeɪ 'em] ! ” [sed][ðə; ðiː][paɪn] [triː] .
“ How happy I am ! ” said the pine tree .
“ 如何 快乐的 我 是 ! ” 说 这 松树 树 .

“我真高兴！”松树说道。

“ [siː] [wɒt] ['prɪti] [liːvz] [ai][hæv; həv] !
“ See what pretty leaves I have !
“ 看 什么 漂亮的 树叶 我 有 !

“看看我的叶子多漂亮啊！”

” [suːn] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [wʊdz] .
” Soon a man came into the woods .
” 很快 一个 男人 来了 进入 这 树林 .

“不久，一个男人走进了树林。”

[hiː; hi][pʊt][ɔːl][ðə; ðiː][gəʊld] [liːvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] . { - }
He put all the gold leaves into a bag . { 16 }
他 放 全部 这 金子 树叶 进入 一个 包 . { - }

他把所有的金箔都放进了一个袋子里。{16}

[ðen] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [triː] [hæd; həd][nəʊ] [liːvz] .
Then the poor tree had no leaves .
然后 这 贫穷的 树 有 不 树叶 .

于是，这棵可怜的树就没了叶子。

“ [əʊ] ! [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [sed][ðə; ðiː] [triː] .
“ Oh ! What shall I do ? ” said the tree .
“ 哦 ! 什么 将 我 做 ? ” 说 这 树 .

“哦！我该怎么办呢？”树说道。

“ [ai][duː; də][nɒt][laɪk][gəʊld] [liːvz] . { - }
“ I do not like gold leaves . { 17 }
“ 我 做 不是 喜欢 金子 树叶 . { - }

我不喜欢金箔。{17}

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [liːvz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
I wish I had leaves of glass .
我 希望 我 有 树叶 的 玻璃 .

我希望我能拥有玻璃叶子。

" [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] .
" Again it was night .
" 再次 它 曾是 夜晚 .

"又是夜晚。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
The little pine tree went to sleep .
这 小的 松树 树 去 到 睡觉 .

小松树睡着了。

[θriː]
III
三、

三

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [liːvz] [ɒv; əv] [glɑːs] .
In the morning the tree had leaves of glass .
在 这 早晨 这 树 有 树叶 的 玻璃 .

清晨，树叶像玻璃一样。

" [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði][paɪn] [triː] .
" Now I am happy , " said the pine tree .
" 现在 我 是 快乐的 , " 说 这 松树 树 .

"我现在很开心，"松树说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [triː] .
Just then the wind blew the tree .
只是 然后 这 风 吹 这 树 .

就在这时，风把树吹倒了。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ɒf] [ðə; ði] [triː] .
It blew all the leaves off the tree .
它 吹 全部 这 树叶 离开 这 树 .

它把树上的叶子都吹落了。

[ðeɪ] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .
They fell down and were broken .
他们 跌倒 向下 和 是 破碎的 .

它们倒下后摔碎了。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦！

[maɪ] ['prɪti] [glɑːs] [liːvz] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [triː] .
My pretty glass leaves , " said the poor tree .
我的 漂亮的 玻璃 树叶 , " 说 这 贫穷的 树 .

"我美丽的玻璃叶子，"可怜的树说道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

"看！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['brəʊkən] .
They are all broken .
他们 是 全部 破碎的 .

它们都坏了。

[ai][duː; də][nɒt][laɪk] [liːvz] [ɒv; əv][glɑːs] .
I do not like leaves of glass .
我 做 不是 喜欢 树叶 的 玻璃 .

我不喜欢玻璃叶子。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [griːn] [liːvz] .
I wish I had green leaves .
我 希望 我 有 绿色的 树叶 .

我希望我能拥有绿叶。

" [ə'gen] [naɪt] [keɪm] .
" Again night came .
" 再次 夜晚 来了 .

夜幕再次降临。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [went][tuː; tə] [sliːp] . { - }
The little pine tree went to sleep . { 18 }
这 小的 松树 树 去 到 睡觉 . { - }

小松树睡着了。{18}

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] ['prɪti] [griːn] [liːvz] .
In the morning the tree had pretty green leaves .
在 这 早晨 这 树 有 漂亮的 绿色的 树叶 .

清晨，这棵树有着漂亮的绿叶。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][paɪn] [triː] .
" I am happy now , " said the pine tree .
" 我 是 快乐的 现在 , " 说 这 松树 树 .

"我现在很开心，"松树说。

" [ai][hæv; həv] [griːn] [liːvz] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] .
" I have green leaves like the other trees .
" 我 有 绿色的 树叶 喜欢 这 其他 树木 .

"我和其他树一样，有着绿色的叶子。"

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" By and by a little goat came into the woods .
" 经过 和 经过 一个 小的 山羊 来了 进入 这 树林 .

过了一会儿，一只小山羊走进了树林。

[suːn] [ðə; ði][gəʊt][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [ɒf][ðə; ði] [triː] .
Soon the goat ate all the leaves off the tree .
很快 这 山羊 吃 全部 这 树叶 离开 这 树 .

很快，山羊就把树上的叶子都吃光了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] !
Poor little pine tree !
贫穷的 小的 松树 树 !

可怜的小松树！

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [liːvz] .
Again it had no leaves .
再次 它 有 不 树叶 .

它又没有叶子了。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][maɪ] [lɒŋ] [griːn] ['niːd(ə)lz] , " [sed] [ðə; ði] [triː] .
" I wish I had my long green needles , " said the tree .
" 我 希望 我 有 我的 长的 绿色的 针 , " 说 这 树 .

"我真希望我还有长长的绿针叶，"树说道。

“ [haʊ] ['hæpi] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] ['niːd(ə)lz] !
“ How happy I should be with needles !
“ 如何 快乐的 我 应该 是 和 针 !

“我真应该为针头感到高兴！”

” [naɪt] [keɪm] .
” Night came .
” 夜晚 来了 .

夜幕降临。

[ə'gen] [ðə; ði][paɪn] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] . { - }
Again the pine tree went to sleep . { 19 }
再次 这 松树 树 去 到 睡觉 . { - }

松树又睡着了。{19}

[viː]
V
V

V

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [griːn] ['niːd(ə)lz] .
In the morning it had long green needles .
在 这 早晨 它 有 长的 绿色的 针 .

清晨，它长着长长的绿色针叶。

[ðə; ði][paɪn] [triː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
The pine tree was very happy .
这 松树 树 曾是 非常 快乐的 .

松树非常高兴。

[tuː] ['lɪt(ə)l][bɜːdz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .
Two little birds flew into the tree .
二 小的 鸟类 飞翔 进入 这 树 .

两只小鸟飞到了树上。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][nest][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] ['niːd(ə)lz] .
They made a nest in the long green needles .
他们 制成 一个 巢 在 这 长的 绿色的 针 .

它们在长长的绿色松针丛中筑巢。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [liːvz] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði][paɪn] [triː] .
“ I will never wish for leaves again , ” said the pine tree .
“ 我 将要 绝不 希望 为了 树叶 再次 , ” 说 这 松树 树 .

“我再也不想要树叶了，”松树说道。

“ [ə; eɪ][mæn] [tʊk] [maɪ][gəʊld] [liːvz] .
“ A man took my gold leaves .
“ 一个 男人 采取 我的 金子 树叶 .

“有人拿走了我的金叶。”

[ðə; ði][wɪnd] [brəʊk][maɪ][glɑːs] [liːvz] .
The wind broke my glass leaves .
这 风 打破 我的 玻璃 树叶 .

风把我的玻璃叶子吹碎了。

[ə; eɪ][gəʊt][et; eɪt][maɪ] [griːn] [liːvz] .
A goat ate my green leaves .
一个 山羊 吃 我的 绿色的 树叶 .

一只山羊吃了我的绿叶。

['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] . ” { - }
Needles are best for a little pine tree . ” { 20 }
针头 是 最好的 为了 一个 小的 松树 树 . ” { - }

针叶最适合小松树。”{20}

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] .
THE ANT AND THE DOVE .
这 蚂蚁 和 这 鸽子 .

蚂蚁和鸽子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
A little ant fell into the water .
一个 小的 蚂蚁 跌倒 进入 这 水 .

一只小蚂蚁掉进了水里。

“ [əʊ] , [help] !
“ Oh , help !
“ 哦 , 帮助 !

“哦，救命！”

[help] ！ ” [sed] [ðə; ði][ænt] .
Help ! ” said the ant .
帮助 ！ ” 说 这 蚂蚁 .

“救命！”蚂蚁说道。

[ə; eɪ] [dʌv] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][baɪ] .
A dove was in a tree near by .
一个 鸽子 曾是 在 一个 树 靠近 经过 .

附近树上有一只鸽子。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ] [liːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
She dropped a leaf into the water .
她 掉落 一个 叶子 进入 这 水 .

她将一片叶子扔进了水里。

“ [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l][ænt] , [ɪz][ə; eɪ] [liːf] .
“ Here , little ant , is a leaf .
“ 这里 , 小的 蚂蚁 , 是 一个 叶子 .

“小蚂蚁，这里有一片叶子。”

[klaɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌv] . { - }
Climb upon it , ” said the dove . { 21 }
爬 之上 它 , ” 说 这 鸽子 . { - }

“爬上去吧，”鸽子说。{21}

[suːn] [ðə; ði][ænt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Soon the ant came to the shore .
很快 这 蚂蚁 来了 到 这 支撑 .

很快，蚂蚁就来到了岸边。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['prɪti] [dʌv] , ” [sed] [ðə; ði][ænt]
“ Thank you , pretty dove , ” said the ant
“ 感谢 你 , 漂亮的 鸽子 , ” 说 这 蚂蚁

“谢谢你，漂亮的鸽子，”蚂蚁说。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
“ Some day I will help you .
“ 一些 天 我 将要 帮助 你 .

总有一天我会帮助你的。

” [ˌaɪ 'aɪ]
” II
” 二

“II

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [dʌv] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][nest]
One day the dove was in a tree near her nest
一 天 这 鸽子 曾是 在 一个 树 靠近 她 巢

有一天，鸽子停在巢附近的一棵树上。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] .

A	man	came	into	the	woods	with	a	gun	.
一个	男人	来了	进入	这	树林	和	一个	枪	.

一个男人带着枪进了树林。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [dʌv] .

He	tried	to	shoot	the	dove	.
他	尝试	到	射击	这	鸽子	.

他试图射杀那只鸽子。

[ðə; ði][ænt] [pɑːst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

The	ant	passed	by	and	saw	him	.
这	蚂蚁	通过了	经过	和	锯	他	.

蚂蚁路过时看到了他。

“ [əʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌv] ! ” [sed] [ðə; ði][ænt] .

“	Oh	,	the	poor	dove	!	”	said	the	ant	.
“	哦	,	这	贫穷的	鸽子	!	”	说	这	蚂蚁	.

“哦，可怜的鸽子！”蚂蚁说。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][help][hɜː(r); hə(r)] ?

“	How	can	I	help	her	?
“	如何	能	我	帮助	她	?

我该如何帮助她?

” [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][bɪt][hɪz; ɪz] [fʊt] .

”	She	ran	to	the	man	and	bit	his	foot	.
”	她	跑	到	这	男人	和	少量	他的	脚	.

她跑到那人面前，咬了他的脚。

“ [əʊ] , [maɪ] [fʊt] !

“	Oh	,	my	foot	!
“	哦	,	我的	脚	!

“哦，我的脚！”

[maɪ] [fʊt] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

My	foot	!	”	said	the	man	.
我的	脚	!	”	说	这	男人	.

“我的脚！”那人说道。

[ðen] [hiː; hi][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	he	ran	out	of	the	woods	.
然后	他	跑	出去	的	这	树林	.

然后他跑出了树林。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌv] .

“	Thank	you	,	”	said	the	dove	.
“	感谢	你	,	”	说	这	鸽子	.

“谢谢，”鸽子说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌem ˈiː] , ['lɪt(ə)l] [frend] . ” { - } { - }

“	You	have	helped	me	,	little	friend	.	”	{	22	}	{	23	}
“	你	有	帮助	我	,	小的	朋友	.	”	{	-	}	{	-	}

“你帮了我大忙，小朋友。”{22}{23}

[stɒp] , [stɒp] , ['prɪti] ['wɔːtə(r)] !

STOP	,	STOP	,	PRETTY	WATER	!
停止	,	停止	,	漂亮的	水	!

停！停！美丽的水！

“ [stɒp] , [stɒp] , ['prɪti] ['wɔːtə(r)] !

“	Stop	,	stop	,	pretty	water	!
“	停止	,	停止	,	漂亮的	水	!

“停，停，美丽的水！”

" [sed] ['meəri][wʌn] [deɪ] ,
" Said Mary one day ,
" 说 玛丽 一 天 ,

有一天，玛丽说道：

[tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] [brʊk]
To a bright , happy brook
到 一个 明亮的 , 快乐的 溪

致一条明亮快乐的小溪

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
That was running away .
那 曾是 跑步 离开 .

那是逃跑。

" [juː; jʊ] [rʌn] [ɒn][səʊ][fɑːst] !
" You run on so fast !
" 你 跑步 在 所以 快速地 !

你跑得真快!

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] ;
I wish you would stay ;
我 希望 你 会 停留 ;

我希望你能留下来;

[maɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][maɪ] ['flaʊəz]
My boat and my flowers
我的 船 和 我的 花朵

我的船和我的花

[juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] .
You will carry away .
你 将要 携带 离开 .

你会带走的。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rʌn] ['ɑːftə(r)] :
But I will run after :
但 我 将要 跑步 后 :

但我会追随:

['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ;
Mother says that I may ;
母亲 说道 那 我 可能 ;

母亲说我可以;

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)]
For I would know where
为了 我 会 知道 在哪里

因为我知道在哪里

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
You are running away .
你 是 跑步 离开 .

你在逃跑。

" [səʊ]['meəri][ræn][ɒn] ;
" So Mary ran on ;
" 所以 玛丽 跑 在 ;

于是玛丽继续跑;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [seɪ] ,
But I have heard say ,
但 我 有 听到 说 ,

但我曾听人说过,

[ðæt] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd]
That she never could find
那 她 绝不 可以 寻找

她始终找不到

[weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] [ræn] [ə'weɪ] .
Where the brook ran away .
在哪里 这 溪 跑 离开 .

小溪流淌的地方。

[ɪ'laɪzə] [li:] ['fɒlən] . { - }
Eliza Lee Follen . { 24 }
伊丽莎 李 弗伦 . { - }

伊丽莎·李·福伦。{24}

[ðə; ði] [brʊk] .
THE BROOK .
这 溪 .

小溪。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['reɪndrɒps] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
One day some raindrops fell out of the sky .
一 天 一些 雨滴 跌倒 出去 的 这 天空 .

有一天，几滴雨水从天而降。

[ðeɪ] [went] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .
They went running down a hillside .
他们 去 跑步 向下 一个 山坡 .

他们沿着山坡跑了下去。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] [brʊk] .
By and by they came to a bright , happy brook .
经过 和 经过 他们 来了 到 一个 明亮的 , 快乐的 溪 .

不久，他们来到了一条阳光明媚、生机勃勃的小溪边。

“ [stɒp] , [stɒp] , ['prɪti] ['wɔ:tə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] .
“ Stop , stop , pretty water ! ” said the raindrops .
“ 停止 , 停止 , 漂亮的 水 ! ” 说 这 雨滴 .

“停下，停下，美丽的水啊！”雨滴说道。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ”
“ Where are you going ? ”
“ 在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [si:] , ” [sed] [ðə; ði] [brʊk] .
“ I am going to the sea , ” said the brook .
“ 我 是 去 到 这 海 , ” 说 这 溪 .

“我要去大海了，”小溪说。

“ [ai][kæn; kən][nɒt][stɒp] .
“ I can not stop .
“ 我 能 不是 停止 .

“我无法停止。”

[ai][hæv; həv] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .
I have work to do .
我 有 工作 到 做 .

我还有工作要做。

[ai]['wɔ:tə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] .
I water the grass and the flowers .
我 水 这 草 和 这 花朵 .

我给草坪和花浇水。

[ðə; ði] [kaʊz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

The	cows	come	here	to	drink	.
这	牛	来	这里	到	喝	.

牛群会来这里喝水。

[aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

I	make	a	home	for	the	fishes	.
我	制作	一个	家	为了	这	鱼	.

我为鱼儿们建造了一个家。

[ðə; ði] [bɝdz] [laɪk] [maɪ] [pjʊə(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

The	birds	like	my	pure	cold	water	.
这	鸟类	喜欢	我的	纯的	寒冷的	水	.

鸟儿们喜欢我提供的纯净冰水。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] . { - }

The	boys	and	the	girls	come	here	to	play	.	{	25	}
这	男孩们	和	这	女孩们	来	这里	到	玩	.	{	-	}

男孩女孩们都来这里玩耍。{25}

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [brʊks] .

There	are	other	little	brooks	.
那里	是	其他	小的	布鲁克斯	.

还有其他一些小溪。

[ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][maɪ] [weɪ] , [səʊ][wiː; wi][rʌn][ɒn][təˈgeðə(r)] . ”

They	all	go	my	way	,	so	we	run	on	together	.	”
他们	全部	去	我的	方式	,	所以	我们	跑步	在	一起	.	”

他们都跟我走同一条路，所以我们一起前进。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪndrɒps] .

“	We	will	go	with	you	,	too	,	”	said	the	raindrops	.
“	我们	将要	去	和	你	,	也	,	”	说	这	雨滴	.

“我们也会和你们一起去，”雨滴说道。

[səʊ] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] , ['hæpi] [brʊk] . { - }

So	away	they	went	with	the	bright	,	happy	brook	.	{	26	}
所以	离开	他们	去	和	这	明亮的	,	快乐的	溪	.	{	-	}

于是，他们伴着明亮欢快的小溪走了。{26}

[ðə; ði] [θriː] [beəz] .

THE	THREE	BEARS	.
这	三	熊	.

三只熊。

[wʌn] [deɪ] ['gəʊldən] [lɒks] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

One	day	Golden	Locks	went	into	the	woods	.
一	天	金的	锁	去	进入	这	树林	.

有一天，金发姑娘走进了森林。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

She	came	to	a	little	house	.
她	来了	到	一个	小的	房子	.

她来到一间小房子前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [θriː] [beəz] .

It	was	the	home	of	three	bears	.
它	曾是	这	家	的	三	熊	.

这里曾是三只熊的家。

['fɑːðə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] .

Father	Bear	was	a	big	bear	.
父亲	熊	曾是	一个	大的	熊	.

熊爸爸是一只体型很大的熊。

['mʌðə(r)][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][beə(r)] .

Mother	Bear	was	a	middle	-	sized	bear	.
母亲	熊	曾是	一个	中间	-	尺寸	熊	.

熊妈妈是一只中等体型的熊。

['beɪbi][beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] .

Baby	Bear	was	a	little	bear	.
婴儿	熊	曾是	一个	小的	熊	.

小熊宝宝是一只小熊。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][həʊm] .

The	three	bears	were	not	at	home	.
这	三	熊	是	不是	在	家	.

这三只熊不在家。

[səʊ]['gəʊldən] [lɒks] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . { - }

So	Golden	Locks	went	into	the	house	.	{	27	}
所以	金的	锁	去	进入	这	房子	.	{	-	}

于是，金发女郎进了屋。{27}

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['gəʊldən] [lɒks] [sɔː] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv][mɪlk] .

Golden	Locks	saw	three	bowls	of	milk	.
金的	锁	锯	三	碗	的	牛奶	.

金发女看到了三碗牛奶。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] .

There	was	a	big	bowl	.
那里	曾是	一个	大的	碗	.

那里有一个大碗。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][beə(r)] .

That	was	for	Father	Bear	.
那	曾是	为了	父亲	熊	.

那是为了熊爸爸。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bəʊl] .

There	was	a	middle	-	sized	bowl	.
那里	曾是	一个	中间	-	尺寸	碗	.

有一个中等大小的碗。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][beə(r)] .

That	was	for	Mother	Bear	.
那	曾是	为了	母亲	熊	.

那是为了熊妈妈。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bəʊl] .

There	was	a	little	bowl	.
那里	曾是	一个	小的	碗	.

那里有个小碗。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][beə(r)] .

That	was	for	Baby	Bear	.
那	曾是	为了	婴儿	熊	.

那是为了小熊宝宝。

[ʃiː; ʃi]['teɪstɪd][ðə; ði][mɪlk][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bəʊl] .

She	tasted	the	milk	in	the	big	bowl	.
她	尝过	这	牛奶	在	这	大的	碗	.

她尝了尝大碗里的牛奶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] .

It	was	too	hot	.
它	曾是	也	热的	.

太热了。

[ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bəʊl] .

She	tasted	the	milk	in	the	middle	-	sized	bowl	.
她	尝过	这	牛奶	在	这	中间	-	尺寸	碗	.

她尝了尝中号碗里的牛奶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [kəʊld] .

It	was	too	cold	.
它	曾是	也	寒冷的	.

太冷了。

[ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊl] .

She	tasted	the	milk	in	the	little	bowl	.
她	尝过	这	牛奶	在	这	小的	碗	.

她尝了尝小碗里的牛奶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

It	was	just	right	.
它	曾是	只是	正确的	.

刚刚好。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dræŋk][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . { - }

So	she	drank	all	of	it	.	{	28	}
所以	她	喝	全部	的	它	.	{	-	}

所以她把所有东西都喝光了。{28}

[θriː]

III
三、

三

['gəʊldən] [lɒks] [sɔː] [θriː] [tʃeəz] .

Golden	Locks	saw	three	chairs	.
金的	锁	锯	三	椅子	.

Golden Locks看到了三把椅子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃeə(r)] .

There	was	a	big	chair	.
那里	曾是	一个	大的	椅子	.

那里有一把大椅子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] [beə(r)] .

That	was	for	Father	Bear	.
那	曾是	为了	父亲	熊	.

那是为了熊爸爸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [tʃeə(r)] .

There	was	a	middle	-	sized	chair	.
那里	曾是	一个	中间	-	尺寸	椅子	.

那里有一把中等大小的椅子。

[ðæt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [beə(r)] .

That	was	for	Mother	Bear	.
那	曾是	为了	母亲	熊	.

那是为了熊妈妈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃeə(r)] .

There	was	a	little	chair	.
那里	曾是	一个	小的	椅子	.

那里有一把小椅子。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['beɪbi][beə(r)] . { - }
That **was** **for** **Baby** **Bear** **.** **{** **29** **}**
那 曾是 为了 婴儿 熊 . { - }

那是给小熊宝宝的。{29}

[ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)] .
She **sat** **in** **the** **big** **chair** **.**
她 卫星 在 这 大的 椅子 .

她坐在大椅子上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [hɑ:d] .
It **was** **too** **hard** **.**
它 曾是 也 难的 .

太难了。

[ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][tʃeə(r)] .
She **sat** **in** **the** **middle** **-** **sized** **chair** **.**
她 卫星 在 这 中间 - 尺寸 椅子 .

她坐在中号椅子上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [sɒft] .
It **was** **too** **soft** **.**
它 曾是 也 柔软的 .

它太软了。

[ʃi:; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] .
She **sat** **in** **the** **little** **chair** **.**
她 卫星 在 这 小的 椅子 .

她坐在小椅子上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] [brəʊk] , [ænd; ənd]['gəʊldən] [lɒks] [fel] [daʊn] .
But **the** **little** **chair** **broke** **,** **and** **Golden** **Locks** **fell** **down** **.**
但 这 小的 椅子 打破 , 和 金的 锁 跌倒 向下 .

但是小椅子坏了，金发女郎摔了下来。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ðen] ['gəʊldən] [lɒks] [sɔ:] [θri:] [bedz] .
Then **Golden** **Locks** **saw** **three** **beds** **.**
然后 金的 锁 锯 三 床 .

然后，金发女郎看到了三张床。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][bed] .
There **was** **a** **big** **bed** **.**
那里 曾是 一个 大的 床 .

那里有一张大床。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)][beə(r)] .
That **was** **for** **Father** **Bear** **.**
那 曾是 为了 父亲 熊 .

那是为了熊爸爸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd][bed] .
There **was** **a** **middle** **-** **sized** **bed** **.**
那里 曾是 一个 中间 - 尺寸 床 .

里面有一张中等大小的床。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['mʌðə(r)][beə(r)] .
That **was** **for** **Mother** **Bear** **.**
那 曾是 为了 母亲 熊 .

那是为了熊妈妈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bed] .

There	was	a	little	bed	.
那里	曾是	一个	小的	床	.

那里有一张小床。

[ðæt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][beə(r)] .

That	was	for	Baby	Bear	.
那	曾是	为了	婴儿	熊	.

那是为了小熊宝宝。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bɪg][bed] .

She	lay	down	on	the	big	bed	.
她	躺	向下	在	这	大的	床	.

她躺在大床上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] . { - }

It	was	too	hard	.	{	30	}
它	曾是	也	难的	.	{	-	}

太难了。{30}

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [bed] .

She	lay	down	on	the	middle	-	sized	bed	.
她	躺	向下	在	这	中间	-	尺寸	床	.

她躺在了中号床上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [sɒft] .

It	was	too	soft	.
它	曾是	也	柔软的	.

它太软了。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] .

She	lay	down	on	the	little	bed	.
她	躺	向下	在	这	小的	床	.

她躺在小床上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

It	was	just	right	.
它	曾是	只是	正确的	.

刚刚好。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] . { - }

So	she	fell	fast	asleep	.	{	31	}
所以	她	跌倒	快速地	睡着了	.	{	-	}

于是她很快就睡着了。{31}

[viː]

V
V

V

[suːn] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [keɪm] [həʊm] .

Soon	the	three	bears	came	home	.
很快	这	三	熊	来了	家	.

不久，三只熊回到了家。

['fɑːðə(r)][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] ,

Father	Bear	said	,	in	a	big	voice	,
父亲	熊	说	,	在	一个	大的	嗓音	,

熊爸爸大声说道：

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] [mɪlk] .

“	SOME	ONE	HAS	BEEN	TASTING	MY	MILK	.
〃	一些	一	有	到过	品尝	我的	牛奶	.

有人偷喝了我的牛奶。

" ['mʌðə(r)][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɒt][səʊ][bɪg] ,
" **Mother Bear said , in a voice not so big ,**
" 母亲 熊 说 , 在 一个 嗓音 不是 所以 大的 ,

熊妈妈用不太大的声音说:

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] [mɪlk] .
" **SOME ONE HAS BEEN TASTING MY MILK .**
" 一些 一 有 到过 品尝 我的 牛奶 .

有人偷喝了我的牛奶。

" ['beɪbi][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" **Baby Bear said , in a little voice ,**
" 婴儿 熊 说 , 在 一个 小的 嗓音 ,

"小熊宝宝用稚嫩的声音说:"

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['teɪstɪŋ] [maɪ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [gɒn] .
" **SOME ONE HAS BEEN TASTING MY MILK , AND IT IS ALL GONE .**
" 一些 一 有 到过 品尝 我的 牛奶 , 和 它 是 全部 已消失 .

"有人偷喝了我的牛奶，牛奶全没了。"

" ['sɪksθ]
" **VI**
" 六年级

六世

[ðen] ['fɑːðə(r)][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] ,
Then Father Bear said , in a big voice ,
然后 父亲 熊 说 , 在 一个 大的 嗓音 ,

然后熊爸爸大声说道:

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] . " { - }
" **SOME ONE HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR . " { 32 }**
" 一些 一 有 到过 坐着 在 我的 椅子 . " { - }

"有人坐过我的椅子。"{32}

['mʌðə(r)][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɒt][səʊ][bɪg] ,
Mother Bear said , in a voice not so big ,
母亲 熊 说 , 在 一个 嗓音 不是 所以 大的 ,

熊妈妈用不太大的声音说:

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] .
" **SOME ONE HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR .**
" 一些 一 有 到过 坐着 在 我的 椅子 .

有人坐过我的椅子。

" ['beɪbi][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
" **Baby Bear said , in a little voice ,**
" 婴儿 熊 说 , 在 一个 小的 嗓音 ,

"小熊宝宝用稚嫩的声音说:"

" [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'tiː] .
" **SOME ONE HAS BEEN SITTING IN MY CHAIR , AND HAS BROKEN IT .**
" 一些 一 有 到过 坐着 在 我的 椅子 , 和 有 破碎的 它 .

"有人坐过我的椅子，把它弄坏了。"

" [sevn]
" **VII**
" 七

七

[ðen] ['fɑːðə(r)][beə(r)] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [vɔɪs] ,
Then Father Bear said , in a big voice ,
然后 父亲 熊 说 , 在 一个 大的 嗓音 ,

然后熊爸爸大声说道:

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bed] .
“ SOME ONE HAS BEEN LYING ON MY BED .
“ 一些 一 有 到过 说谎 在 我的 床 .

“有人躺在我的床上。”

” [ˈmʌðə(r)] [beə(r)] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɒt] [səʊ] [bɪg] ,
” Mother Bear said , in a voice not so big ,
” 母亲 熊 说 , 在 一个 嗓音 不是 所以 大的 ,

熊妈妈用不太大的声音说：

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bed] .
“ SOME ONE HAS BEEN LYING ON MY BED .
“ 一些 一 有 到过 说谎 在 我的 床 .

“有人躺在我的床上。”

” [ˈbeɪbi] [beə(r)] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] ,
” Baby Bear said , in a little voice ,
” 婴儿 熊 说 , 在 一个 小的 嗓音 ,

“小熊宝宝用稚嫩的声音说：”

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [bed] , [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [fɑːst] [ə'sliːp] . ” { - }
“ SOME ONE HAS BEEN LYING ON MY BED , HERE SHE IS , FAST ASLEEP . ” { 33 }
“ 一些 一 有 到过 说谎 在 我的 床 , 这里 她 是 , 快速地 睡着了 . ” { - }

“有人躺在我的床上，她睡得正香。”{33}

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[dʒʌst] [ðen] [ˈgəʊldən] [lɒks] [sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
Just then Golden Locks sat up in bed .
只是 然后 金的 锁 卫星 向上 在 床 .

就在这时，金发女郎从床上坐了起来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
She saw the three bears looking at her .
她 锯 这 三 熊 寻找 在 她 .

她看到三只熊正看着她。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [bed] .
She jumped off the bed .
她 跳了起来 离开 这 床 .

她从床上跳了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Then she ran out of the house .
然后 她 跑 出去 的 这 房子 .

然后她跑出了房子。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] . { - }
She ran home as fast as she could . { 34 }
她 跑 家 作为 快速地 作为 她 可以 . { - }

她拼命地跑回家。{34}

[ðə; ði] [fɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊ] .
THE FOX AND THE CROW .
这 狐狸 和 这 乌鸦 .

狐狸和乌鸦。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [krəʊ] [fluː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .
One day a crow flew into a tree .
一 天 一个 乌鸦 飞翔 进入 一个 树 .

有一天，一只乌鸦撞到了树上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [tʃiːz] .
She had some cheese .
她 有 一些 奶酪 .

她吃了一些奶酪。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][fɒks] [keɪm] [əˈlɒŋ] .
Just then a fox came along .
只是 然后 一个 狐狸 来了 沿着 .

就在这时，一只狐狸走了过来。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [tʃiːz] , ” [sed] [ðə; ði][fɒks] .
“ I must have that cheese , ” said the fox .
“ 我 必须 有 那 奶酪 , ” 说 这 狐狸 .

“我一定要吃到那块奶酪，”狐狸说。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
He looked up at the crow and said ,
他 看起来 向上 在 这 乌鸦 和 说 ,

他抬头看着乌鸦，说道：

“ [haʊ] [ˈprɪti] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ How pretty you are !
“ 如何 漂亮的 你 是 !

你真漂亮！

[kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] , [ˈprɪti] [bɜːd] ?
Can you sing , pretty bird ?
能 你 唱歌 , 漂亮的 鸟 ?

美丽的鸟儿，你会唱歌吗?

” [ðə; ði] [krəʊ] [sæŋ] , “ [kɔː] !
” The crow sang , “ Caw !
” 这 乌鸦 唱 , “ 啼 !

乌鸦唱道：“嘎！

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼！

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼！

” [daʊn] [fel] [ðə; ði] [tʃiːz] .
” Down fell the cheese .
” 向下 跌倒 这 奶酪 .

奶酪掉下来了。

[ðen] [ðə; ði][fɒks][ræn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . { - }
Then the fox ran off with it . { 35 }
然后 这 狐狸 跑 离开 和 它 . { - }

然后狐狸叼着它跑掉了。{35}

[ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪt(ə)l] .
CHICKEN LITTLE .
鸡 小的 .

小鸡快跑。

[wʌn] [deɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
One day Chicken Little was in the woods .
一 天 鸡 小的 曾是 在 这 树林 .

有一天，小鸡快跑进了树林。

[ə; eɪ] [nʌt] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
A nut fell on her head .
一个 坚果 跌倒 在 她 头 .

一颗坚果掉到她头上了。

“ [əʊ] , [əʊ] !
“ Oh , oh !
“ 哦 , 哦 !

“哦，哦！

[ðə; ðiː][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [sed] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] ,
The sky is falling , ” said Chicken Little ,
这 天空 是 坠落 , ” 说 鸡 小的 ,

“天要塌下来了！”小鸡快跑说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ðiː] [kɪŋ] .
“ I must run and tell the king .
“ 我 必须 跑步 和 告诉 这 国王 .

我必须去告诉国王。

” [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] .
” So she ran , and she ran .
” 所以 她 跑 , 和 她 跑 .

于是她跑啊跑。

[ɒn] [ðə; ðiː] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [met] ['heni] ['peni] .
On the way she met Henny Penny .
在 这 方式 她 遇见 亨尼 一分钱 .

途中她遇到了小母鸡亨妮。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] ['heni] ['peni] .
“ Where are you going ? ” said Henny Penny .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 说 亨尼 一分钱 .

“你要去哪里？”小母鸡亨妮问道。

“ [ðə; ðiː][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [sed] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] .
“ The sky is falling , ” said Chicken Little .
“ 这 天空 是 坠落 , ” 说 鸡 小的 .

“天要塌下来了！”小鸡快跑说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ðiː] [kɪŋ] . ” { - } { - }
“ I am going to tell the king . ” { 36 } { 37 }
“ 我 是 去 到 告诉 这 国王 . ” { - } { - }

“我要去告诉国王。”{36}{37}

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['heni] ['peni] .
“ I will go with you , ” said Henny Penny .
“ 我 将要 去 和 你 , ” 说 亨尼 一分钱 .

“我跟你一起去，”小母鸡亨妮·佩妮说。

[səʊ] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['heni] ['peni] [ræn] , [ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][ræn] .
So Chicken Little and Henny Penny ran , and ran , and ran .
所以 鸡 小的 和 亨尼 一分钱 跑 , 和 跑 , 和 跑 .

于是，小鸡莉莉和母鸡佩妮跑啊跑啊跑。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [met] ['kɒki] ['lɒki] .
At last they met Cocky Locky .
在 最后的 他们 遇见 自大 洛基 .

他们终于遇到了傲慢的洛基。

[θriː]

III

三、

三

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] ['kɒki] ['lɒki] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**said**	**Cocky**	**Locky**	**.**
“	在哪里	是	你	去	?	”	说	自大	洛基	.

“你要去哪儿？”傲慢的洛基问道。

“ [əʊ] , [əʊ] !

“	**Oh**	**,**	**oh**	**!**
“	哦	,	哦	!

“哦，哦！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] .

The	**sky**	**is**	**falling**	**,**	**”**	**they**	**said**	**.**
这	天空	是	坠落	,	”	他们	说	.

“天要塌下来了！”他们说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**tell**	**the**	**king**	**.**	**”**
“	我们	是	去	到	告诉	这	国王	.	”

“我们要去告诉国王。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['kɒki] ['lɒki] .

“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Cocky**	**Locky**	**.**
“	我	将要	去	和	你	,	”	说	自大	洛基	.

“我跟你一起去，”科基·洛基说道。

[səʊ] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['henɪ] ['penɪ] [ænd; ənd] ['kɒki] ['lɒki] [ræn][ænd; ənd][ræn] .

So	**Chicken**	**Little**	**and**	**Henny**	**Penny**	**and**	**Cocky**	**Locky**	**ran**	**and**	**ran**	**.**
所以	鸡	小的	和	亨尼	一分钱	和	自大	洛基	跑	和	跑	.

于是，小鸡莉莉、小母鸡佩妮和公鸡洛基就这么跑啊跑。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] ['dʌki] ['lʌki] . { - }

When	**they**	**came**	**to**	**some**	**water**	**,**	**they**	**saw**	**Ducky**	**Lucky**	**.**	**{**	**38**	**}**
什么时候	他们	来了	到	一些	水	,	他们	锯	小鸭子	幸运的	.	{	-	}

他们来到水边时，看到了幸运鸭。{38}

[ˌaɪ ˈviː]

IV

第四

第四

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] ['dʌki] ['lʌki] .

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**said**	**Ducky**	**Lucky**	**.**
“	在哪里	是	你	去	?	”	说	小鸭子	幸运的	.

“你要去哪里？”达基·拉基问道。

“ [ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] .

“	**The**	**sky**	**is**	**falling**	**,**	**”**	**they**	**said**	**.**
“	这	天空	是	坠落	,	”	他们	说	.

“天要塌下来了，”他们说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”

“	**We**	**are**	**going**	**to**	**tell**	**the**	**king**	**.**	**”**
“	我们	是	去	到	告诉	这	国王	.	”

“我们要去告诉国王。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʌki] ['lʌki] .

“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Ducky**	**Lucky**	**.**
“	我	将要	去	和	你	,	”	说	小鸭子	幸运的	.

“我跟你一起去，”达基·拉基说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn][fɑːst] .
“	**We**	**must**	**run**	**fast**	**.**
”	我们	必须	跑步	快速地	.

我们必须跑得快。

” [səʊ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈheni] [ˈpeni] , [ˈkɒki] [ˈlɒki] [ænd; ənd] [ˈdʌki] [ˈlʌki] [ræn] , [ænd; ənd][ræn] .
”	**So**	**Chicken**	**Little**	**,**	**Henny**	**Penny**	**,**	**Cocky**	**Locky**	**and**	**Ducky**	**Lucky**	**ran**	**,**	**and**	**ran**	**.**
”	所以	鸡	小的	,	亨尼	一分钱	,	自大	洛基	和	小鸭子	幸运的	跑	,	和	跑	.

于是，小鸡快跑、小母鸡佩妮、公鸡洛基和小鸭幸运儿跑啊跑。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [met] [ˈtɜːki] [lɜˑːki] .
At	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**they**	**met**	**Turkey**	**Lurkey**	**.**
在	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	遇见	火鸡	卢基	.

在山顶上，他们遇到了火鸡潜伏者。

[viː]
V
V

V

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] [ˈtɜːki] [lɜˑːki] .
“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**said**	**Turkey**	**Lurkey**	**.**
“	在哪里	是	你	去	?	”	说	火鸡	卢基	.

“你要去哪儿？”土耳其·卢基问道。

“ [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ˈfɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] . { - }
“	**The**	**sky**	**is**	**falling**	**,**	**”**	**they**	**said**	**.**	**{**	**39**	**}**
“	这	天空	是	坠落	,	”	他们	说	.	{	-	}

“天要塌下来了，”他们说。{39}

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”
“	**We**	**are**	**going**	**to**	**tell**	**the**	**king**	**. ”**
“	我们	是	去	到	告诉	这	国王	. ”

“我们要去告诉国王。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈtɜːki] [lɜˑːki] .
“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Turkey**	**Lurkey**	**.**
“	我	将要	去	和	你	,	”	说	火鸡	卢基	.

“我跟你一起去，”土耳其·卢基说道。

[səʊ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈheni] [ˈpeni] , [ˈkɒki] [ˈlɒki] , [ˈdʌki] [ˈlʌki] , [ænd; ənd] [ˈtɜːki] [lɜˑːki] , [ræn]
So	**Chicken**	**Little**	**,**	**Henny**	**Penny**	**,**	**Cocky**	**Locky**	**,**	**Ducky**	**Lucky**	**,**	**and**	**Turkey**	**Lurkey**	**,**	**ran**
所以	鸡	小的	,	亨尼	一分钱	,	自大	洛基	,	小鸭子	幸运的	,	和	火鸡	卢基	,	跑

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
down	**the**	**hill**	**.**
向下	这	爬坡道	.

于是，小鸡快跑、小母鸡佩妮、公鸡洛基、小鸭幸运和火鸡卢基跑下了山坡。

[ˈfɒksi][ˈlɑːksi] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][den] . { - } { - }
Foxy	**Loxy**	**heard**	**them**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**his**	**den**	**.**	**{**	**40**	**}**	**{**	**41**	**}**
狐狸	洛西	听到	他们	和	跑	出去	的	他的	丹	.	{	-	}	{	-	}

狐狸洛克西听到了它们的声音，从洞穴里跑了出来。{40}{41}

['sɪksθ]
VI
六年级

六

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] ['fɒksi]['lɑːksi] .
“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**	**said**	**Foxy**	**Loxy**	**.**
“	在哪里	是	你	去	?	”	说	狐狸	洛西	.

“你要去哪里？”狐狸洛克西问道。

“ [əʊ] , [əʊ] !
“ Oh , oh !
“ 哦 , 哦 !

“哦，哦！

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['fɔːlɪŋ] , ” [ðeɪ] [sed] .
The sky is falling , ” they said .
这 天空 是 坠落 , ” 他们 说 .

“天要塌下来了！”他们说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] . ”
“ We are going to tell the king . ”
“ 我们 是 去 到 告诉 这 国王 . ”

“我们要去告诉国王。”

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['fɒksi]['lɑːksi] .
“ Come with me , ” said Foxy Loxy .
“ 来 和 我 , ” 说 狐狸 洛西 .

“跟我来，”狐狸洛克西说。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I will take you to the king .
“ 我 将要 拿 你 到 这 国王 .

“我会带你去见国王。”

” [səʊ] ['tʃɪkɪn] ['lɪt(ə)l] , ['heni] ['peni] , ['kɒki] ['lɒki] , ['dʌki] ['lʌki] , [ænd; ənd] ['tɜːki] [lɜ˞ːki] ,
” So Chicken Little , Henny Penny , Cocky Locky , Ducky Lucky , and Turkey Lurkey ,
” 所以 鸡 小的 , 亨尼 一分钱 , 自大 洛基 , 小鸭子 幸运的 , 和 火鸡 卢基 ,
[went] [wɪð] ['fɒksi]['lɑːksi] .
went with Foxy Loxy .
去 和 狐狸 洛西 .

“所以，小鸡快跑、小母鸡佩妮、公鸡洛基、鸭子幸运和火鸡卢基，都和狐狸洛克西在一起了。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] . { - } { - }
He took them into his den , and they never saw the king . { 42 } { 43 }
他 采取 他们 进入 他的 丹 , 和 他们 绝不 锯 这 国王 . { - } { - }

他把他们带进了他的洞穴，他们再也没见过国王。{42}{43}

[ðə; ði] [swɪŋ] .
THE SWING .
这 摇摆 .

秋千。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [swɪŋ] ,
How do you like to go up in a swing ,
如何 做 你 喜欢 到 去 向上 在 一个 摇摆 ,

你喜欢怎么荡秋千?

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][səʊ] [bluː] ?
Up in the air so blue ?
向上 在 这 空气 所以 蓝色的 ?

飘在蔚蓝的天空?

[əʊ] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [plˈɛzɑːntəst] [θɪŋ]
Oh , I do think it the pleasantest thing
哦 , 我 做 思考 它 这 最令人愉悦的 事物

哦，我觉得这是最令人愉快的事情。

['evə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][duː; də] !
Ever a child can do !
曾经 一个 孩子 能 做 !

任何孩子都能做到!

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	in	the	air	and	over	the	wall	,
向上	在	这	空气	和	超过	这	墙	,

飞上天空，越过围墙，

[tɪl] [ai][kæn; kən] [siː] [səʊ] [waɪd] ,

Till	I	can	see	so	wide	,
直到	我	能	看	所以	宽的	,

直到我的视野如此开阔，

['rɪvəz] [ænd; ənd] [triːz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ɔːl]

Rivers	and	trees	and	cattle	and	all
河流	和	树木	和	牛	和	全部

河流、树木、牛群以及所有的一切

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] —

Over	the	countryside	—
超过	这	农村	—

横跨乡村——

[tɪl] [ai] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [griːn] ,

Till	I	look	down	on	the	garden	green	,
直到	我	看	向下	在	这	花园	绿色的	,

直到我俯瞰花园的绿色，

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [səʊ] [braʊn] —

Down	on	the	roof	so	brown	—
向下	在	这	屋顶	所以	棕色的	—

屋顶一片棕黄——

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ai][gəʊ] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ,

Up	in	the	air	I	go	flying	again	,
向上	在	这	空气	我	去	飞行	再次	,

我又飞上了天空。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [daʊn] !

Up	in	the	air	and	down	!
向上	在	这	空气	和	向下	!

飞上天，又落下来!

['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] . { - }

Robert	Louis	Stevenson	.	{	44	}
罗伯特	路易斯	史蒂文森	.	{	-	}

罗伯特·路易斯·史蒂文森。{44}

[ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [əʊk] .

THE	KIND	OLD	OAK	.
这	种类	老的	橡木	.

和蔼的老橡树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

It	was	time	for	winter	to	come	.
它	曾是	时间	为了	冬天	到	来	.

冬天即将到来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [griːn] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

There	was	no	green	grass	in	the	fields	.
那里	曾是	不	绿色的	草	在	这	字段	.

田野里没有绿草。

[ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . { - }

The	birds	were	all	in	the	South	.	{	45	}
这	鸟类	是	全部	在	这	南	.	{	-	}

这些鸟都在南方。{45}

['ʌndə(r)][æn; ən][əʊld][əʊk] - [triː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [swiːt] [bluː] ['vaiəlits] .

Under	**an**	**old**	**oak**	**-**	**tree**	**,**	**there**	**were**	**some**	**sweet**	**blue**	**violets**	**.**
在下面	一个	老的	橡木	-	树	,	那里	是	一些	甜的	蓝色的	紫罗兰	.

在一棵老橡树下，长着一些甜美的蓝色紫罗兰。

“ [dɪə(r)][əʊk] - [triː] , ” [sed] [ðeɪ] .

“	**Dear**	**oak**	**-**	**tree**	**,**	**”**	**said**	**they**	**.**
“	亲爱的	橡木	-	树	,	”	说	他们	.

“亲爱的橡树，”他们说道。

“ ['wɪntə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][hɪə(r)] .

“	**Winter**	**will**	**soon**	**be**	**here**	**.**
“	冬天	将要	很快	是	这里	.

冬天很快就要来了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] . ”

We	**are**	**afraid**	**of**	**the**	**cold**	**.**	**”**
我们	是	害怕的	的	这	寒冷的	.	”

我们怕冷。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ['prɪti] ['vaiəlits] , ” [sed] [ðə; ði][əʊk] .

“	**Do**	**not**	**be**	**afraid**	**,**	**pretty**	**violets**	**,**	**”**	**said**	**the**	**oak**	**.**
“	做	不是	是	害怕的	,	漂亮的	紫罗兰	,	”	说	这	橡木	.

“不要害怕，美丽的紫罗兰们，”橡树说。

“ [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

“	**Go**	**to**	**sleep**	**,**	**I**	**will**	**take**	**care**	**of**	**you**	**.**
“	去	到	睡觉	,	我	将要	拿	关心	的	你	.

“睡吧，我会照顾你的。”

” [səʊ][ðə; ði]['vaiəlits] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

”	**So**	**the**	**violets**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
”	所以	这	紫罗兰	去	到	睡觉	.

于是紫罗兰们都睡着了。

[ðə; ði][kaɪnd][əʊld] [triː] [drɒpt] [ə; eɪ] [red] [liːf] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

The	**kind**	**old**	**tree**	**dropped**	**a**	**red**	**leaf**	**upon**	**them**	**.**
这	种类	老的	树	掉落	一个	红色的	叶子	之上	他们	.

那棵善良的老树掉下一片红叶落在他们身上。

[ðen] [liːf] ['ɑːftə(r)] [liːf] [drɒpt] [daʊn] .

Then	**leaf**	**after**	**leaf**	**dropped**	**down**	**.**
然后	叶子	后	叶子	掉落	向下	.

然后一片片叶子落了下来。

[suːn] [ðə; ði]['vaiəlits][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] .

Soon	**the**	**violets**	**were**	**all**	**covered**	**over**	**.**
很快	这	紫罗兰	是	全部	涵盖	超过	.

很快，紫罗兰都被覆盖住了。

['wɪntə(r)] [keɪm] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə'freɪd] .

Winter	**came**	**but**	**they**	**were**	**not**	**afraid**	**.**
冬天	来了	但	他们	是	不是	害怕的	.

冬天来了，但他们并不害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][əʊld][əʊk] . { - } { - }

They	**were**	**fast**	**asleep**	**under**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**kind**	**old**	**oak**	**.**	**{**	**46**	**}**	**{**	**47**	**}**
他们	是	快速地	睡着了	在下面	这	树叶	的	这	种类	老的	橡木	.	{	-	}	{	-	}

他们睡在古老橡树的树叶下。{46}{47}

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

IN	**THE**	**WOODS**	**.**
在	这	树林	.

在树林里。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['wʊdmən] .

Here	**are**	**some**	**woodmen**	**.**
这里	是	一些	樵夫	.

这里是一些伐木工。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] .

They	**are**	**in**	**the**	**deep**	**woods**	**.**
他们	是	在	这	深的	树林	.

他们身处茂密的森林中。

[tuː] ['wʊdmən] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

Two	**woodmen**	**are**	**cutting**	**down**	**a**	**tree**	**.**
二	樵夫	是	切割	向下	一个	树	.

两名伐木工正在砍树。

[haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [wɜːk] !

How	**fast**	**they**	**work**	**!**
如何	快速地	他们	工作	!

他们工作效率真高!

[siː] [ðə; ði][æks][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

See	**the**	**ax**	**go**	**up**	**and**	**down**	**.**
看	这	斧头	去	向上	和	向下	.

看着斧头上下摆动。

[suːn] [ðə; ði] [triː] [wɪl] [fɔːl] .

Soon	**the**	**tree**	**will**	**fall**	**.**
很快	这	树	将要	落下	.

这棵树很快就会倒下。

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !

Down	**it**	**comes**	**!**
向下	它	来	!

它倒下了!

['ʌðə(r)] ['wʊdmən] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bau] .

Other	**woodmen**	**cut**	**off**	**the**	**boughs**	**.**
其他	樵夫	切	离开	这	树枝	.

其他伐木工人砍掉了树枝。

[ðen] [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði] [triː] ['ɪntuː][lɒgz] .

Then	**they**	**cut**	**the**	**tree**	**into**	**logs**	**.**
然后	他们	切	这	树	进入	日志	.

然后他们把树锯成原木。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][lɒgz][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

By	**and**	**by**	**they**	**will**	**take**	**the**	**logs**	**to**	**the**	**water**	**.**
经过	和	经过	他们	将要	拿	这	日志	到	这	水	.

过段时间，他们就会把木头运到水边。

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði][lɒgz][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

They	**will**	**put**	**the**	**logs**	**on**	**the**	**ice**	**.**
他们	将要	放	这	日志	在	这	冰	.

他们会把木头放在冰面上。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn] [wɪl] [melt][ðə; ði][aɪs] .

In	**the**	**spring**	**the**	**warm**	**sunshine**	**will**	**melt**	**the**	**ice**	**.**
在	这	春天	这	温暖的	阳光	将要	熔化	这	冰	.

春天，温暖的阳光会融化冰雪。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði][lɒgz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] . { - }

Then	the	water	will	carry	the	logs	down	to	the	sawmill	.	{	48	}
然后	这	水	将要	携带	这	日志	向下	到	这	锯木厂	.	{	-	}

然后水流会将原木冲到锯木厂。{48}

[ðə; ði] ['ɒnɪst] ['wʊdmən] .

THE	HONEST	WOODMAN	.
这	诚实的	樵夫	.

诚实的樵夫。

[ə; eɪ] ['wʊdmən] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	woodman	was	at	work	near	the	water	.
一个	樵夫	曾是	在	工作	靠近	这	水	.

一名伐木工正在水边劳作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] - [triː] . { - }

He	was	cutting	down	a	large	oak	-	tree	.	{	49	}
他	曾是	切割	向下	一个	大的	橡木	-	树	.	{	-	}

他正在砍伐一棵大橡树。{49}

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [tʃɪp] , [tʃɪp] , [tʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] .

You	could	hear	the	chip	,	chip	,	chip	of	his	ax	.
你	可以	听到	这	芯片	,	芯片	,	芯片	的	他的	斧头	.

你能听到他斧头砍向地面的咔嚓咔嚓声。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][æks] [haɪ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [bləʊ] .

He	lifted	the	ax	high	over	his	head	to	give	a	good	blow	.
他	抬起	这	斧头	高的	超过	他的	头	到	给	一个	好的	吹	.

他高举斧头，狠狠地砍了一刀。

[ðə; ði][æks] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	ax	fell	into	the	water	.
这	斧头	跌倒	进入	这	水	.

斧头掉进了水里。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdmən] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

The	poor	woodman	looked	down	into	the	deep	water	.
这	贫穷的	樵夫	看起来	向下	进入	这	深的	水	.

可怜的樵夫向下望去，看到深不见底的湖水。

[hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] !

He	said	,	“	Oh	!
他	说	,	“	哦	!

他说：“哦!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [gʊd] [æks] !

I	have	lost	my	good	ax	!
我	有	丢失的	我的	好的	斧头	!

我的好斧子丢了!

” [ˌaɪ 'aɪ]

”	II
”	二

“II

[ə; eɪ][kaɪnd]['feəri][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	kind	fairy	lived	in	the	water	.
一个	种类	仙女	居住地	在	这	水	.

水里住着一位善良的仙女。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨默斯读者：第一位读者(The Summers readers first reader)

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
She came up out of the water and said ,
她 来了 向上 出去 的 这 水 和 说 ,

她从水里浮上来，说道：

“ [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? ”
“ My poor man , why are you crying ? ”
“ 我的 贫穷的 男人 , 为什么 是 你 哭泣 ? ”

“可怜的人儿，你为什么哭呢？”

“ [əʊ] ! [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
“ Oh ! said the woodman .
“ 哦 ! 说 这 樵夫 .

“哦！”樵夫说道。

“ [ai] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [gʊd] [æks] . ”
“ I have lost my good ax . ”
“ 我 有 丢失的 我的 好的 斧头 . ”

“我的好斧子丢了。”

“ [duː; də] [nɒt] [kraɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ Do not cry , ” said the fairy .
“ 做 不是 哭 , ” 说 这 仙女 .

“别哭，”仙女说。

“ [ai] [wɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [æks] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . { - }
“ I will get your ax for you . { 50 }
“ 我 将要 得到 你的 斧头 为了 你 . { - }

“我会帮你拿斧子。”{50}

[ðə; ði] ['feəri] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)] .
The fairy went down into the deep water .
这 仙女 去 向下 进入 这 深的 水 .

仙女潜入了深水之中。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊld] [æks] .
Soon she came up with a gold ax .
很快 她 来了 向上 和 一个 金子 斧头 .

不久，她就弄来了一把金斧。

“ [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [æks] ? ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ Is this your ax ? ” said the fairy .
“ 是 这 你的 斧头 ? ” 说 这 仙女 .

“这是你的斧子吗？”仙女问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði]
“ Oh , no ! ” said the
“ 哦 , 不 ! ” 说 这

“哦，不！”他说道。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [æks] .
“ That is not my ax .
“ 那 是 不是 我的 斧头 .

“那不是我的斧子。”

" [ðə; ði]['feəri] [ə'gen] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" **The fairy again went down into the water .**
" 这 仙女 再次 去 向下 进入 这 水 .

"仙女又下到水里去了。"

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][æks] .
Soon she came up with a silver ax .
很快 她 来了 向上 和 一个 银 斧头 .

不久，她就找到了一把银斧。

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][æks] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Is this your ax ? " she said .**
" 是 这 你的 斧头 ? " 她 说 .

"这是你的斧子吗？"她问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊdmən] .
" **Oh , no , no ! " said the woodman .**
" 哦 , 不 , 不 ! " 说 这 樵夫 .

"哦，不，不！"樵夫说道。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [əʊld] [æks] .
" **That is not my old ax .**
" 那 是 不是 我的 老的 斧头 .

"那不是我的旧斧子。"

" [θriː]
" **III**
" 三、

"III

[ðen] [ðə; ði]['feəri] [sed] , " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [æks] .
Then the fairy said , " You shall have your ax .
然后 这 仙女 说 , " 你 将 有 你的 斧头 .

然后仙女说："你将拥有你的斧头。"

" [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
" **She went down into the water again .**
" 她 去 向下 进入 这 水 再次 .

她又一次潜入水中。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [æks] . { - } { - }
Soon she came up with a steel ax . { 51 } { 52 }
很快 她 来了 向上 和 一个 钢 斧头 . { - } { - }

不久，她就弄来了一把钢斧。{51}{52}

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Oh , thank you !**
" 哦 , 感谢 你 !

"哦，谢谢！"

" [sed] [ðə; ði] ['hæpi] ['wʊdmən] .
" **said the happy woodman .**
" 说 这 快乐的 樵夫 .

"快乐的樵夫说道。"

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] [æks] .
" **That is my ax .**
" 那 是 我的 斧头 .

"那是我的斧头。"

[naʊ] [ai] [kæn; kən] [wɜːk] . "
Now I can work . "
现在 我 能 工作 . "

现在我可以工作了。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['feəri] , “ [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][æks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stiːl] [æks] .

| | | |

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [triː] ,
If all the trees were one tree ,
如果全部 这 树木 是 一 树 ,

如果所有的树都是一棵树，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a great tree that would be !
什么 一个 伟大的 树 那 会 是 !

那该是多么棒的一棵树啊！

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['æksiːz][wɜː(r); wə(r)][wʌn][æks] ,
If all the axes were one ax ,
如果全部 这 轴 是 一 斧头 ,

如果所有坐标轴都是一个坐标轴，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [æks] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a great ax that would be !
什么 一个 伟大的 斧头 那 会 是 !

那会是一把很棒的斧子！

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][wʌn][mæn] ,
If all the men were one man ,
如果全部 这 男人 是 一 男人 ,

如果所有男人都是同一个人，

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a great man that would be !
什么 一个 伟大的 男人 那 会 是 !

那将是一位多么伟大的人啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] [greɪt] [æks] ,
And if the great man took the great ax ,
和 如果 这 伟大的 男人 采取 这 伟大的 斧头 ,

如果伟人拿起了巨斧，

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [triː] ,
And cut down the great tree ,
和 切 向下 这 伟大的 树 ,

砍倒那棵大树，

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ,
And let it fall into the great sea ,
和 让 它 落下 进入 这 伟大的 海 ,

让它落入大海吧。

[wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ! { - }
What a great splash that would be ! { 54 }
什么 一个 伟大的 溅 那 会 是 ! { - }

那将会是多么壮观的景象啊！{54}

[æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] .
AT THE SEASIDE .
在 这 海滨 .

在海边。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]
When I was down beside the sea
什么时候 我 曾是 向下 旁 这 海

当我在海边时

[ə; eɪ] ['wʊdn] [speɪd] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː]
A wooden spade they gave to me
一个 木制的 铲 他们 给予 到 我

他们送给我一把木铲

[tuː; tə][dɪg][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] .

To	dig	the	sandy	shore	.
到	挖	这	沙	支撑	.

挖掘沙岸。

[maɪ][həʊlz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [laɪk][ə; eɪ][kʌp] ,

My	holes	were	empty	like	a	cup	,
我的	孔	是	空的	喜欢	一个	杯子	,

我的穴洞空空如也，就像杯子一样。

[ɪn] ['evri] [həʊl][ðə; ði] [siː] [keɪm] [ʌp] ,

In	every	hole	the	sea	came	up	,
在	每一个	洞	这	海	来了	向上	,

海水涌入每一个洞穴，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)] .

Till	it	could	come	no	more	.
直到	它	可以	来	不	更多的	.

直到它再也来不及了。

['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] { - }

Robert	Louis	Stevenson	{	55	}
罗伯特	路易斯	史蒂文森	{	-	}

罗伯特·路易斯·史蒂文森{55}

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

LITTLE	RED	RIDING	HOOD	.
小的	红色的	骑术	兜帽	.

小红帽。

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

Once	upon	a	time	there	was	a	pretty	little	girl	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	漂亮的	小的	女孩	.

从前，有一个漂亮的小女孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] [red] [hʊd] . { - }

Her	grandmother	made	her	a	pretty	red	hood	.	{	56	}
她	祖母	制成	她	一个	漂亮的	红色的	兜帽	.	{	-	}

她奶奶给她做了一顶漂亮的红色小帽。{56}

[ðen] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

Then	everyone	called	her	Little	Red	Riding	Hood	.
然后	每个人	称为	她	小的	红色的	骑术	兜帽	.

于是大家都叫她小红帽。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [meɪd] [sʌm; səm]['bʌtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] .

One	day	her	mother	made	some	butter	and	a	cake	.
一	天	她	母亲	制成	一些	黄油	和	一个	蛋糕	.

有一天，她妈妈做了些黄油和一个蛋糕。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [ðiːz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz] [sɪk] , ['lɪt(ə)l] [red]

She	put	these	into	a	basket	and	said	,	“	Your	grandmother	is	sick	,	Little	Red
她	放	这些	进入	一个	篮子	和	说	,	“	你的	祖母	是	生病的	,	小的	红色的

['raɪdɪŋ] [hʊd] .

Riding	Hood	.
骑术	兜帽	.

她把这些东西放进篮子里，然后说：“小红帽，你的奶奶病了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [keɪk] [ænd; ənd]['bʌtə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? ”

Will	you	take	this	cake	and	butter	to	her	?	”
将要	你	拿	这	蛋糕	和	黄油	到	她	?	”

你能把这块蛋糕和黄油带给她吗?

“ [əʊ] , [jes] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
“ Oh , yes , Mother ! ” said Little Red Riding Hood .
“ 哦 , 是的 , 母亲 ! ” 说 小的 红色的 骑术 兜帽 .

“哦，是的，妈妈！”小红帽说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['græn,mʌðərz] [haʊs] .
“ I know the way to Grandmother's house .
“ 我 知道 这 方式 到 祖母的 房子 .

我知道去奶奶家的路。

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [red] [hʊd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
” She put on her red hood and kissed her mother .
” 她 放 在 她 红色的 兜帽 和 亲吻 她 母亲 .

她戴上红色的兜帽，亲吻了她的母亲。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Good - by , Little Red Riding Hood , ” said her mother .
“ 好的 - 经过 , 小的 红色的 骑术 兜帽 , ” 说 她 母亲 .

“再见了，小红帽，”她妈妈说。

“ [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] . ” { - }
“ Be a good girl and do not go out of the path . ” { 57 }
“ 是 一个 好的 女孩 和 做 不是 去 出去 的 这 小路 . ” { - }

“做个乖女孩，不要偏离正道。”{57}

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [sæŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɒŋ] .
Little Red Riding Hood sang as she went along .
小的 红色的 骑术 兜帽 唱 作为 她 去 沿着 .

小红帽边走边唱。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [met] [ə; eɪ] [wʊlf] .
When she came to the wood she met a wolf .
什么时候 她 来了 到 这 木头 她 遇见 一个 狼 .

她来到树林里时，遇到了一匹狼。

[sʌm; səm] ['wʊdmən] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [nɪə(r)] [baɪ] .
Some woodmen were at work near by .
一些 樵夫 是 在 工作 靠近 经过 .

附近有一些伐木工人在干活。

[ðə; ðɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊdmən] . { - }
The wolf was afraid of the woodmen . { 58 }
这 狼 曾是 害怕的 的 这 樵夫 . { - }

狼害怕樵夫。{58}

[səʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ,
So he said to Red Riding Hood ,
所以 他 说 到 红色的 骑术 兜帽 ,

于是他对小红帽说：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
“ Good morning , little girl .
“ 好的 早晨 , 小的 女孩 .

“早上好，小姑娘。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ”
Where are you going ? ”
在哪里 是 你 去 ? ”

你要去哪里?

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] ， ” [sed] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

“	I	am	going	to	see	my	grandmother	,	”	said	Little	Red	Riding	Hood	.
“	我	是	去	到	看	我的	祖母	，	”	说	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“我要去看望我的奶奶，”小红帽说。

“ [ai][hæv; həv]['bʌtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”

“	I	have	butter	and	a	cake	for	her	.	”
“	我	有	黄油	和	一个	蛋糕	为了	她	.	”

“我给她准备了黄油和蛋糕。”

“ [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [lɪv; laɪv] ? ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] .

“	Where	does	your	grandmother	live	?	”	said	the	wolf	.
“	在哪里	做	你的	祖母	居住	?	”	说	这	狼	.

“你奶奶住在哪里？”狼问道。

“ [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ， ” [sed] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

“	She	lives	on	the	other	side	of	the	wood	,	”	said	Little	Red	Riding	Hood	.
“	她	生活	在	这	其他	边	的	这	木头	，	”	说	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“她住在树林的另一边，”小红帽说。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɪə(r)] [θriː] [bɪg] [triːz] . ”

“	The	house	is	near	three	big	trees	.	”
“	这	房子	是	靠近	三	大的	树木	.	”

“房子附近有三棵大树。”

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] ， [tuː] ， ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] .

“	I	will	go	to	see	your	grandmother	,	too	,	”	said	the	wolf	.
“	我	将要	去	到	看	你的	祖母	，	也	，	”	说	这	狼	.

“我也要去看望你的祖母，”狼说。

[hiː; hi] [went] [bɪ'saɪd] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

He	went	beside	Red	Riding	Hood	for	a	little	way	.
他	去	旁	红色的	骑术	兜帽	为了	一个	小的	方式	.

他跟在小红帽旁边走了一小段路。

[ðen] [ðə; ði][wʊlf] [sed] ， “ ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ， [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] . {

Then	the	wolf	said	,	“	Little	Red	Riding	Hood	,	see	the	pretty	flowers	all	around	us	.	{
然后	这	狼	说	，	“	小的	红色的	骑术	兜帽	，	看	这	漂亮的	花朵	全部	大约	我们	.	{

- }

59	}
-	}

然后狼说：“小红帽，你看我们周围都是美丽的花朵。”{59}

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [pɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”

Why	do	you	not	pick	some	of	them	?	”
为什么	做	你	不是	挑选	一些	的	他们	?	”

为什么你不选一些呢?

“ ['grænmʌðə(r)] [lʌvz] ['flaʊəz] ， ” [sed] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .

“	Grandmother	loves	flowers	,	”	said	Little	Red	Riding	Hood	.
“	祖母	爱	花朵	，	”	说	小的	红色的	骑术	兜帽	.

“奶奶喜欢花，”小红帽说。

“ [ai] [wɪl] [pɪk] [sʌm; səm][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] .

“	I	will	pick	some	to	put	in	the	basket	with	the	cake	and	butter	.
“	我	将要	挑选	一些	到	放	在	这	篮子	和	这	蛋糕	和	黄油	.

“我会挑选一些放进篮子里，和蛋糕、黄油放在一起。”

” [səʊ]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] .

“	So	Little	Red	Riding	Hood	went	out	of	the	path	to	look	for	flowers	.
”	所以	小的	红色的	骑术	兜帽	去	出去	的	这	小路	到	看	为了	花朵	.

于是小红帽离开小路去找花。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

But	**the**	**wolf**	**ran**	**through**	**the**	**wood**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
但	这	狼	跑	通过	这	木头	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

但那只狼拼命地穿过树林。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [haʊs] [nɪə(r)] [θriː] [bɪg][əʊk] [triːz] .

He	**saw**	**the**	**grandmother's**	**house**	**near**	**three**	**big**	**oak**	**trees**	**.**
他	锯	这	祖母的	房子	靠近	三	大的	橡木	树木	.

他看到奶奶的房子靠近三棵大橡树。

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði][wʊlf][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

The	**wolf**	**ran**	**to**	**the**	**house**	**.**
这	狼	跑	到	这	房子	.

狼跑向了房子。

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [dɔː(r)] , “ [tæp] , [tæp] , [tæp] !

He	**knocked**	**at**	**the**	**grandmother's**	**door**	**,**	**“**	**Tap**	**,**	**tap**	**,**	**tap**	**!**
他	敲门	在	这	祖母的	门	,	“	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!

他敲了敲奶奶的门，“咚咚咚！”

” [nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

”	**No**	**one**	**came**	**to**	**the**	**door**	**.**
”	不	一	来了	到	这	门	.

“没有人来开门。”

[hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl][ə'raʊnd] . { - }

He	**went**	**into**	**the**	**house**	**and**	**looked**	**all**	**around**	**.**	**{**	**60**	**}**
他	去	进入	这	房子	和	看起来	全部	大约	.	{	-	}

他走进房子，环顾四周。{60}

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] .

The	**grandmother**	**was**	**not**	**at**	**home**	**.**
这	祖母	曾是	不是	在	家	.

奶奶不在家。

“ [əʊ] , ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] , “ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] !

“	**Oh**	**,**	**”**	**said**	**the**	**wolf**	**,**	**“**	**I**	**know**	**what**	**I**	**will**	**do**	**!**
“	哦	,	”	说	这	狼	,	“	我	知道	什么	我	将要	做	!

“哦，”狼说，“我知道我该怎么做了！”

” [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['græn,mʌðərz] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

”	**He**	**put**	**the**	**grandmother's**	**cap**	**on**	**his**	**head**	**.**
”	他	放	这	祖母的	帽	在	他的	头	.

他把奶奶的帽子戴在头上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði][bed] - [kləʊðz] .

Then	**he**	**lay**	**down**	**and**	**covered**	**himself**	**with**	**the**	**bed**	**-**	**clothes**	**.**
然后	他	躺	向下	和	涵盖	他自己	和	这	床	-	衣服	.

然后他躺下，用被子盖住自己。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['græn,mʌðərz] [haʊs] .

By	**and**	**by**	**Little**	**Red**	**Riding**	**Hood**	**came**	**to**	**her**	**grandmother's**	**house**	**.**
经过	和	经过	小的	红色的	骑术	兜帽	来了	到	她	祖母的	房子	.

不久，小红帽来到了奶奶家。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

She	**knocked**	**at**	**the**	**door**	**,**
她	敲门	在	这	门	,

她敲了敲门，

“ [tæp] , [tæp] , [tæp] ! ”
“ Tap , tap , tap ! ”
“ 轻敲 , 轻敲 , 轻敲 ! ”

“嗒嗒嗒！”

“ [huː] [ɪz][ðeə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði][wʊlf][ɪn][ə; eɪ][spft] [vɔɪs] .
“ Who is there ? ” said the wolf in a soft voice .
“ WHO 是 那里 ? ” 说 这 狼 在 一个 柔软的 嗓音 .

“谁在那里？”狼轻声问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] . ”
“ It is I , Little Red Riding Hood . ”
“ 它 是 我 , 小的 红色的 骑术 兜帽 . ”

“我就是小红帽。”

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] .
“ Come in , ” said the wolf .
“ 来 在 , ” 说 这 狼 .

“进来吧，”狼说。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈgrænmʌðə(r)] , ” [sed] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] .
“ Good morning , Grandmother , ” said Little Red Riding Hood .
“ 好的 早晨 , 祖母 , ” 说 小的 红色的 骑术 兜帽 .

“奶奶早上好，”小红帽说。

“ [ai][hæv; həv]['bʌtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ I have butter and a cake for you .
“ 我 有 黄油 和 一个 蛋糕 为了 你 .

我这里有黄油和蛋糕给你。

['mʌðə(r)] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] . ” { - }
Mother put them in my basket . ” { 61 }
母亲 放 他们 在 我的 篮子 . ” { - }

妈妈把它们放进了我的篮子里。”{61}

“ [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][wʊlf] .
“ Put down your basket and come here , my dear , ” said the wolf .
“ 放 向下 你的 篮子 和 来 这里 , 我的 亲爱的 , ” 说 这 狼 .

“放下你的篮子，过来，我的宝贝，”狼说。

['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .
Little Red Riding Hood went to the bed .
小的 红色的 骑术 兜帽 去 到 这 床 .

小红帽上床睡觉了。

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

“ [əʊ] , ['grænmʌðə(r)] , [wɒt] [bɪg] [aɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] ! ”
“ Oh , Grandmother , what big eyes you have ! ”
“ 哦 , 祖母 , 什么 大的 眼睛 你 有 ! ”

“哦，奶奶，您的眼睛好大啊！”

“ [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . { - }
“ The better to see you , my dear . { 62 }
“ 这 更好的 到 看 你 , 我的 亲爱的 . { - }

“这样才能更好地见到你，亲爱的。”{62}

“ [wɒt] [lɒŋ] [ɪəz] [juː; jʊ][hæv; həv] , ['grænmʌðə(r)] ! ”
“ What long ears you have , Grandmother ! ”
“ 什么 长的 耳朵 你 有 , 祖母 ! ”

“奶奶，您的耳朵真长啊！”

“ [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . ”
“ The better to hear you , my dear . ”
“ 这 更好的 到 听到 你 , 我的 亲爱的 . ”

“这样才能更好地听你说话，亲爱的。”

“ [wɒt] [lɒŋ] [ɑːmz][juː; jʊ][hæv; həv] , ['grænmʌðə(r)] ! ”
“ What long arms you have , Grandmother ! ”
“ 什么 长的 武器 你 有 , 祖母 ! ”

“奶奶，您的胳膊真长啊！”

“ [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][hʌg][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] . ”
“ The better to hug you , my dear . ”
“ 这 更好的 到 拥抱 你 , 我的 亲爱的 . ”

“这样才能更好地拥抱你，亲爱的。”

“ [əʊ] , ['grænmʌðə(r)] , [wɒt] [bɪg] [tiːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] ! ”
“ Oh , Grandmother , what big teeth you have ! ”
“ 哦 , 祖母 , 什么 大的 牙齿 你 有 ! ”

“哦，奶奶，您的牙齿好大啊！”

“ [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ The better to eat you , my dear .
“ 这 更好的 到 吃 你 , 我的 亲爱的 .

“这样才能更好地享用你，亲爱的。”

” [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wʊdmən] [keɪm] [ɪn] .
” But just then the woodmen came in .
” 但 只是 然后 这 樵夫 来了 在 .

“就在这时，樵夫们进来了。”

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The grandmother was with them .
这 祖母 曾是 和 他们 .

祖母也和他们在一起。

[ðə; ði] ['wʊdmən] [kɪld] [ðə; ði][wʊlf] .
The woodmen killed the wolf .
这 樵夫 被杀 这 狼 .

樵夫们杀死了狼。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [həʊm] .
Then they took Little Red Riding Hood home .
然后 他们 采取 小的 红色的 骑术 兜帽 家 .

然后他们把小红帽带回了家。

[wen] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] ,
When Little Red Riding Hood saw her mother she said ,
什么时候 小的 红色的 骑术 兜帽 锯 她 母亲 她 说 ,

小红帽见到妈妈时说：

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
“ Oh , Mother !
“ 哦 , 母亲 !

“哦，母亲！

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] [ə'gen] . ” { - }
I will never go out of the path again . ” { 63 }
我 将要 绝不 去 出去 的 这 小路 再次 . ” { - }

我再也不会偏离正道了。”{63}

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [striːm] .
THE SONG OF THE MILL - STREAM .
这 歌曲 的 这 磨 - 溪流 .

磨坊溪流之歌。

“ [tɜːn] ！ ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] .
“ Turn ！ ” said the little stream .
“ 转动 ！ ” 说 这 小的 溪流 .

“转弯！”小溪说道。

“ [tɜːn] ！
“ Turn ！
“ 转动 ！

“转动！

[əʊ] [tɜːn] ！
O turn ！
哦 转动 ！

哦，转弯！

[tɜːn] ！
Turn ！
转动 ！

转动！

[əʊ] [tɜːn] ！ ”
O turn ！ ”
哦 转动 ！ ”

哦，转弯！

“ [tɜːn] ！ ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm]
“ Turn ！ ” said the little stream
“ 转动 ！ ” 说 这 小的 溪流

“转弯！”小溪说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːl] .
As it pushed against the wheel .
作为 它 推动 反对 这 车轮 .

它顶着车轮。

“ [aɪ] [pʊʃ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə][help][juː; jʊ][gəʊ] ,
“ I push , you know , to help you go ,
“ 我 推 , 你 知道 , 到 帮助 你 去 ,

“我努力，你知道，是为了帮助你前进，

[tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [bɔːdz] .
To saw the logs and boards .
到 锯 这 日志 和 板 .

锯木头和木板。

” ['mɪldrɪd] [ænd; ənd] ['pæti] [hɪl] ([ə'dæptɪd]) . { - }
” Mildred and Patty Hill (Adapted) . { 64 }
” 米尔德里德 和 帕蒂 爬坡道 (改编) . { - }

“米尔德里德和帕蒂·希尔（改编）”{64}

[ðə; ði] ['sɔːmɪl] .
THE SAWMILL .
这 锯木厂 .

锯木厂。

- ！
Zish ！
- ！

唰！

- ！
Zish ！
- ！

唰！

-	!
Zish	**!**
-	!

唰！

[hɪə(r)][ðə; ði]	['sɔːmɪl]	!
Hear	**the**	**sawmill**	**!**
听到	这	锯木厂	!

听听锯木厂的声音！

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	.
There	**it**	**is**	**by**	**the**	**water**	**.**
那里	它	是	经过	这	水	.

它就在水边。

[siː]	[ðə; ði]	[wiːl]	[gəʊ]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	.	{	-	}
See	**the**	**wheel**	**go**	**round**	**and**	**round**	**.**	**{**	**65**	**}**
看	这	车轮	去	圆形的	和	圆形的	.	{	-	}

看那轮子转啊转。{65}

[splæʃ]	!	[splæʃ]	!	[splæʃ]	!
Splash	**!**	**Splash**	**!**	**Splash**	**!**
溅	!	溅	!	溅	!

哗啦！哗啦！哗啦！

[hɪə(r)][ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	!
Hear	**the**	**water**	**!**
听到	这	水	!

听听水声！

[ˌaɪ 'tiː]	[fɔːls]	[ə'pɒn][ðə; ði]	[wiːl]	[ænd; ənd]	[tɜːnz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'raʊnd]	.
It	**falls**	**upon**	**the**	**wheel**	**and**	**turns**	**it**	**around**	**.**
它	瀑布	之上	这	车轮	和	转弯	它	大约	.

它落在轮子上，使轮子转动起来。

[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[gəʊz]	[ðə; ði]	[bɪg]	[mɪl]	[wiːl]	.
Around	**and**	**around**	**goes**	**the**	**big**	**mill**	**wheel**	**.**
大约	和	大约	去	这	大的	磨	车轮	.

大磨坊的轮子不停地转动着。

[bʌz]	!
Buzz	**!**
嗡嗡声	!

嗡嗡！

[bʌz]	!
Buzz	**!**
嗡嗡声	!

嗡嗡！

[bʌz]	!
Buzz	**!**
嗡嗡声	!

嗡嗡！

[wɒt]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	['sɔːmɪl]	!
What	**a**	**busy**	**sawmill**	**!**
什么	一个	忙碌的	锯木厂	!

这家锯木厂真繁忙！

[ɔːl]	[deɪ]	[lɒŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[sɔːz]	[ðə; ði]	[lɒgz]	['ɪntuː]	[bɔːdz]	.
All	**day**	**long**	**it**	**saws**	**the**	**logs**	**into**	**boards**	**.**
全部	天	长的	它	锯子	这	日志	进入	板	.

它整天都在把原木锯成木板。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][bɑːrnz] .

Here	**are**	**boards**	**to**	**make**	**houses**	**and**	**barns**	**.**
这里	是	板	到	制作	房屋	和	谷仓	.

这里有用来搭建房屋和谷仓的木板。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] [bedz][ænd; ənd] [tʃeəz] .

Here	**are**	**boards**	**to**	**make**	**beds**	**and**	**chairs**	**.**
这里	是	板	到	制作	床	和	椅子	.

这里有制作床和椅子的木板。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːdz] [tuː; tə] [meɪk] ['pleɪˌθɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

Here	**are**	**boards**	**to**	**make**	**playthings**	**for**	**girls**	**and**	**boys**	**.**
这里	是	板	到	制作	玩具	为了	女孩们	和	男孩们	.

这里有一些可以用来制作男孩女孩玩具的木板。

[wɜːk] !

Work	**!**
工作	!

工作!

[wɜːk] !

Work	**!**
工作	!

工作!

[wɜːk] !

Work	**!**
工作	!

工作!

[ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ] !

All	**the**	**day**	**long**	**!**
全部	这	天	长的	!

一整天都是这样!

[əʊ] , [siː] [wɒt] [gʊd] [wɜːk] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [kæn; kən][duː; də] ! { - }

Oh	**,**	**see**	**what**	**good**	**work**	**the**	**sawmill**	**can**	**do**	**!**	**{**	**66**	**}**
哦	,	看	什么	好的	工作	这	锯木厂	能	做	!	{	-	}

哦，看看锯木厂能干出多么好的工作啊！{66}

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [maʊs] .

THE	**LION**	**AND**	**THE**	**MOUSE**	**.**
这	狮子	和	这	老鼠	.

狮子和老鼠。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][bɪg]['laɪən][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

One	**day**	**a**	**big**	**lion**	**was**	**asleep**	**in**	**the**	**woods**	**.**
一	天	一个	大的	狮子	曾是	睡着了	在	这	树林	.

有一天，一只大狮子在树林里睡觉。

[ə; eɪ] [maʊs] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['laɪənz] [pɔː] .

A	**mouse**	**ran**	**over**	**the**	**lion's**	**paw**	**.**
一个	老鼠	跑	超过	这	狮子的	爪子	.

一只老鼠从狮子的爪子上跑过。

[ðə; ði][bɪg]['laɪən] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

The	**big**	**lion**	**caught**	**the**	**little**	**mouse**	**.**
这	大的	狮子	捕捉	这	小的	老鼠	.

大狮子抓住了小老鼠。

“ [əʊ] , ['laɪən] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

“	**Oh**	**,**	**Lion**	**!**	**”**	**said**	**the**	**mouse**	**.**
“	哦	,	狮子	!	”	说	这	老鼠	.

“哦，狮子！”老鼠说道。

“ [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] .
“ Let me go .
“ 让 我 去 .

“放开我。”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] .
Please let me go .
请 让 我 去 .

请放我走。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . ”
Some day I will help you . ”
一些 天 我 将要 帮助 你 . ”

总有一天我会帮你的。

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈlaɪən] . { - }
“ How can you help me ? ” said the lion . { 67 }
“ 如何 能 你 帮助 我 ? ” 说 这 狮子 . { - }

“你能帮帮我吗？”狮子问道。{67}

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈlaɪən] .
“ You are too little to help a big lion .
“ 你 是 也 小的 到 帮助 一个 大的 狮子 .

“你太渺小了，帮不了雄狮。”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] .
” But he lifted his paw and away the mouse ran .
” 但 他 抬起 他的 爪子 和 离开 这 老鼠 跑 .

但他抬起爪子，老鼠就跑了。

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈlaɪən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
Some time after this the lion was in the woods .
一些 时间 后 这 这 狮子 曾是 在 这 树林 .

此后不久，狮子来到了树林里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [net] .
He was caught in a net .
他 曾是 捕捉 在 一个 网 .

他被网住了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] .
He could not get out .
他 可以 不是 得到 出去 .

他出不去了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [pɑːst] [baɪ] .
Just then the little mouse passed by .
只是 然后 这 小的 老鼠 通过了 经过 .

就在这时，一只小老鼠从旁边经过。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlaɪən] ! ” [sed] [ðə; ði] [maʊs] .
“ Oh , the poor lion ! ” said the mouse .
“ 哦 , 这 贫穷的 狮子 ! ” 说 这 老鼠 .

“哦，可怜的狮子！”老鼠说。

“ [haʊ] [kæn; kən] [ai] [help] [hɪm] ?
“ How can I help him ?
“ 如何 能 我 帮助 他 ?

我该如何帮助他?

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd] [sed] ,
" **She** **ran** **to** **the** **lion** **and** **said** **,**
" 她 跑 到 这 狮子 和 说 ,

她跑到狮子跟前说：

" [kaɪnd] [frend] , [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
" **Kind** **friend** **,** **I** **will** **help** **you** **.**
" 种类 朋友 , 我 将要 帮助 你 .

"好心的朋友，我会帮助你的。"

" [ðə; ði] [maʊs] [kʌt] [ðə; ði] [net] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tiːθ] .
" **The** **mouse** **cut** **the** **net** **with** **her** **sharp** **teeth** **.**
" 这 老鼠 切 这 网 和 她 锋利的 牙齿 .

"老鼠用锋利的牙齿咬断了网。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['laɪən] .
" **Thank** **you** **,** " **said** **the** **lion** **.**
" 感谢 你 , " 说 这 狮子 .

"谢谢，"狮子说。

" [ai] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊs] [kæn; kən] [help] [ə; eɪ] ['laɪən] . " { - } { - }
" **I** **see** **that** **a** **mouse** **can** **help** **a** **lion** **.** " **{** **68** **}** **{** **69** **}**
" 我 看 那 一个 老鼠 能 帮助 一个 狮子 . " { - } { - }

"我看到老鼠也能帮助狮子。"{68}{69}

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
THE **THREE** **LITTLE** **PIGS** **.**
这 三 小的 猪 .

三只小猪。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [pɪg] [hæd; həd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
A **mother** **pig** **had** **three** **little** **pigs** **.**
一个 母亲 猪 有 三 小的 猪 .

一只母猪生了三只小猪。

['braʊni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɜːti] [pɪg] .
Browny **was** **a** **dirty** **pig** **.**
布朗尼 曾是 一个 肮脏的 猪 .

布朗尼是一头脏兮兮的猪。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
He **liked** **to** **roll** **in** **the** **mud** **.**
他 喜欢 到 卷 在 这 泥 .

他喜欢在泥里打滚。

['waɪti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['griːdi] [pɪg] .
Whitey **was** **a** **greedy** **pig** **.**
白人 曾是 一个 贪婪的 猪 .

怀蒂是一头贪婪的猪。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .
She **would** **eat** **and** **eat** **and** **then** **cry** **for** **more** **.**
她 会 吃 和 吃 和 然后 哭 为了 更多的 .

她会不停地吃，然后哭着要更多。

[b'læki] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pɪg] .
Blacky **was** **a** **good** **pig** **.**
布莱基 曾是 一个 好的 猪 .

黑猪是一头好猪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He **was** **bright** **and** **happy** **all** **day** **long** **.**
他 曾是 明亮的 和 快乐的 全部 天 长的 .

他一整天都神采奕奕，心情愉快。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][pɪg] [kɔ:ld] [ðə; ði] [θri:] [pɪgz][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
One day the mother pig called the three pigs to her and said ,
一 天 这 母亲 猪 称为 这 三 猪 到 她 和 说 ,

有一天，猪妈妈把三只小猪叫到身边，说道：

“ ['braʊni] !
“ Browny !
“ 布朗尼 !

“布朗尼！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] ? ”
What kind of a house would you like ? ”
什么 种类 的 一个 房子 会 你 喜欢 ? ”

你想要什么样的房子?

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mʌd] [haʊs] ,
“ I should like to have a mud house ,
“ 我 应该 喜欢 到 有 一个 泥 房子 ,

“我想要一间泥屋，

['mʌðə(r)][dɪə(r)] , ” [sed] ['braʊni] . { - }
Mother dear , ” said Browny . { 70 }
母亲 亲爱的 , ” 说 布朗尼 . { - }

“亲爱的妈妈，”布朗尼说。{70}

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , ['waɪti] !
“ And you , Whitey !
“ 和 你 , 白人 !

还有你，白毛！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] .
What kind of a house shall I make for you ? ” said the mother .
什么 种类 的 一个 房子 将 我 制作 为了 你 ? ” 说 这 母亲 .

“我该为你盖什么样的房子呢？”母亲问道。

“ [əʊ] , [ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['kæbɪdʒ] [haʊs] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] ['waɪti] .
“ Oh , I should like a great big cabbage house , Mother ! ” said Whitey .
“ 哦 , 我 应该 喜欢 一个 伟大的 大的 卷心菜 房子 , 母亲 ! ” 说 白人 .

“哦，妈妈，我想要一座又大又漂亮的卷心菜房子！”怀蒂说。

“ [b'læki] [dɪə(r)] !
“ Blacky dear !
“ 布莱基 亲爱的 !

“布莱基亲爱的！”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] ? ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)][pɪg] .
What kind of a house would you like ? ” said the mother pig .
什么 种类 的 一个 房子 会 你 喜欢 ? ” 说 这 母亲 猪 .

“你想要什么样的房子呢？”猪妈妈问道。

“ [ə; eɪ] [brɪk] [haʊs] , [pli:z] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [b'læki] .
“ A brick house , please , Mother , ” said Blacky .
“ 一个 砖 房子 , 请 , 母亲 , ” 说 布莱基 .

“妈妈，请给我一栋砖房吧。”布莱基说道。

[səʊ][ðə; ði] [gʊd] ['mʌðə(r)][pɪg] [meɪd] [θri:] ['haʊzɪz] .
So the good mother pig made three houses .
所以 这 好的 母亲 猪 制成 三 房屋 .

于是，善良的猪妈妈盖了三座房子。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .

Then	**the**	**three**	**little**	**pigs**	**went**	**to**	**live**	**in**	**them**	**.**
然后	这	三	小的	猪	去	到	居住	在	他们	.

然后，三只小猪就住进了里面。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pɪg] [sed] ， “ [ɪf] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

As	**they**	**were**	**going**	**away**	**the**	**mother**	**pig**	**said**	**,**	**“**	**If**	**Mr**	**.**	**Fox**	**comes**	**to**	**see**	**you**	**,**
作为	他们	是	去	离开	这	母亲	猪	说	，	“	如果	先生	.	狐狸	来	到	看	你	，

他们临走时，猪妈妈说：“如果狐狸先生来看你们，

[duː; də] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪn] .

do	**not**	**let**	**him**	**in**	**.**
做	不是	让	他	在	.

不要让他进来。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] . ” { - }

He	**is**	**not**	**a**	**friend**	**.**	**”**	**{**	**71**	**}**
他	是	不是	一个	朋友	.	”	{	-	}

他不是朋友。”{71}

[θriː]

III

三、

三

['braʊni] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mʌd] [haʊs] .

Browny	**was**	**very**	**happy**	**in**	**his**	**mud**	**house**	**.**
布朗尼	曾是	非常	快乐的	在	他的	泥	房子	.

布朗尼在他的泥屋里非常开心。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] “ [tæp] , [tæp] !

One	**day**	**there**	**came**	**a**	**“**	**Tap**	**,**	**tap**	**!**
一	天	那里	来了	一个	“	轻敲	，	轻敲	!

有一天，传来“嗒嗒！”

” [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

”	**at**	**the**	**door**	**.**
”	在	这	门	.

在门口。

[ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] [sed] ， “ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !

A	**soft**	**voice**	**said**	**,**	**“**	**Little**	**pig**	**!**
一个	柔软的	嗓音	说	，	“	小的	猪	!

一个柔和的声音说：“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !

Little	**pig**	**!**
小的	猪	!

小猪！

[let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . ”

Let	**me**	**come**	**in**	**.**	**”**
让	我	来	在	.	”

让我进来。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['braʊni] .

“	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Browny**	**.**
“	WHO	是	你	?	”	说	布朗尼	.

“你是谁？”布朗尼问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ，” [sed] [ðə; ði] [spft] [vɔɪs] .

“	I	am	a	friend	of	your	mother's	，”	said	the	soft	voice	.
“	我	是	一个	朋友	的	你的	母亲的	，”	说	这	柔软的	嗓音	.

“我是你母亲的朋友，”一个柔和的声音说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [haʊs] . ”

“	I	want	to	see	your	pretty	house	.	”
“	我	想	到	看	你的	漂亮的	房子	.	”

“我想看看你漂亮的房子。”

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] ['braʊni] .

“	Oh	,	no	!	”	said	Browny	.
“	哦	,	不	!	”	说	布朗尼	.

“哦，不！”布朗尼说道。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] .

“	You	are	not	a	friend	.
“	你	是	不是	一个	朋友	.

你不是朋友。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

You	are	Mr	.	Fox	.
你	是	先生	.	狐狸	.

你是狐狸先生。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [kʌm] [ɪn] .

You	can	not	come	in	.
你	能	不是	来	在	.

你不能进来。

” [ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [haʊs] .

”	Then	Mr	.	Fox	made	a	hole	in	the	mud	house	.
”	然后	先生	.	狐狸	制成	一个	洞	在	这	泥	房子	.

“然后狐狸先生在泥屋上凿了个洞。”

[hiː; hi] [pʊt] ['braʊni] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] . { - }

He	put	Browny	into	a	bag	and	carried	him	away	to	his	den	.	{	72	}
他	放	布朗尼	进入	一个	包	和	携带	他	离开	到	他的	丹	.	{	-	}

他把布朗尼装进袋子里，带回了自己的洞穴。{72}

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [əʊld] [fɒks] [went] [tuː; tə] ['waɪtiz] [haʊs] .

The	next	day	the	old	fox	went	to	Whitey's	house	.
这	下一个	天	这	老的	狐狸	去	到	怀特的	房子	.

第二天，老狐狸去了怀蒂家。

['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['waɪti] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]

Greedy	little	Whitey	was	eating	the	cabbage	that	her	house	was	made	of
贪婪的	小的	白人	曾是	吃	这	卷心菜	那	她	房子	曾是	制成	的

.

:

.

贪婪的小白正在吃她房子是用卷心菜做的。

“ [tæp] , [tæp] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

“	Tap	,	tap	!	”	came	a	knock	at	the	door	.
“	轻敲	,	轻敲	!	”	来了	一个	敲	在	这	门	.

“咚咚！”门上传来敲门声。

[ðen] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Then a soft voice said , “ Little pig !
然后 一个 柔软的 嗓音 说 , “ 小的 猪 !

然后一个柔和的声音说：“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !
Little pig !
小的 猪 !

小猪！

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] . ”
Let me come in . ”
让 我 来 在 . ”

让我进来。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? ” [sed] ['waɪti] .
“ Who are you ? ” said Whitey .
“ WHO 是 你 ? ” 说 白人 .

“你是谁？”怀蒂问道。

“ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .
“ A friend of your mother's , ” said Mr . Fox .
“ 一个 朋友 的 你的 母亲的 , ” 说 先生 . 狐狸 .

“是你母亲的一位朋友，”福克斯先生说。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [i:t] . ”
“ I have something good for you to eat . ”
“ 我 有 某物 好的 为了 你 到 吃 . ”

我给你准备了好吃的。

“ [nəʊ] , [nəʊ] !
“ No , no !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [kʌm] [ɪn] .
You can not come in .
你 能 不是 来 在 .

你不能进来。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [frend] , ” [sed] ['waɪti] .
You are not a friend , ” said Whitey .
你 是 不是 一个 朋友 , ” 说 白人 .

“你不是我的朋友，”怀蒂说道。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [et; eɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [haʊs] . { - }
Then Mr . Fox ate a big hole in the cabbage house . { 73 }
然后 先生 . 狐狸 吃 一个 大的 洞 在 这 卷心菜 房子 . { - }

然后狐狸先生在卷心菜屋上咬出了一个大洞。{73}

[hi:; hi] [pʊt] ['waɪti] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [den] . { - }
He put Whitey into a bag and carried her to his den . { 74 }
他 放 白人 进入 一个 包 和 携带 她 到 他的 丹 . { - }

他把怀蒂装进袋子里，带回了自己的巢穴。{74}

[vi:]
V
V

V

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [fɒks] [went] [tu:; tə] - [haʊs] .
The next day the fox went to Blacky's house .
这 下一个 天 这 狐狸 去 到 - 房子 .

第二天，狐狸去了布莱基家。

“ [tæp] , [tæp] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .

“	Tap	,	tap	!	”	came	a	knock	at	the	door	.
“	轻敲	,	轻敲	！	”	来了	一个	敲	在	这	门	.

“咚咚！”门上传来敲门声。

“ ['lɪt(ə)l] [pɪg] !

“	Little	pig	!
“	小的	猪	！

“小猪！”

['lɪt(ə)l] [pɪg] !

Little	pig	!
小的	猪	！

小猪!

[let] [ˌem 'i:] [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] .

Let	me	come	in	,	”	said	a	soft	voice	.
让	我	来	在	,	”	说	一个	柔软的	嗓音	.

“让我进来吧。”一个柔和的声音说道。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [sed] [b'læki] .

“	Who	are	you	?	”	said	Blacky	.
“	WHO	是	你	?	”	说	布莱基	.

“你是谁？”布莱基问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

“	I	am	a	friend	of	your	mother's	,	”	said	Mr	.	Fox	.
“	我	是	一个	朋友	的	你的	母亲的	,	”	说	先生	.	狐狸	.

“我是你母亲的朋友，”福克斯先生说。

“ [əʊ] , [nəʊ] !

“	Oh	,	no	!
“	哦	,	不	！

“哦，不！”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , ” [sed] [b'læki] .

You	are	not	,	”	said	Blacky	.
你	是	不是	,	”	说	布莱基	.

“你不是，”布莱基说道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [ɪn] .

“	You	can	not	come	in	.
“	你	能	不是	来	在	.

你不能进来。

[ju:; jʊ] ['kærid] [ə'weɪ] ['waɪti] [ænd; ənd] ['braʊni] .

You	carried	away	Whitey	and	Browny	.
你	携带	离开	白人	和	布朗尼	.

你把怀特和布朗尼带走了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌem 'i:] .

You	are	not	going	to	get	me	.
你	是	不是	去	到	得到	我	.

你抓不到我。

” [ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [traɪd] [tu:; tə] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] .

”	Then	Mr	.	Fox	tried	to	knock	down	the	house	.
”	然后	先生	.	狐狸	尝试	到	敲	向下	这	房子	.

然后狐狸先生试图推倒房子。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][get]['ɪntu:] - [strɒŋ] [brɪk] [haʊs] . { - }

But	he	could	not	get	into	Blacky's	strong	brick	house	.	{	75	}
但	他	可以	不是	得到	进入	-	强的	砖	房子	.	{	-	}

但他进不去布莱基那坚固的砖房。{75}

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [b'læki] [went] [tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə][get][ə; eɪ][bɪg]['ket(ə)l] .

The	**next**	**day**	**Blacky**	**went**	**to**	**town**	**to**	**get**	**a**	**big**	**kettle**	**.**
这	下一个	天	布莱基	去	到	镇	到	得到	一个	大的	壶	.

第二天，布莱基进城去买了一个大水壶。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hi:; hi] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . [fɒks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

As	**he**	**came**	**back**	**he**	**saw**	**Mr**	**.**	**Fox**	**in**	**the**	**woods**	**.**
作为	他	来了	后退	他	锯	先生	.	狐狸	在	这	树林	.

他回来的时候，在树林里看到了狐狸先生。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][du:; də] ! ” [sed] [b'læki] .

“	**Oh**	**,**	**what**	**shall**	**I**	**do**	**!**	**”**	**said**	**Blacky**	**.**
“	哦	,	什么	将	我	做	!	”	说	布莱基	.

“哦，我该怎么办！”布莱基说道。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

He	**had**	**just**	**come**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**hill**	**.**
他	有	只是	来	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

他刚刚爬到山顶。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [brɪk] [haʊs] .

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**hill**	**he**	**could**	**see**	**his**	**strong**	**brick**	**house**	**.**
在	这	脚	的	这	爬坡道	他	可以	看	他的	强的	砖	房子	.

在山脚下，他可以看到自己那座坚固的砖房。

[b'læki] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]['ket(ə)l] .

Blacky	**got**	**into**	**the**	**kettle**	**.**
布莱基	得到	进入	这	壶	.

布莱基掉进了水壶里。

[ˌaɪ 'ti:] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

It	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**down**	**the**	**hill**	**.**
它	滚动	超过	和	超过	向下	这	爬坡道	.

它从山坡上滚了下来，一滚就是好几圈。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] [haʊs]

At	**the**	**door**	**of**	**the**	**brick**	**house**
在	这	门	的	这	砖	房子

在砖房门口

[b'læki] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Blacky	**jumped**	**out**	**.**
布莱基	跳了起来	出去	.

布莱基跳了出来。

[sevn]
VII
七

第七章

[b'læki] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] . { - }

Blacky	**ran**	**into**	**the**	**house**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**	**{**	**76**	**}**
布莱基	跑	进入	这	房子	作为	快速地	作为	他	可以	去	.	{	-	}

布莱基以最快的速度跑进了房子。{76}

[hi:; hi][pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

He	**put**	**the**	**kettle**	**full**	**of**	**water**	**over**	**the**	**fire**	**.**
他	放	这	壶	满的	的	水	超过	这	火	.

他把装满水的壶放在火上。

['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][ə'freɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bɪg] [blæk] ['ket(ə)l] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

Mr	**.**	**Fox**	**was**	**afraid**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**big**	**black**	**kettle**	**rolling**	**down**	**the**	**hill**	**.**
先生	.	狐狸	曾是	害怕的	什么时候	他	锯	这	大的	黑色的	壶	滚动	向下	这	爬坡道	.

狐狸先生看到那口大黑锅从山上滚下来，吓坏了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [b'læki] [dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l][hiː; hi] [sed] ,

When	**he**	**saw**	**Blacky**	**jump**	**out**	**of**	**the**	**kettle**	**he**	**said**	**,**
什么时候	他	锯	布莱基	跳	出去	的	这	壶	他	说	,

当他看到布莱基从水壶里跳出来时，他说：

“ [əʊ][həʊ] !

“	**O**	**ho**	**!**
“	哦	何	!

“哦吼！

[ai] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] .

I	**will**	**have**	**you**	**now**	**.**
我	将要	有	你	现在	.

现在我就要得到你了。

” [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə] - [haʊs] .

”	**He**	**ran**	**down**	**to**	**Blacky's**	**house**	**.**
”	他	跑	向下	到	-	房子	.

他跑到布莱基家。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ɪn] .

He	**tried**	**the**	**door**	**but**	**he**	**could**	**not**	**get**	**in**	**.**
他	尝试	这	门	但	他	可以	不是	得到	在	.

他试着推门，但是进不去。

[ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

Then	**he**	**went**	**down**	**the**	**chimney**	**.**
然后	他	去	向下	这	烟囱	.

然后他顺着烟囱下去了。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] .

He	**fell**	**into**	**the**	**kettle**	**of**	**hot**	**water**	**.**
他	跌倒	进入	这	壶	的	热的	水	.

他掉进了热水壶里。

[ðen] [b'læki] [went] [tuː; tə] [get] ['waɪti] [ænd; ənd] ['braʊni] .

Then	**Blacky**	**went**	**to**	**get**	**Whitey**	**and**	**Browny**	**.**
然后	布莱基	去	到	得到	白人	和	布朗尼	.

然后布莱基去叫怀特和布朗尼。

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Mr	**.**	**Fox**	**had**	**carried**	**them**	**to**	**his**	**den**	**in**	**the**	**woods**	**.**
先生	.	狐狸	有	携带	他们	到	他的	丹	在	这	树林	.

狐狸先生把它们带回了它在树林里的洞穴。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)][ɪn] - [strɒŋ] [brɪk] [haʊs] . { - }

After	**that**	**they**	**all**	**lived**	**together**	**in**	**Blacky's**	**strong**	**brick**	**house**	**.**	**{**	**77**	**}**
后	那	他们	全部	居住地	一起	在	-	强的	砖	房子	.	{	-	}

之后，他们都住在布莱基坚固的砖房里。{77}

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] .

THE	**BOY**	**AND**	**THE**	**NUTS**	**.**
这	男生	和	这	坚果	.

男孩与坚果。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Once	**there**	**was**	**a**	**greedy**	**little**	**boy**	**.**
一次	那里	曾是	一个	贪婪的	小的	男生	.

从前有个贪婪的小男孩。

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [nʌts] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .

He	saw	some	nuts	in	a	pitcher	.
他	锯	一些	坚果	在	一个	投手	.

他看到一个水罐里有一些坚果。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

He	put	his	hand	into	the	pitcher	.
他	放	他的	手	进入	这	投手	.

他把手伸进投手壶里。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg]['hændfʊl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	take	a	big	handful	,	”	he	said	.
“	我	将要	拿	一个	大的	少数	,	”	他	说	.

“我要抓一大把，”他说。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv] [nʌts] .

But	he	could	not	take	out	the	handful	of	nuts	.
但	他	可以	不是	拿	出去	这	少数	的	坚果	.

但他却拿不出那把坚果。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [nʌts] .

He	did	not	wish	to	drop	the	nuts	.
他	做过	不是	希望	到	降低	这	坚果	.

他不想让坚果掉下来。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

At	last	he	began	to	cry	.
在	最后的	他	开始	到	哭	.

最后他哭了起来。

[dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Just	then	his	mother	came	into	the	room	.
只是	然后	他的	母亲	来了	进入	这	房间	.

就在这时，他的母亲走进了房间。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ?

“	Why	are	you	crying	?
“	为什么	是	你	哭泣	?

你为什么哭?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [ai][kæn; kən][nɒt] [teɪk] [ðɪs] ['hændfʊl][ɒv; əv] [nʌts] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] . ”

“	I	can	not	take	this	handful	of	nuts	out	of	the	pitcher	.	”
“	我	能	不是	拿	这	少数	的	坚果	出去	的	这	投手	.	”

“我没办法把这把坚果从罐子里拿出来。”

“ [teɪk] [wʌn] [nʌt] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	Take	one	nut	,	”	said	his	mother	.
“	拿	一	坚果	,	”	说	他的	母亲	.

“拿一颗坚果，”他母亲说。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)][hænd][aʊt] . ” { - }

“	Then	you	can	get	your	hand	out	.	”	{	78	}
“	然后	你	能	得到	你的	手	出去	.	”	{	-	}

“然后你就可以把手伸出来了。”{78}

[ðə; ði] [njuː] [muːn] .

THE	NEW	MOON	.
这	新的	月亮	.

新月。

[dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [haʊ] ['prɪti]
Dear mother , how pretty
亲爱的 母亲 , 如何 漂亮的

亲爱的妈妈，真漂亮

[ðə; ði] [muːn] [lʊks] [tuː; tə] - [naɪt] !
The moon looks to - night !
这 月亮 看起来 到 - 夜晚 !

今晚的月亮真漂亮!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['prɪti] [bɪ'fɔː(r)] .
She was never so pretty before .
她 曾是 绝不 所以 漂亮的 前 .

她以前从未如此漂亮过。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːnz]
Her two little horns
她 二 小的 角

她的两只小角

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɑːp] [ænd; ənd][səʊ] [braɪt] —
Are so sharp and so bright —
是 所以 锋利的 和 所以 明亮的 —

它们如此清晰明亮——

[aɪ][həʊp] [ʃɪl] [nɒt] [grəʊ] ['eni] [mɔː(r)] . { - }
I hope she'll not grow any more . { 79 }
我 希望 壳 不是 生长 任何 更多的 . { - }

我希望她不要再长高了。{79}

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ʌp][ðeə(r)] ,
If I were up there ,
如果 我 是 向上 那里 ,

如果我在那里，

[wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] [frendz] ,
With you and my friends ,
和 你 和 我的 朋友们 ,

和你以及我的朋友们，

[aɪ'd] [rɒk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] , [juː; jʊ] [siː] ;
I'd rock in it nicely , you see ;
ID 岩石 在 它 很好 , 你 看 ;

我穿上它肯定很帅，你看;

[aɪ'd][sɪt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
I'd sit in the middle ,
ID 坐 在 这 中间 ,

我会坐在中间，

[ænd; ənd][həʊld][baɪ][bəuθ][endz] .
And hold by both ends .
和 抓住 经过 两个都 结束 .

双手抓住两端。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] ['kreɪd(ə)l] - [tiː] [wʊd] [biː; bi] !
Oh , what a bright cradle ' t would be !
哦 , 什么 一个 明亮的 摇篮 - t 会 是 !

哦，那该是多么明亮的摇篮啊!

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wʊd] [steɪ]
And there we would stay
和 那里 我们 会 停留

我们就待在那里。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [skaɪz] ,
In the beautiful skies ,
在 这 美丽的 天空 ,

在美丽的蓝天下，

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [wiː; wi] [wʊd] [rəʊm] .
And through the bright clouds we would roam .
和 通过 这 明亮的 云 我们 会 漫游 .

我们将漫步在明亮的云层中。

[wiː; wi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set]
We would see the sun set
我们 会 看 这 太阳 放

我们会看到日落

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ,
And see the sun rise ,
和 看 这 太阳 上升 ,

观看日出，

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['reɪnbəʊ] , [kʌm] [həʊm] .
And , on the next rainbow , come home .
和 , 在 这 下一个 彩虹 , 来 家 .

然后，在下一道彩虹边，回家吧。

[ɪ'laɪzə] [liː] ['fɒlən] . { - }
Eliza Lee Follen . { 80 }
伊丽莎 李 弗伦 . { - }

伊丽莎·李·福伦。{80}

[ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
THE CARPENTER .
这 木匠 .

木匠。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] .
“ Good morning , Mr . Carpenter .
“ 好的 早晨 , 先生 . 木匠 .

“早上好，卡彭特先生。”

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? { - }
May I come in ? { 81 }
可能 我 来 在 ? { - }

我可以进来吗？{81}

[siː] , [aɪ] [hæv; həv] ['brəʊkən] [maɪ] [sled] .
See , I have broken my sled .
看 , 我 有 破碎的 我的 雪橇 .

你看，我的雪橇坏了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? ”
Can you mend it for me ? ”
能 你 修补 它 为了 我 ? ”

你能帮我把它修好吗?

“ [jes] , [aɪ] [kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .
“ Yes , I can mend it , ” said the carpenter .
“ 是的 , 我 能 修补 它 , ” 说 这 木匠 .

“是的，我可以修好它，”木匠说。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːd] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] . ”
“ Here is a board but it is too long . ”
“ 这里 是 一个 木板 但 它 是 也 长的 . ”

“这里有一块木板，但是太长了。”

“ [bʌz] !
“ Buzz !
“ 嗡嗡声 !

“嗡嗡！

[bʌz] !
Buzz !
嗡嗡声 !

嗡嗡！

[bʌz] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] [sɔː] .
Buzz ! ” sang the saw .
嗡嗡声 ! ” 唱 这 锯 .

“嗡嗡！”电锯发出声音。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
“ Now I must plane it , ” said the carpenter .
“ 现在 我 必须 飞机 它 , ” 说 这 木匠 .

“现在我得把它刨平了，”木匠说。

“ - ! - ! - ! ” [sed] [ðə; ði] [pleɪn] .
“ Zish ! Zish ! Zish ! ” said the plane .
“ - ! - ! - ! ” 说 这 飞机 .

“滋滋！滋滋！滋滋！”飞机说道。

“ [ðɪs] [bɔːd] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .
“ This board is just right , ” said the carpenter .
“ 这 木板 是 只是 正确的 , ” 说 这 木匠 .

“这块木板正合适，”木匠说。

“ [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [tæp] ! ” [sed] [ðə; ði]['hæmə(r)] .
“ Rap - a - tap , tap ! ” said the hammer .
“ 说唱 - 一个 - 轻敲 , 轻敲 ! ” 说 这 锤 .

“咚咚咚，咚咚咚！”锤子说道。

[æz; əz][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [wɜːks] [hiː; hi] [sɪŋz] [ðɪs] [sɒŋ] ,
As the carpenter works he sings this song ,
作为 这 木匠 作品 他 唱歌 这 歌曲 ,

木匠一边干活一边唱这首歌，

“ [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [tæp] !
“ Rap - a - tap , tap !
“ 说唱 - 一个 - 轻敲 , 轻敲 !

“啪嗒啪嗒，啪嗒！”

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] , [tuː] !
Tick - a - tack , too !
打钩 - 一个 - 钉 , 也 !

还有滴答滴答！

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][sled][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] . ”
Here is your sled as good as new . ”
这里 是 你的 雪橇 作为 好的 作为 新的 . ”

你的雪橇完好如新了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] .
“ Thank you , Mr . Carpenter .
“ 感谢 你 , 先生 . 木匠 .

“谢谢你，卡彭特先生。”

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , [tuː] . ” { - }
When I am a man I should like to be a carpenter , too . ” { 82 }
什么时候 我 是 一个 男人 我 应该 喜欢 到 是 一个 木匠 , 也 . ” { - }

“等我长大成人，我也想当一名木匠。”{82}

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

SOMETHING	**TO**	**TELL**	**.**
某物	到	告诉	.

有事要说。

[weə(r)] [duː; də][wiː; wi][get] [wʊd] ?

Where	**do**	**we**	**get**	**wood**	**?**
在哪里	做	我们	得到	木头	?

我们从哪里弄木材?

[haʊ] [ɪz] [wʊd] [juːst] ?

How	**is**	**wood**	**used**	**?**
如何	是	木头	用过的	?

木材有哪些用途?

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

Find	**something**	**in**	**this**	**room**	**made**	**of**	**wood**	**.**
寻找	某物	在	这	房间	制成	的	木头	.

在这个房间里找一件木制的东西。

[huː] [kʌts] [daʊn] [ðə; ðiː] [triːz] ?

Who	**cuts**	**down**	**the**	**trees**	**?**
WHO	削减	向下	这	树木	?

谁砍伐了树木?

[haʊ] [duː; də][ðə; ðiː][lɒgz] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɔːmɪl] ?

How	**do**	**the**	**logs**	**get**	**down**	**to**	**the**	**sawmill**	**?**
如何	做	这	日志	得到	向下	到	这	锯木厂	?

原木是如何运送到锯木厂的?

[wɒt] [duː; də][ðə; ðiː][men][ɪn][ðə; ðiː] ['sɔːmɪl] [duː; də] ?

What	**do**	**the**	**men**	**in**	**the**	**sawmill**	**do**	**?**
什么	做	这	男人	在	这	锯木厂	做	?

锯木厂的男人们都做些什么?

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][æt; ət] [wɜːk] ?

Who	**has**	**seen**	**a**	**carpenter**	**at**	**work**	**?**
WHO	有	已见	一个	木匠	在	工作	?

谁见过木匠工作?

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ðiː] ['kɑːrpəntərz] [tuːlz] ?

Can	**you**	**name**	**the**	**carpenter's**	**tools**	**?**
能	你	姓名	这	木匠的	工具	?

你能说出木匠的工具名称吗?

[tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] [meɪks] .

Tell	**me**	**something**	**a**	**carpenter**	**makes**	**.**
告诉	我	某物	一个	木匠	制作	.

告诉我一件木匠会做的事情。

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

Find	**something**	**made**	**with**	**a**	**hammer**	**.**
寻找	某物	制成	和	一个	锤	.

找一件用锤子做成的东西。

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] .

Find	**something**	**made**	**with**	**a**	**plane**	**.**
寻找	某物	制成	和	一个	飞机	.

找一些用飞机制造的东西。

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔː] .

Find	**something**	**made**	**with**	**a**	**saw**	**.**
寻找	某物	制成	和	一个	锯	.

找一件用锯子做成的东西。

[wɒt] [tuːlz] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
What **tools** **have** **you** **?**
什么 工具 有 你 ?

你有哪些工具?

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ? { - }
What **will** **you** **be** **when** **you** **are** **a** **man** **?** **{** **83** **}**
什么 将要 你 是 什么时候 你 是 一个 男人 ? { - }

你长大成人后想成为什么样的人? {83}

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] .
THE **GINGERBREAD** **BOY** **.**
这 姜饼 男生 .

姜饼男孩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]
A **little** **old** **man** **and** **a** **little** **old** **woman** **lived** **together** **in** **a** **little** **old**
一个 小的 老的 男人 和 一个 小的 老的 女士 居住地 一起 在 一个 小的 老的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

一对老夫妇住在一间老房子里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] [diːp] [wʊd] .
The **little** **old** **house** **was** **near** **a** **deep** **wood** **.**
这 小的 老的 房子 曾是 靠近 一个 深的 木头 .

那间老房子靠近一片茂密的森林。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz]['beɪkɪŋ] ['dʒɪndʒəbred] [keɪks] .
One **morning** **the** **little** **old** **woman** **was** **baking** **gingerbread** **cakes** **.**
一 早晨 这 小的 老的 女士 曾是 烘烤 姜饼 蛋糕 .

一天早晨，这位老太太正在烤姜饼。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [raʊnd] ['dʒɪndʒəbred] [keɪks] .
She **cut** **out** **some** **round** **gingerbread** **cakes** **.**
她 切 出去 一些 圆形的 姜饼 蛋糕 .

她切出了一些圆形的姜饼蛋糕。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] , { - }
Then **she** **said** **to** **the** **little** **old** **man** **,** **{** **84** **}**
然后 她 说 到 这 小的 老的 男人 , { - }

然后她对那位矮小的老人说，{84}

“ [siː] !
“ **See** **!**
“ 看 !

“看!

[ai][hæv; həv] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [keɪk] [tuː; tə] [lʊk] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
I **have** **cut** **out** **a** **cake** **to** **look** **just** **like** **a** **little** **boy** **.**
我 有 切 出去 一个 蛋糕 到 看 只是 喜欢 一个 小的 男生 .

我把蛋糕切成了一个小男孩的样子。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [beɪk] .
” **Then** **she** **put** **The** **Gingerbread** **Boy** **in** **the** **oven** **to** **bake** **.**
” 然后 她 放 这 姜饼 男生 在 这 烤箱 到 烤 .

然后她把姜饼男孩放进烤箱里烤。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Not	**long**	**after**	**the**	**little**	**old**	**woman**	**went**	**to**	**the**	**oven**	**to**	**look**	**at**	**her**
不是	长的	后	这	小的	老的	女士	去	到	这	烤箱	到	看	在	她

[keɪk] .

cake	**.**
蛋糕	.

不久之后，老太太走到烤箱旁去看她的蛋糕。

[aʊt] [dʒʌmpt] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] .

Out	**jumped**	**The**	**Gingerbread**	**Boy**	**.**
出去	跳了起来	这	姜饼	男生	.

姜饼小人跳了出来。

[ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

Away	**he**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
离开	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他拼命地跑开了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] ,

The	**little**	**old**	**woman**	**and**	**the**	**little**	**old**	**man**	**ran**	**after**	**him**	**,**
这	小的	老的	女士	和	这	小的	老的	男人	跑	后	他	,

老太太和老爷爷追着他跑去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] .

but	**they**	**could**	**not**	**catch**	**him**	**.**
但	他们	可以	不是	抓住	他	.

但他们没能抓住他。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

The	**Gingerbread**	**Boy**	**ran**	**on**	**and**	**on**	**.**
这	姜饼	男生	跑	在	和	在	.

姜饼男孩不停地跑着。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['θreʃə(r)] .

At	**last**	**he**	**came**	**to**	**a**	**barn**	**full**	**of**	**threshers**	**.**
在	最后的	他	来了	到	一个	谷仓	满的	的	脱粒机	.

最后，他来到了一座摆满了脱粒机的谷仓。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sed] , { - }

As	**he**	**went**	**by**	**the**	**door**	**he**	**said**	**,**	**{**	**85**	**}**
作为	他	去	经过	这	门	他	说	,	{	-	}

他经过门口时说道，{85}

“ [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	**I**	**have**	**run**	**away**	**from**
“	我	有	跑步	离开	从

我逃离了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] ,

A	**little**	**old**	**woman**	**,**
一个	小的	老的	女士	,

一位老太太

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,

A	**little**	**old**	**man**	**,**
一个	小的	老的	男人	,

一位小老头

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,

And	I	can	run	away	from	you	,
和	我	能	跑步	离开	从	你	,

我可以逃离你，

[ai][kæn; kən] , [ai][kæn; kən] .

I	can	,	I	can	.
我	能	,	我	能	.

我可以，我可以。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['θreʃə(r)] [ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] .

"	Then	the	threshers	ran	after	him	,	but	they	could	not	catch	him	.
"	然后	这	脱粒机	跑	后	他	,	但	他们	可以	不是	抓住	他	.

"然后，打谷的人追赶他，但他们没能抓住他。"

[ðə; ðɪ] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

The	Gingerbread	Boy	ran	on	and	on	.
这	姜饼	男生	跑	在	和	在	.

姜饼男孩不停地跑着。

[su:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] .

Soon	he	came	to	a	field	full	of	mowers	.
很快	他	来了	到	一个	场地	满的	的	割草机	.

很快，他来到了一片停满割草机的田地里。

[æz; əz][hi:; hi] [pɑ:st] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,

As	he	passed	the	field	he	called	out	,
作为	他	通过了	这	场地	他	称为	出去	,

他经过田野时喊道：

" [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	I	have	run	away	from
"	我	有	跑步	离开	从

我逃离了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] ,

A	little	old	woman	,
一个	小的	老的	女士	,

一位老太太

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,

A	little	old	man	,
一个	小的	老的	男人	,

一位小老头

[ə; eɪ] [bɑ:n] [fʊl] [ɒv; əv] ['θreʃə(r)] ,

A	barn	full	of	threshers	,
一个	谷仓	满的	的	脱粒机	,

谷仓里摆满了脱粒机，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [ai][kæn; kən] , [ai][kæn; kən] .

And	I	can	run	away	from	you	,	I	can	,	I	can	.
和	我	能	跑步	离开	从	你	,	我	能	,	我	能	.

我可以逃离你，我可以，我可以。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['məʊə(r)] [ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] . { - }

"	Then	the	mowers	ran	after	him	,	but	they	could	not	catch	him	.	{	86	}
"	然后	这	割草机	跑	后	他	,	但	他们	可以	不是	抓住	他	.	{	-	}

"然后割草机追着他跑，但是没能追上他。"{86}

[θri:]

III
三、

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊ] .

The	Gingerbread	Boy	ran	on	and	on	,	till	he	came	to	a	cow	.
这	姜饼	男生	跑	在	和	在	,	直到	他	来了	到	一个	奶牛	.

姜饼男孩一直跑，直到他遇到一头牛。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊ] ,

He	called	out	to	the	cow	,
他	称为	出去	到	这	奶牛	,

他朝母牛喊了一声，

“ [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	I	have	run	away	from
“	我	有	跑步	离开	从

我逃离了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] ,

A	little	old	woman	,
一个	小的	老的	女士	,

一位老太太

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,

A	little	old	man	,
一个	小的	老的	男人	,

一位小老头

[ə; eɪ] [bɑːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['θreʃə(r)] ,

A	barn	full	of	threshers	,
一个	谷仓	满的	的	脱粒机	,

谷仓里摆满了脱粒机，

[ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] ,

A	field	full	of	mowers	,
一个	场地	满的	的	割草机	,

一片满是割草机的田野，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

And	I	can	run	away	from	you	,
和	我	能	跑步	离开	从	你	,

我可以逃离你，

[ai][kæn; kən] , [ai][kæn; kən] .

I	can	,	I	can	.
我	能	,	我	能	.

我可以，我可以。

” [ðen] [ðə; ði] [kaʊ] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] .

”	Then	the	cow	ran	after	him	,	but	she	could	not	catch	him	.
”	然后	这	奶牛	跑	后	他	,	但	她	可以	不是	抓住	他	.

“然后母牛追着他跑，但是没能追上他。”

[ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] [ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn]

The	Gingerbread	Boy	ran	on	and	on
这	姜饼	男生	跑	在	和	在

姜饼男孩不停地跑着

[suːn] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [fɒks] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “ [ai][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Soon	he	met	a	fox	and	called	out	,	“	I	have	run	away	from
很快	他	遇见	一个	狐狸	和	称为	出去	,	“	我	有	跑步	离开	从

不久，他遇到了一只狐狸，便喊道：“我从……逃了出来。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld]['wʊmən] ,

A	little	old	woman	,
一个	小的	老的	女士	,

一位老太太

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] , { - } { - }
A **little** **old** **man** **,** **{** **87** **}** **{** **88** **}**
一个 小的 老的 男人 , { - } { - }

一位小老头，{87}{88}

[ə; eɪ] [bɑ:n] [fʊl] [ɒv; əv] ['θreʃə(r)] ,
A **barn** **full** **of** **threshers** **,**
一个 谷仓 满的 的 脱粒机 ,

谷仓里摆满了脱粒机，

[ə; eɪ] [fi:ld] [fʊl] [ɒv; əv] ['məʊə(r)] ,
A **field** **full** **of** **mowers** **,**
一个 场地 满的 的 割草机 ,

一片满是割草机的田野，

[ə; eɪ] [kaʊ] ,
A **cow** **,**
一个 奶牛 ,

一头牛，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
And **I** **can** **run** **away** **from** **you** **,**
和 我 能 跑步 离开 从 你 ,

我可以逃离你，

[ai][kæn; kən] , [ai][kæn; kən] .
I **can** **,** **I** **can** **.**
我 能 , 我 能 .

我可以，我可以。

" [ðen] [ðə; ði][fɒks][ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
" **Then** **the** **fox** **ran** **after** **him** **.**
" 然后 这 狐狸 跑 后 他 .

然后狐狸追了上去。

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[naʊ] [ə; eɪ][fɒks][kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fɑ:st] .
Now **a** **fox** **can** **run** **very** **fast** **.**
现在 一个 狐狸 能 跑步 非常 快速地 .

狐狸跑得非常快。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ræn][ðə; ði][fɒks] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ] .
On **and** **on** **ran** **the** **fox** **until** **he** **caught** **The** **Gingerbread** **Boy** **.**
在 和 在 跑 这 狐狸 直到 他 捕捉 这 姜饼 男生 .

狐狸不停地跑，直到抓住了姜饼男孩。

[ðen] [ðə; ði][fɒks][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [hɪm] .
Then **the** **fox** **began** **to** **eat** **him** **.**
然后 这 狐狸 开始 到 吃 他 .

然后狐狸开始吃他。

" [dɪə(r)][ˌem 'i:] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒɪndʒəbred] [bɔɪ]
" **Dear** **me** **!** **"** **said** **The** **Gingerbread** **Boy**
" 亲爱的 我 ! " 说 这 姜饼 男生

"我的天哪！"姜饼男孩说道。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] [gɒn] .
" **Here** **I** **am** **a** **quarter** **gone** **.**
" 这里 我 是 一个 四分之一 已消失 .

"我已经走了四分之一。"

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɑːf] [gɒn] .
Now I am half gone .
现在 我 是 一半 已消失 .

我现在已经走了一半了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [θriː] - ['kwɔːtəz] [gɒn] .
I am three - quarters gone .
我 是 三 - 四分之一 已消失 .

我已经走了四分之三。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [gɒn] .
I am all gone .
我 是 全部 已消失 .

我彻底完了。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ə'gen] . { - }
" And he never spoke again . { 89 }
" 和 他 绝不 辐 再次 . { - }

"他再也没有说过话。"{89}

[ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
THE CITY MOUSE AND THE COUNTRY MOUSE .
这 城市 老鼠 和 这 国家 老鼠 .

城市老鼠和乡村老鼠。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['sɪti] [maʊs] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] [maʊs] .
One day a city mouse went to visit a country mouse .
一 天 一个 城市 老鼠 去 到 访问 一个 国家 老鼠 .

有一天，一只城里的老鼠去拜访一只乡下的老鼠。

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
The country mouse lived in a field .
这 国家 老鼠 居住地 在 一个 场地 .

乡下老鼠住在田野里。

[ðə; ði] [tuː] [maɪs][ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .
The two mice ran about the field and had a happy time .
这 二 小鼠 跑 关于 这 场地 和 有 一个 快乐的 时间 .

两只老鼠在田野里奔跑，玩得非常开心。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [sed] ,
At last the country mouse said ,
在 最后的 这 国家 老鼠 说 ,

最后，那只乡下老鼠说道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
" We must have something to eat .
" 我们 必须 有 某物 到 吃 .

"我们得吃点东西。"

" [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪti] [maʊs] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
" He gave the city mouse an ear of corn .
" 他 给予 这 城市 老鼠 一个 耳朵 的 玉米 .

他给了城里的老鼠一根玉米穗。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .
This was enough for the country mouse .
这 曾是 足够的 为了 这 国家 老鼠 .

这足以让这只乡巴佬满意了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [dɪd][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . { - }
But the city mouse did not like it . { 90 }
但 这 城市 老鼠 做过 不是 喜欢 它 . { - }

但城里的老鼠不喜欢这样。{90}

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] ,
So he said to the country mouse ,
所以 他 说 到 这 国家 老鼠 ,

于是他对那只乡下老鼠说:

“ [maɪ] [frend] !
“ My friend !
“ 我的 朋友 !

“我的朋友!

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ?
Is this all you have to eat ?
是 这 全部 你 有 到 吃 ?

这就是你全部的食物吗?

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
Come to the city and visit me .
来 到 这 城市 和 访问 我 .

欢迎来城里拜访我。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] .
I live in a beautiful house .
我 居住 在 一个 美丽的 房子 .

我住在一栋漂亮的房子里。

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [gʊd] [θɪŋz]
Come and see what good things
来 和 看 什么 好的 事物

来看看有什么好东西吧!

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] .
I have to eat .
我 有 到 吃 .

我得吃饭。

” [səʊ][ðə; ði] [tuː] [maɪs] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
” So the two mice set off for the city .
” 所以 这 二 小鼠 放 离开 为了 这 城市 .

于是，两只老鼠出发前往城市。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [lɪvd; 'laɪvd] .
After a while they came to the house where the city mouse lived .
后 一个 尽管 他们 来了 到 这 房子 在哪里 这 城市 老鼠 居住地 .

过了一会儿，他们来到了城里老鼠居住的房子。

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] !
What good things the city mouse set before the country mouse !
什么 好的 事物 这 城市 老鼠 放 前 这 国家 老鼠 !

城市老鼠给乡下老鼠留下了多么好的教训啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [keɪk] .

She	**had**	**bread**	**and**	**cheese**	**and**	**cake**	**.**
她	有	面包	和	奶酪	和	蛋糕	.

她有面包、奶酪和蛋糕。

“ [haʊ] [gʊd] [ðɪs] [ɪz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] .

“	**How**	**good**	**this**	**is**	**!**	**”**	**said**	**the**	**country**	**mouse**	**.**
“	如何	好的	这	是	!	”	说	这	国家	老鼠	.

“这真是太好了！”乡下老鼠说道。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['sɪti] . ” { - }

“	**I**	**wish**	**I**	**lived**	**in**	**the**	**city**	**.**	**”**	**{**	**91**	**}**
“	我	希望	我	居住地	在	这	城市	.	”	{	-	}

“我真希望我住在城里。”{91}

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Just	**then**	**a**	**man**	**came**	**into**	**the**	**room**	**.**
只是	然后	一个	男人	来了	进入	这	房间	.

这时，一个男人走进了房间。

[ðə; ði][maɪs] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl] .

The	**mice**	**jumped**	**down**	**and**	**ran**	**into**	**a**	**hole**	**.**
这	小鼠	跳了起来	向下	和	跑	进入	一个	洞	.

老鼠们跳下去，钻进了一个洞里。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['sɪti] [maʊs] .

“	**Do**	**not**	**be**	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**the**	**city**	**mouse**	**.**
“	做	不是	是	害怕的	,	”	说	这	城市	老鼠	.

“不要害怕，”城里的老鼠说。

“ [ðə; ði][mæn][kæn; kən][nɒt][faɪnd][juː 'es] .

“	**The**	**man**	**can**	**not**	**find**	**us**	**.**
“	这	男人	能	不是	寻找	我们	.

“那个人找不到我们。”

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] . { - }

”	**By**	**and**	**by**	**the**	**man**	**went**	**away**	**.**	**{**	**92**	**}**
”	经过	和	经过	这	男人	去	离开	.	{	-	}

“过了一会儿，那人就走了。”{92}

[ðen] [ðə; ði][maɪs][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

Then	**the**	**mice**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**hole**	**and**	**again**	**began**	**to**	**eat**	**.**
然后	这	小鼠	跑	出去	的	这	洞	和	再次	开始	到	吃	.

然后老鼠们从洞里跑出来，又开始吃东西了。

[θriː]

III

三、

三

[suːn] [ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Soon	**a**	**cat**	**came**	**into**	**the**	**room**	**.**
很快	一个	猫	来了	进入	这	房间	.

很快，一只猫走进了房间。

“ [ðə; ði][kæt] !

“	**The**	**cat**	**!**
“	这	猫	!

“猫！

[ðə; ði][kæt] ! ” [sed] [ðə; ði]['sɪti] [maʊs] .

The	**cat**	**!**	**”**	**said**	**the**	**city**	**mouse**	**.**
这	猫	!	”	说	这	城市	老鼠	.

“猫！”城里的老鼠说道。

[ə'weɪ] [ræn][ðə; ði][maɪs][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] .

Away	ran	the	mice	as	fast	as	they	could	go	.
离开	跑	这	小鼠	作为	快速地	作为	他们	可以	去	.

老鼠们拼命地逃走了。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [maʊs] !

Poor	little	country	mouse	!
贫穷的	小的	国家	老鼠	!

可怜的小乡下老鼠!

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [maʊs] ,

She	said	to	the	city	mouse	,
她	说	到	这	城市	老鼠	,

她对城里的老鼠说:

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [frend] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

“	Good	-	by	,	my	friend	,	I	am	going	home	.
“	好的	-	经过	,	我的	朋友	,	我	是	去	家	.

“再见，我的朋友，我要回家了。”

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd] .

In	the	country	I	am	not	afraid	.
在	这	国家	我	是	不是	害怕的	.

在乡下我不害怕。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

You	have	a	beautiful	house	and	good	things	to	eat	.
你	有	一个	美丽的	房子	和	好的	事物	到	吃	.

你有一栋漂亮的房子，还有好吃的。

[bʌt; bət][ai][laɪk][maɪ][kɔːn]['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] . ” { - }

But	I	like	my	corn	better	than	your	cake	.	”	{	93	}
但	我	喜欢	我的	玉米	更好的	比	你的	蛋糕	.	”	{	-	}

但我更喜欢我的玉米，而不是你的蛋糕。”{93}

[ðə; ði] ['sɪti] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [maʊs] .

THE	CITY	MOUSE	AND	THE	GARDEN	MOUSE	.
这	城市	老鼠	和	这	花园	老鼠	.

城市老鼠和花园老鼠。

[ðə; ði]['sɪti] [maʊs] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ;

The	city	mouse	lives	in	a	house	;
这	城市	老鼠	生活	在	一个	房子	;

城市老鼠住在房子里;

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [maʊs] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['baʊə(r)] ;

The	garden	mouse	lives	in	a	bower	;
这	花园	老鼠	生活	在	一个	凉亭	;

花园鼠住在树篱里;

[hiːz] ['frendli] [wɪð] [ðə; ði][frɒgz][ænd; ənd][təudz] ,

He's	friendly	with	the	frogs	and	toads	,
他是	友好的	和	这	青蛙	和	蟾蜍	,

他跟青蛙和蟾蜍相处融洽。

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['prɪti] [plɑːnts][ɪn]['flaʊə(r)] .

And	sees	the	pretty	plants	in	flower	.
和	看到	这	漂亮的	植物	在	花	.

然后看到美丽的植物盛开。

[ðə; ði]['sɪti] [maʊs] [iːts] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ;

The	city	mouse	eats	bread	and	cheese	;
这	城市	老鼠	吃	面包	和	奶酪	;

城市老鼠吃面包和奶酪;

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [maʊs] [iːts] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] ;

The	garden	mouse	eats	what	he	can	;
这	花园	老鼠	吃	什么	他	能	;

花园里的老鼠吃它能吃的东西;

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [grʌdʒ] [hɪm] [siːdz] [ænd; ənd] [stɔːks] ,

We	will	not	grudge	him	seeds	and	stalks	,
我们	将要	不是	怨恨	他	种子	和	茎	,

我们不会吝惜给他种子和茎秆。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] , ['fɜːri] [mæn] .

Poor	little	timid	,	furry	man	.
贫穷的	小的	胆小	, 毛茸茸的		男人	.

可怜的小胆小毛茸茸的小家伙。

[ˌkrɪstɪ'ænə] [dʒiː] . [rɔ'seti] . { - }

Christiana	G	.	Rossetti	.	{	94	}
克里斯蒂安娜	G	.	罗塞蒂	.	{	-	}

克里斯蒂安娜·G·罗塞蒂。{94}

[ðə; ði]['maɪnə(r)] .

THE	MINER	.
这	矿工	.

矿工。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

Here	is	a	miner	at	work	.
这里	是	一个	矿工	在	工作	.

这是矿工正在工作。

[hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [kəʊl] [maɪn] . { - }

He	is	away	down	in	a	deep	coal	mine	.	{	95	}
他	是	离开	向下	在	一个	深的	煤炭	矿	.	{	-	}

他被困在很深的煤矿里。{95}

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [kəʊl] [maɪn] .

The	sun	does	not	shine	in	the	dark	coal	mine	.
这	太阳	做	不是	闪耀	在	这	黑暗的	煤炭	矿	.

黑暗的煤矿里照不到太阳。

[səʊ][ðə; ði]['maɪnə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][kæp] .

So	the	miner	has	a	little	lamp	in	his	cap	.
所以	这	矿工	有	一个	小的	灯	在	他的	帽	.

所以矿工的帽子里有一盏小灯。

[naʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][hɑːd] , [blæk] [kəʊl] .

Now	he	can	see	the	hard	,	black	coal	.
现在	他	能	看	这	难的	,	黑色的	煤炭	.

现在他能看到坚硬的黑色煤炭了。

[siː] [hɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz] [pɪk] [æks] .

See	him	lift	his	pick	ax	.
看	他	举起	他的	挑选	斧头	.

看他举起镐头。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] - [əti] [klɪk] !

Click	,	click	,	click	-	ity	click	!
点击	,	点击	,	点击	-	性	点击	!

咔哒，咔哒，咔哒咔哒!

[hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪk] [æks] !

Hear	the	song	of	the	pick	ax	!
听到	这	歌曲	的	这	挑选	斧头	!

听听镐的歌声!

[hiː; hi] [dɪgz] [aʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [pɪk] .

He	digs	out	the	coal	with	his	sharp	pick	.
他	挖掘	出去	这	煤炭	和	他的	锋利的	挑选	.

他用锋利的镐挖出煤炭。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['maɪnə(r)] [ɪz] [æt; ət] [wɜːk] .

All	day	long	the	busy	miner	is	at	work	.
全部	天	长的	这	忙碌的	矿工	是	在	工作	.

忙碌的矿工整天都在工作。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] [kəʊl] [maɪn] .

At	night	he	comes	out	of	the	dark	coal	mine	.
在	夜晚	他	来	出去	的	这	黑暗的	煤炭	矿	.

夜里，他从黑暗的煤矿里出来。

[hiː; hi] [gets] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪən] ['bɑːskɪt] .

He	gets	into	a	strong	iron	basket	.
他	获得	进入	一个	强的	铁	篮子	.

他进入了一个坚固的铁篮。

[ðen] [hiː; hi] [gəʊz] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .

Then	he	goes	up	,	up	,	up	,	out	of	the	mine	.
然后	他	去	向上	,	向上	,	向上	,	出去	的	这	矿	.

然后他向上，向上，向上，走出了矿井。

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] ! { - }

How	happy	he	must	be	to	see	the	bright	sunshine	!	{	96	}
如何	快乐的	他	必须	是	到	看	这	明亮的	阳光	!	{	-	}

他看到明媚的阳光一定很高兴吧！{96}

[ðə; ði] ['endʒɪn] .

THE	ENGINE	.
这	引擎	.

发动机。

“ [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] !

“	Puff	,	puff	,	puff	!
“	噗	,	噗	,	噗	!

“噗噗噗！”

” [hɪə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] !

”	Hear	the	engine	!
”	听到	这	引擎	!

“听听引擎声！”

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] .

It	runs	through	field	and	wood	.
它	跑步	通过	场地	和	木头	.

它穿过田野和树林。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	runs	through	the	country	and	the	city	.
它	跑步	通过	这	国家	和	这	城市	.

它贯穿乡村和城市。

“ [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] !

“	Puff	,	puff	,	puff	!
“	噗	,	噗	,	噗	!

“噗噗噗！”

” [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪn] .

”	See	the	long	train	.
”	看	这	长的	火车	.

“看，那列长长的火车。”

[ðə; ði] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kəʊl] .

The	cars	are	full	of	coal	.
这	汽车	是	满的	的	煤炭	.

这些车里装满了煤。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊl] [maɪn] .

They	have	come	from	the	coal	mine	.
他们	有	来	从	这	煤炭	矿	.

他们来自煤矿。

[nekst] ['wɪntə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] ['hæpi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

Next	winter	we	shall	be	warm	and	happy	beside	the	fire	.
下一个	冬天	我们	将	是	温暖的	和	快乐的	旁	这	火	.

明年冬天，我们将在温暖快乐的炉火旁度过。

[ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪzi] ['maɪnə(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [maɪn] .

Then	we	shall	think	of	the	busy	miner	down	in	the	dark	mine	.
然后	我们	将	思考	的	这	忙碌的	矿工	向下	在	这	黑暗的	矿	.

然后，我们就会想到在黑暗矿井下忙碌的矿工。

“ [pʌf] ， [pʌf] ， [pʌf] ！

“	Puff	,	puff	,	puff	!
“	噗	,	噗	,	噗	!

“噗噗噗！”

” [hɪə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] ！ { - }

”	Hear	the	engine	!	{	97	}
”	听到	这	引擎	!	{	-	}

“听听引擎声！”{97}

['meɪkɪŋ] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] .

MAKING	MAPLE	SUGAR	.
制作	枫	糖	.

制作枫糖。

[wʌn] [wɔːm] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ]

One	warm	spring	morning
一	温暖的	春天	早晨

一个温暖的春日清晨

['fɑːðə(r)] [sed] ， “ [sprɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] !

Father	said	,	“	Spring	is	here	!
父亲	说	,	“	春天	是	这里	!

父亲说：“春天来了！”

[ðə; ði] [sæp] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	sap	will	run	to	-	day	.
这	树液	将要	跑步	到	-	天	.

今天树液会流动。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[wiː; wi] [wɪl] [tæp] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triːz] . ”

We	will	tap	the	big	maple	trees	.	”
我们	将要	轻敲	这	大的	枫	树木	.	”

我们将从大枫树上采集树液。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [wɒt] [fʌn] ! ” [sed] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['meəri] .

“	Oh	!	Oh	!	What	fun	!	”	said	John	and	Mary	.
“	哦	!	哦	!	什么	乐趣	!	”	说	约翰	和	玛丽	.

“哦！哦！真有趣！”约翰和玛丽说道。

“	[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]			[peɪlz]	,	”	[sed]	['fɑːðə(r)]	.	{	-	}	{	-	}
“	**Here**	**are**	**the**	**pails**	**,**	**”**	**said**	**Father**	**.**	**{**	**98**	**}**	**{**	**99**	**}**
“	这里	是	这	水桶	,	”	说	父亲	.	{	-	}	{	-	}

“水桶在这里，”父亲说。{98}{99}

“	[wiː; wi]	[wɪl]	['kæri]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	[tuː; tə][ðə; ði]	['meɪp(ə)l]	[triːz]	.	
“	**We**	**will**	**carry**	**them**	**down**	**to**	**the**	**maple**	**trees**	**.**
“	我们	将要	携带	他们	向下	到	这	枫	树木	.

我们将把它们搬到枫树下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

” ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .

”	Father	made	a	hole	in	one	of	the	trees	.
”	父亲	制成	一个	洞	在	一	的	这	树木	.

“父亲在其中一棵树上凿了个洞。”

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [spaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .

He	put	a	spout	in	the	hole	.
他	放	一个	喷口	在	这	洞	.

他在洞里装了一个水龙头。

[ðen] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [peɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [spaʊt] .

Then	he	hung	a	pail	under	the	spout	.
然后	他	悬挂	一个	桶	在下面	这	喷口	.

然后他在水龙头下面挂了一个水桶。

[suːn] [ðə; ði] [sæp] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] .

Soon	the	sap	began	to	run	out	.
很快	这	树液	开始	到	跑步	出去	.

很快，树液就开始流走了。

[drɒp] [baɪ] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] .

Drop	by	drop	it	ran	into	the	pail	.
降低	经过	降低	它	跑	进入	这	桶	.

一滴一滴地流入桶里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['wɔːtə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	It	looks	like	water	,	”	said	John	.
“	它	看起来	喜欢	水	,	”	说	约翰	.

“看起来像水，”约翰说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃʊgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəri] .

“	It	tastes	like	water	with	a	little	sugar	in	it	,	”	said	Mary	.
“	它	口味	喜欢	水	和	一个	小的	糖	在	它	,	”	说	玛丽	.

“尝起来像加了点糖的水，”玛丽说。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['fɑːðə(r)] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæp] .

Father	said	,	“	I	will	tell	you	the	story	of	the	sap	.
父亲	说	,	“	我	将要	告诉	你	这	故事	的	这	树液	.

父亲说：“我将给你们讲讲树液的故事。”

[ɔːl] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .

All	winter	the	maple	trees	were	asleep	.
全部	冬天	这	枫	树木	是	睡着了	.

整个冬天，枫树都处于休眠状态。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wɔːm] [reɪn] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] . { - }

When	spring	came	the	warm	rain	ran	down	to	the	roots	of	the	trees	.	{	100	}
什么时候	春天	来了	这	温暖的	雨	跑	向下	到	这	根	的	这	树木	.	{	-	}

春天来了，温暖的雨水流到树根。{100}

- [əˈweɪk] ! - [sed] [ðə; ði][reɪn] , - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [grəʊ] .
' **Awake** **!** ' **said** **the** **rain** **,** ' **It** **is** **time** **to** **grow** **.**
- 醒 ! - 说 这 雨 , - 它 是 时间 到 生长 .

“醒来吧！”雨说道，“是时候生长了。”

- [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ,
' **The** **bright** **sun** **looked** **down** **and** **said** **to** **the** **trees** **,**
- 这 明亮的 太阳 看起来 向下 和 说 到 这 树木 ,

“明亮的太阳向下望去，对树木说：

- [əˈweɪk] !
' **Awake** **!**
- 醒 !

'醒！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæp][tuː; tə][rʌn] .
It **is** **time** **for** **the** **sap** **to** **run** **.**
它 是 时间 为了 这 树液 到 跑步 .

是时候让树液流动了。

- [sæp] [helps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [tuː; tə] [grəʊ] .
' **Sap** **helps** **the** **little** **buds** **to** **grow** **.**
- 树液 帮助 这 小的 花蕾 到 生长 .

树液有助于小花蕾生长。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] [hæz; həz][mɔː(r)][sæp][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] .
In **the** **spring** **the** **maple** **tree** **has** **more** **sap** **than** **it** **needs** **.**
在 这 春天 这 枫 树 有 更多的 树液 比 它 需求 .

春天，枫树的树液过多。

[səʊ][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði][sæp] [rʌnz] [aʊt] .
So **we** **make** **a** **hole** **in** **the** **tree** **and** **the** **sap** **runs** **out** **.**
所以 我们 制作 一个 洞 在 这 树 和 这 树液 跑步 出去 .

于是我们在树上凿了个洞，树液就流出来了。

['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːt] [sæp][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .
Maple **sugar** **is** **made** **from** **the** **sweet** **sap** **of** **the** **maple** **tree** **.**
枫 糖 是 制成 从 这 甜的 树液 的 这 枫 树 .

枫糖是由枫树的甜树液制成的。

〞 [θriː]
〞 **III**
〞 三、

“III

[nɪə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triːz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒg] [haʊs] .
Near **the** **maple** **trees** **there** **was** **a** **log** **house** **.**
靠近 这 枫 树木 那里 曾是 一个 日志 房子 .

枫树附近有一间小木屋。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lɒg] [haʊs] . { - }
The **next** **morning** **father** **made** **a** **hot** **fire** **in** **the** **log** **house** **.** **{** **101** **}**
这 下一个 早晨 父亲 制成 一个 热的 火 在 这 日志 房子 . { - }

第二天早上，父亲在小木屋里生起了一堆旺火。{101}

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][get][ðə; ði][sæp] , 〞 [sed] ['fɑːðə(r)] .
“ **Now** **we** **will** **go** **to** **the** **trees** **and** **get** **the** **sap** **,** **〞** **said** **father** **.**
“ 现在 我们 将要 去 到 这 树木 和 得到 这 树液 , 〞 说 父亲 .

“现在我们要去树上采集树液，”父亲说。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ][bɪg]['ket(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .
He **hung** **a** **big** **kettle** **over** **the** **fire** **.**
他 悬挂 一个 大的 壶 超过 这 火 .

他把一个大水壶挂在火上。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [sæp] ['ɪntuː] [ðɪs] [bɪg] ['ket(ə)l] .

They	put	the	sap	into	this	big	kettle	.
他们	放	这	树液	进入	这	大的	壶	.

他们把树液放进这个大锅里。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [sæp] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] .

After	a	long	time	the	sap	was	brown	and	thick	.
后	一个	长的	时间	这	树液	曾是	棕色的	和	厚的	.

过了很久，树液变成了棕色且浓稠。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] .

“	Here	is	some	good	maple	syrup	,	”	said	father	.
“	这里	是	一些	好的	枫	糖浆	,	”	说	父亲	.

“这是上好的枫糖浆，”父亲说。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪrəp] ['ɪntuː] [pænz] .

He	put	the	syrup	into	pans	.
他	放	这	糖浆	进入	平底锅	.

他把糖浆倒入平底锅里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [pænz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pænz] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [pænz] .

There	were	big	pans	and	little	pans	and	middle	-	sized	pans	.
那里	是	大的	平底锅	和	小的	平底锅	和	中间	-	尺寸	平底锅	.

有大平底锅、小平底锅和中等大小的平底锅。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pæn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['meəri] .

“	Here	is	a	little	pan	for	you	,	Mary	.
“	这里	是	一个	小的	平底锅	为了	你	,	玛丽	.

“玛丽，这是给你的小平底锅。”

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [dʒɒn] , ” [sed] ['fɑːðə(r)] .

This	one	is	for	you	,	John	,	”	said	father	.
这	一	是	为了	你	,	约翰	,	”	说	父亲	.

“这是给你的，约翰，”父亲说。

“ [wen] [ðə; ði] ['sɪrəp] [ɪz] [kəʊld] [ænd; ənd] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meɪp(ə)l] ['ʃʊgə(r)] . ” { - }

“	When	the	syrup	is	cold	and	hard	it	will	be	maple	sugar	.	”	{	102	}
“	什么时候	这	糖浆	是	寒冷的	和	难的	它	将要	是	枫	糖	.	”	{	-	}

“当糖浆冷却变硬时，它就是枫糖了。”{102}

[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] .

THE	WOODPECKER	.
这	啄木鸟	.

啄木鸟。

[wʌn] [deɪ] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] .

One	day	John	was	lying	on	the	grass	under	a	big	maple	tree	.
一	天	约翰	曾是	说谎	在	这	草	在下面	一个	大的	枫	树	.

有一天，约翰躺在一棵大枫树下的草地上。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [tæp] [ɒn] [ðə; ði] [triː] .

All	at	once	he	heard	some	one	tap	on	the	tree	.
全部	在	一次	他	听到	一些	一	轻敲	在	这	树	.

他突然听到有人敲树。

“ [tæp] , [tɪp] - [waɪ] , [tæp] , [tæp] , [tæp] !

“	Tap	,	tip	-	y	,	tap	,	tap	,	tap	!
“	轻敲	,	提示	-	是	,	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!

“嗒，歪歪，嗒，嗒，嗒！

[tæp] , [tɪp] - [waɪ] , [tæp] , [tæp] , [tæp] !

Tap	,	tip	-	y	,	tap	,	tap	,	tap	!
轻敲	,	提示	-	是	,	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!

嗒，歪歪，嗒，嗒，嗒！

[dʒɒn] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
John looked all around .
约翰 看起来 全部 大约 .

约翰环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
Then he looked up in the tree .
然后 他 看起来 向上 在 这 树 .

然后他抬头看向树上。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊdpekə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
He saw a woodpecker making a hole in the tree .
他 锯 一个 啄木鸟 制作 一个 洞 在 这 树 .

他看到一只啄木鸟在树上啄洞。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈwʊdpekə(r)] [bɪldz] [hɪz; ɪz] [nest] .
That is the way a woodpecker builds his nest .
那 是 这 方式 一个 啄木鸟 建造 他的 巢 .

这就是啄木鸟筑巢的方式。

[sʌm; səm] [tʃɪps] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪˈsaɪd] [dʒɒn] .
Some chips fell on the grass beside John .
一些 芯片 跌倒 在 这 草 旁 约翰 .

约翰身旁的草地上掉落了一些木屑。

“ [tæp] , [tæp] ! ” [went] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːpəntə(r)] .
“ Tap , tap ! ” went the busy little carpenter .
“ 轻敲 , 轻敲 ! ” 去 这 忙碌的 小的 木匠 .

“咚咚！”忙碌的小木匠说道。

[haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ! { - }
How happy he was at his work ! { 103 }
如何 快乐的 他 曾是 在 他的 工作 ! { - }

他对自己的工作多么满意啊！{103}

[ˈlɪt(ə)l] [ˈgʊdi] [twɑːʃuːʊz] .
LITTLE GOODY TWOSHOES .
小的 好东西 两只鞋 .

小乖乖女。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
Once there was a little girl .
一次 那里 曾是 一个 小的 女孩 .

从前有个小女孩。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
She was very poor .
她 曾是 非常 贫穷的 .

她很穷。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [əʊld] [ʃuː] .
She had but one old shoe .
她 有 但 一 老的 鞋 .

她只有一只旧鞋。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [mæn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [njuː] [ˈʃuːz] .
A kind man gave her some new shoes .
一个 种类 男人 给予 她 一些 新的 鞋 .

一位好心人送给她一双新鞋。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
Then the little girl was very happy .
然后 这 小的 女孩 曾是 非常 快乐的 .

小女孩非常高兴。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʃiː; ʃi] [met] ,
She said to every one she met ,
她 说 到 每一个 一 她 遇见 ,

她对遇到的每个人都说:

“ [siː] !
“ See !
“ 看 !

“看!

[tuː] ['ʃuːz] !
Two shoes !
二 鞋 !

两只鞋!

[tuː] ['ʃuːz] !
Two shoes !
二 鞋 !

两只鞋!

” [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] . { - }
” So she was called Goody Twoshoes . { 104 }
” 所以 她 曾是 称为 古迪 两只鞋 . { - }

所以她被叫做”乖乖女”。{104}

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
Goody Twoshoes could not go to school .
古迪 两只鞋 可以 不是 去 到 学校 .

乖乖女不能去上学。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [riːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I wish I could read , ” she said .
“ 我 希望 我 可以 读 , ” 她 说 .

“我真希望自己会读书,”她说。

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː] .
“ I will ask the children to help me .
“ 我 将要 问 这 孩子们 到 帮助 我 .

“我会请孩子们帮忙。”

” ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .
” Every day she met the children when they came home from school .
” 每一个 天 她 遇见 这 孩子们 什么时候 他们 来了 家 从 学校 .

“她每天都会在孩子们放学回家时与他们见面。”

[ðeɪ] [let] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [teɪk] [ðeə(r)] [bʊks] .
They let Goody Twoshoes take their books .
他们 让 古迪 两只鞋 拿 他们的 图书 .

他们竟然让那些循规蹈矩的人拿走了他们的书。

[suːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːd] ['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
Soon she could read better than her friends .
很快 她 可以 读 更好的 比 她 朋友们 .

很快，她的阅读能力就超过了她的朋友们。

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] , ” [sed] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] .
“ Now I can teach other children to read , ” said Goody Twoshoes .
“ 现在 我 能 教 其他 孩子们 到 读 , ” 说 古迪 两只鞋 .

“现在我可以教其他孩子读书了,”古迪·图舒斯说道。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [aʊt] [ɒv; əv] [wʊd] .

She	made	some	letters	out	of	wood	.
她	制成	一些	信件	出去	的	木头	.

她用木头做了一些字母。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [naɪn] [sets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] : —

She	made	nine	sets	of	the	small	letters	:	—
她	制成	九	套	的	这	小的	信件	:	—

她制作了九套小写字母：—

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ]

a	b	c	d	e	f	g	h
一个	b	c	d	e	f	克	h

abcdefgh

[ai] [dʒeɪ] [keɪ] [el] [em]

i	j	k	l	m
我	j	k	我	米

ijklm

[en] [əʊ] [piː] [kjuː] [ɑː(r)] [es] [tiː] [juː] [viː] ['dʌbljuː] [eks] [waɪ] [zed] . { - }

n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	.	{	105	}
n	o	p	q	r	s	t	你	v	西	x	是	z	.	{	-	}

nopqrstuvwxy z.{105}

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [faɪv] [sets] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] : —

Then	she	made	five	sets	of	the	large	letters	:	—
然后	她	制成	五	套	的	这	大的	信件	:	—

然后她做了五组大写字母：—

[ə; eɪ] [biː] [siː] [diː] [iː] [ef] [dʒiː] [eɪtʃ] [ai] [dʒeɪ] [keɪ] [el] [em]

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
一个	B	C	D	E	F	G	H	我	J	K	L	M

ABCDEFGHIJKLM

[en] [əʊ] [piː] [kjuː] [ɑː(r)] [es] [tiː] [juː] [viː] ['dʌbljuː] [eks] [waɪ] [zed] .

N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	.
N	哦	P	问	拉	S	T	U	V	W	X	是	Z	.

NOPQRSTUVWXY Z。

[θriː]

III
三、

三

['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [pʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

Little	Goody	Twoshoes	put	the	letters	in	a	basket	.
小的	古迪	两只鞋	放	这	信件	在	一个	篮子	.

小乖乖把信放进篮子里。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['bɪliz] [haʊs] .

She	first	went	to	little	Billy's	house	.
她	第一的	去	到	小的	比利	房子	.

她先去了小比利家。

[ʃiː; ʃi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , “ [tæp] , [tæp] , [tæp] ! ”

She	knocked	at	the	door	,	“	Tap	,	tap	,	tap	!	”
她	敲门	在	这	门	,	“	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!	”

她敲了敲门，“咚咚咚！”

“ [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ? ”

“	Who	is	there	?	”
“	WHO	是	那里	?	”

“谁在那里？”

“ ['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Little Goody Twoshoes , ” she said .
“ 小的 古迪 两只鞋 ， ” 她 说 .

“真是个乖乖女，”她说。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['bɪli] .
“ I have come to teach Billy .
“ 我 有 来 到 教 比利 .

“我是来教比利的。”

” ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ，
” Little Billy ran to her and said ,
” 小的 比利 跑 到 她 和 说 ，

小比利跑到她跟前说：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ， ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] . ”
“ Good morning , Goody Twoshoes . ”
“ 好的 早晨 ， 古迪 两只鞋 . ”

“早上好，乖乖女。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ， ['bɪli] ， ” [sed] ['lɪt(ə)l] [twɑːʃuːʊz] . { - } { - }
“ Good morning , Billy , ” said little Twoshoes . { 106 } { 107 }
“ 好的 早晨 ， 比利 ， ” 说 小的 两只鞋 . { - } { - }

“早上好，比利，”小双鞋说道。{106}{107}

['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [laɪk] [ðɪs] : —
Goody Twoshoes put down the letters like this : —
古迪 两只鞋 放 向下 这 信件 喜欢 这 : —

乖乖女是这样写下这些信的：——

[biː][diː][ef]
b d f
b d f

巴西联邦

[eɪtʃ]
h
h

h

[keɪ][em]
k m
k 米

公里

[əʊ][kjuː]
o q
o q

oq

[es][juː]['dʌbljuː][waɪ]
s u w y
s 你 西 是

苏伊

[zed]
z
z

z

[ə; eɪ][siː][iː][dʒiː]
a c e g
一个 c e 克

乙酰半胱氨酸

[ai][el][en][piː][ɑː(r)][tiː][viː][eks][dʒeɪ] .

i	**l**	**n**	**p**	**r**	**t**	**v**	**x**	**j**	**.**
我	我	n	p	r	t	v	x	j	.

ilnprtvx j。

['bɪli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] [nems] .

Billy	**picked**	**them**	**up**	**and**	**gave**	**their**	**names**	**.**
比利	挑选	他们	向上	和	给予	他们的	姓名	.

比利把他们抱起来，报上了他们的名字。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [laɪk] [ðɪs] : —

Then	**he**	**put**	**the**	**letters**	**like**	**this**	**:**	**—**
然后	他	放	这	信件	喜欢	这	:	—

然后他这样排列字母：—

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

a	**b**	**c**	**d**	**e**	**f**	**g**	**h**
一个	b	c	d	e	f	克	h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em]

i	**j**	**k**	**l**	**m**
我	j	k	我	米

ijklm

[en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] .

n	**o**	**p**	**q**	**r**	**s**	**t**	**u**	**v**	**w**	**x**	**y**	**z**	**.**
n	o	p	q	r	s	t	你	v	西	x	是	z	.

nopqrstuvwxy z。

['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [laɪk] [ðɪs] : —

Goody	**Twoshoes**	**put**	**down**	**the**	**large**	**letters**	**like**	**this**	**:**	**—**
古迪	两只鞋	放	向下	这	大的	信件	喜欢	这	:	—

乖乖女这样写下大字：——

[biː][diː][ef][eɪtʃ][keɪ][em][əʊ][kjuː][es]

B	**D**	**F**	**H**	**K**	**M**	**O**	**Q**	**S**
B	D	F	H	K	M	哦	问	S

BDFHKMOQS

[juː]['dʌbljuː][waɪ][zed][ə; eɪ][siː][iː][dʒiː]

U	**W**	**Y**	**Z**	**A**	**C**	**E**	**G**
U	W	是	Z	一个	C	E	G

UWYZACEG

[ai]

I
我

我

[el][en][piː][ɑː(r)][tiː][viː][eks][dʒeɪ] .

L	**N**	**P**	**R**	**T**	**V**	**X**	**J**	**.**
L	N	P	拉	T	V	X	J	.

LNPRTVX J.

['bɪli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] [nems] .

Billy	**picked**	**them**	**up**	**and**	**gave**	**their**	**names**	**.**
比利	挑选	他们	向上	和	给予	他们的	姓名	.

比利把他们抱起来，报上了他们的名字。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] : —

Then	**he**	**put**	**them**	**like**	**this**	**:**	**—**
然后	他	放	他们	喜欢	这	:	—

然后他这样写：——

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ][aɪ][dʒeɪ][keɪ][el][em]

A	**B**	**C**	**D**	**E**	**F**	**G**	**H**	**I**	**J**	**K**	**L**	**M**
一个	B	C	D	E	F	G	H	我	J	K	L	M

ABCDEFGHIJKLM

[en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː][eks][waɪ][zed] . { - }

N	**O**	**P**	**Q**	**R**	**S**	**T**	**U**	**V**	**W**	**X**	**Y**	**Z**	**.**	**{**	**108**	**}**
N	哦	P	问	拉	S	T	U	V	W	X	是	Z	.	{	-	}

NOPQRSTUVWXY Z.{108}

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['sæliːz] [haʊs] .

Then	**she**	**went**	**to**	**Sally's**	**house**	**.**
然后	她	去	到	莎莉的	房子	.

然后她去了莎莉家。

['sæli] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

Sally	**ran**	**to**	**her**	**and**	**said**	**,**
莎莉	跑	到	她	和	说	,

莎莉跑到她身边说：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] . -

“	**Good**	**morning**	**,**	**Goody**	**Twoshoes**	**.**	**'**
“	好的	早晨	,	古迪	两只鞋	.	-

“早上好，乖乖女。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['sæli] , ” [sed] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Sally**	**,**	**”**	**said**	**Goody**	**Twoshoes**	**.**
“	好的	早晨	,	莎莉	,	”	说	古迪	两只鞋	.

“早上好，莎莉，”古迪·图舒斯说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	**Can**	**you**	**read**	**for**	**me**	**?**	**”**
“	能	你	读	为了	我	?	”

你能帮我读一下吗?

“ [jes] , [ai][kæn; kən] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**can**	**read**	**for**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	是的	,	我	能	读	为了	你	,	”	她	说	.

“是的，我可以为你朗读，”她说。

['sæli] [tʊk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

Sally	**took**	**the**	**letters**	**out**	**of**	**the**	**basket**	**.**
莎莉	采取	这	信件	出去	的	这	篮子	.

莎莉从篮子里拿出信。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wɜːdz] [laɪk] [ðɪs] : —

Then	**she**	**made**	**words**	**like**	**this**	**:**	**—**
然后	她	制成	字	喜欢	这	:	—

然后她说出了这样的话：——

[bʊk] , [riːd] , [skuːl] , [sɪŋ] .

Book	**,**	**read**	**,**	**school**	**,**	**sing**	**.**
书	,	读	,	学校	,	唱歌	.

读书、学习、唱歌。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtəz] .

She	**made**	**other**	**words**	**from**	**the**	**letters**	**.**
她	制成	其他	字	从	这	信件	.

她用这些字母拼出了其他单词。

[ðen] ['gʊdi] [twɑːʃuːʊz] [went] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] .
Then Goody Twoshoes went to other houses .
然后 古迪 两只鞋 去 到 其他 房屋 .

然后，乖乖女又去了其他人家。

[ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['tiːtʃə(r)] . { - }
All the children were glad to see their little teacher . { 109 }
全部 这 孩子们 是 高兴的 到 看 他们的 小的 老师 . { - }

孩子们都很高兴见到他们的小老师。{109}

[ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] .
THE BRAMBLE BUSH AND THE LAMBS .
这 荆棘 衬套 和 这 羔羊 .

荆棘丛和羔羊。

[ə; eɪ] [braɪt] ['hæpi] [brʊk] [ræn] [θruː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['medəʊ] .
A bright happy brook ran through a pleasant meadow .
一个 明亮的 快乐的 溪 跑 通过 一个 令人愉快的 草地 .

一条清澈明亮的小溪流过一片宜人的草地。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
The horses and cows and sheep went there to drink .
这 马匹 和 牛 和 羊 去 那里 到 喝 .

马、牛、羊都到那里去喝水。

[wen] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ]
When the sheep and lambs went down to drink they passed by the bramble bush
什么时候 这 羊 和 羔羊 去 向下 到 喝 他们 通过了 经过 这 荆棘 衬套
. { - }
. { 110 }
. { - }

羊群和羔羊下山喝水时，经过了荆棘丛。{110}

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [wʊd] [pɪk] [ɒf] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊl] .
Sometimes the bramble bush would pick off little pieces of wool .
有时 这 荆棘 衬套 会 挑选 离开 小的 件 的 羊毛 .

有时荆棘丛会啄落一些小羊毛碎片。

[ðə; ði] [ʃiːp] [dɪd][nɒt][laɪk] [ðɪs] .
The sheep did not like this .
这 羊 做过 不是 喜欢 这 .

羊群不喜欢这样。

[səʊ] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
So they said to the bramble bush , " You are of no use .
所以 他们 说 到 这 荆棘 衬套 , " 你 是 的 不 使用 .

于是他们对荆棘说："你毫无用处。"

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊl] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːm] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
We give the children wool to make warm clothes for the winter .
我们 给 这 孩子们 羊毛 到 制作 温暖的 衣服 为了 这 冬天 .

我们给孩子们提供羊毛，让他们织一些保暖的衣服过冬。

" [ðə; ði] [kaʊz] [sed] , " [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mɪlk][tuː; tə] [drɪŋk] .
" The cows said , " We give the children milk to drink .
" 这 牛 说 , " 我们 给 这 孩子们 牛奶 到 喝 .

母牛们说："我们给孩子们喝牛奶。"

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [sed] , " [wiː; wi] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plez(ə)nt]
" The horses said , " We work for the children and give them pleasant
" 这 马匹 说 , " 我们 工作 为了 这 孩子们 和 给 他们 令人愉快的
[raɪdz] .
rides .
骑行 .

马儿们说："我们为孩子们工作，给他们带来愉快的骑行体验。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] [dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" But the bramble bush did not say a word .
" 但 这 荆棘 衬套 做过 不是 说 一个 单词 .

"但是荆棘丛却一句话也没说。"

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [tuː] ['prɪti] [bɜ͡dz] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] . { - }
One spring morning two pretty birds flew into a tree near the brook . { 111 }
一 春天 早晨 二 漂亮的 鸟类 飞翔 进入 一个 树 靠近 这 溪 . { - }

一个春天的早晨，两只漂亮的鸟儿飞到小溪附近的一棵树上。{111}

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [griːn] [grɑːs] [nɪə(r)][baɪ] .
The sheep were eating the sweet green grass near by .
这 羊 是 吃 这 甜的 绿色的 草 靠近 经过 .

羊群正在附近吃鲜嫩的青草。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][bɜːd] [seɪ] ,
They heard a bird say ,
他们 听到 一个 鸟 说 ,

他们听到一只鸟在叫，

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [nest] .
" We must have something warm and soft for our nest .
" 我们 必须 有 某物 温暖的 和 柔软的 为了 我们的 巢 .

"我们的巢穴必须温暖柔软。"

[aɪ] [wɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] .
I will see what I can find .
我 将要 看 什么 我 能 寻找 .

我看看能不能找到什么。

" [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [ɒn][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃ] .
" He flew down and saw the white wool on the bramble bush .
" 他 飞翔 向下 和 锯 这 白色的 羊毛 在 这 荆棘 衬套 .

他飞下来，看见荆棘丛上有白色的绒毛。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .
" This is what I want , " said the bird .
" 这 是 什么 我 想 , " 说 这 鸟 .

"这就是我想要的，"鸟儿说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bræmbl] [bʊʃ] .
" Thank you , Bramble Bush .
" 感谢 你 , 荆棘 衬套 .

"谢谢你，荆棘丛。"

" [ðə; ði][bɜːd] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] .
" The bird took some of the wool to his nest .
" 这 鸟 采取 一些 的 这 羊毛 到 他的 巢 .

"那只鸟把一些羊毛带回了巢里。"

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɜˑdz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊl] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbræmbl] [bʊʃ] .

Then	he	flew	away	to	tell	the	other	birds	about	the	wool	on	the	bramble	bush	.
然后	他	飞翔	离开	到	告诉	这	其他	鸟类	关于	这	羊毛	在	这	荆棘	衬套	.

然后他飞走去告诉其他鸟儿关于荆棘丛上的羊毛的事。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˈbræmbl] [bʊʃ] .

After	that	the	sheep	were	kind	to	Bramble	Bush	.
后	那	这	羊	是	种类	到	荆棘	衬套	.

此后，羊群对荆棘丛很友善。

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜˑdz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [nests] . { - }

They	often	gave	it	wool	for	the	birds	to	use	in	making	their	nests	.	{	112	}
他们	经常	给予	它	羊毛	为了	这	鸟类	到	使用	在	制作	他们的	巢穴	.	{	-	}

他们经常给鸟儿们羊毛，供它们筑巢使用。{112}

[ˈmɛriz] [ˈlɪt(ə)l] [læm] .

MARY'S	LITTLE	LAMB	.
玛丽的	小的	羊肉	.

玛丽的小羊羔。

[ˈmeəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [læm] ,

Mary	had	a	little	lamb	,
玛丽	有	一个	小的	羊肉	,

玛丽有只小羊羔，

[ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;

Its	fleece	was	white	as	snow	;
它是	羊毛	曾是	白色的	作为	雪	;

它的羊毛洁白如雪；

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['meəri] [went]

And	everywhere	that	Mary	went
和	到处	那	玛丽	去

玛丽所到之处，她都去了。

[ðə; ði] [læm] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] . { - }

The	lamb	was	sure	to	go	.	{	113	}
这	羊肉	曾是	当然	到	去	.	{	-	}

那只羔羊肯定会被带走。{113}

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

It	followed	her	to	school	one	day	,
它	随后	她	到	学校	一	天	,

有一天，它跟着她去了学校。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ruːl] ;

Which	was	against	the	rule	;
哪个	曾是	反对	这	规则	;

这违反了规则；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lɑːf] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

It	made	the	children	laugh	and	play	,
它	制成	这	孩子们	笑	和	玩	,

它逗得孩子们又笑又玩。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [læm] [æt; ət] [skuːl] .

To	see	a	lamb	at	school	.
到	看	一个	羊肉	在	学校	.

在学校里看到了一只小羊羔。

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,

So	then	the	teacher	turned	it	out	,
所以	然后	这	老师	转向	它	出去	,

于是老师把它翻了出来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪŋgəd] [nɪə(r)] ,

But	still	it	lingered	near	,
但	仍然	它	徘徊不去	靠近	,

但它仍然徘徊在附近，

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə'baʊt]

And	waited	patiently	about
和	等待	耐心	关于

然后耐心地等待着

[tɪl] ['meəri][dɪd] [ə'pɪə(r)] .

Till	Mary	did	appear	.
直到	玛丽	做过	出现	.

直到玛丽出现。

“ [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [læm] [lʌv] ['meəri][səʊ] ?

“	What	makes	the	lamb	love	Mary	so	?
“	什么	制作	这	羊肉	爱	玛丽	所以	?

“是什么让羔羊如此爱玛利亚？”

” [ðə; ði]['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] [kraɪ] ;

”	The	eager	children	cry	;
”	这	渴望的	孩子们	哭	;

孩子们急切地哭喊着；

“ [waɪ] , ['meəri] [lʌvz] [ðə; ði] [læm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	Why	,	Mary	loves	the	lamb	,	you	know	.
“	为什么	,	玛丽	爱	这	羊肉	,	你	知道	.

“你知道，玛丽很喜欢小羊羔。”

- [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [dɪd][rɪ'plaɪ] .

'	The	teacher	did	reply	.
-	这	老师	做过	回复	.

老师确实回复了。

['seərə][dʒeɪ] . [heɪl] . { - }

Sarah	J	.	Hale	.	{	114	}
莎拉	J	.	黑尔	.	{	-	}

莎拉·J·黑尔。{114}

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

SOMETHING	TO	TELL	.
某物	到	告诉	.

有事要说。

[wɒz; wəz] ['mɛriz] [læm] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] ?

Was	Mary's	lamb	white	or	black	?
曾是	玛丽的	羊肉	白色的	或者	黑色的	?

玛丽的羔羊是白色的还是黑色的?

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [læm] [gəʊ] [wɪð] ['meəri] ?

Where	did	the	lamb	go	with	Mary	?
在哪里	做过	这	羊肉	去	和	玛丽	?

小羊羔和玛丽去了哪里?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːsk] ?

What	did	the	children	ask	?
什么	做过	这	孩子们	问	?

孩子们问了什么?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [rɪ'plaɪ] ?

What	did	the	teacher	reply	?
什么	做过	这	老师	回复	?

老师怎么回答的?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] ?

What	**did**	**the**	**children**	**do**	**?**
什么	做过	这	孩子们	做	?

孩子们做了什么?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [duː; də] ?

What	**did**	**the**	**teacher**	**do**	**?**
什么	做过	这	老师	做	?

老师做了什么?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [læm] [duː; də] ?

What	**did**	**the**	**lamb**	**do**	**?**
什么	做过	这	羊肉	做	?

小羊羔做了什么?

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [ə; eɪ] [læm] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ?

What	**would**	**you**	**do**	**if**	**a**	**lamb**	**came**	**to**	**school**	**?**
什么	会	你	做	如果	一个	羊肉	来了	到	学校	?

如果一只小羊羔来到学校，你会怎么做?

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Do	**you**	**live**	**in**	**the**	**city**	**or**	**the**	**country**	**?**
做	你	居住	在	这	城市	或者	这	国家	?

你住在城市还是乡村?

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?

Do	**you**	**go**	**to**	**school**	**?**
做	你	去	到	学校	?

你上学吗?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃərz] [neɪm] ?

What	**is**	**your**	**teacher's**	**name**	**?**
什么	是	你的	老师的	姓名	?

你的老师叫什么名字?

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] ?

Have	**you**	**a**	**book**	**?**
有	你	一个	书	?

你有书吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Can	**you**	**read**	**in**	**it**	**?**
能	你	读	在	它	?

你能看懂吗?

[wɒt] [bʊk] [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [best] ?

What	**book**	**do**	**you**	**like**	**best**	**?**
什么	书	做	你	喜欢	最好的	?

你最喜欢哪本书?

[wɒt] ['stɔːri][duː; də][juː; jʊ][laɪk] [best] ? { - }

What	**story**	**do**	**you**	**like**	**best**	**?**	**{**	**115**	**}**
什么	故事	做	你	喜欢	最好的	?	{	-	}

你最喜欢哪个故事? {115}

[ðə; ði] [pet] [læm] .

THE	**PET**	**LAMB**	**.**
这	宠物	羊肉	.

宠物羊羔。

['luːsi] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] .

Lucy	**lives**	**on**	**a**	**farm**	**.**
露西	生活	在	一个	农场	.

露西住在农场里。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] .

One	day	she	and	Father	went	to	look	at	the	sheep	.
一	天	她	和	父亲	去	到	看	在	这	羊	.

有一天，她和父亲去看羊。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !

“	Oh	,	Father	!
“	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [læm] !

“	What	a	pretty	lamb	!
“	什么	一个	漂亮的	羊肉	!

“多么漂亮的小羊羔啊！”

[meɪ] [ai][hæv; həv][hɪm] ? ”

May	I	have	him	?	”
可能	我	有	他	?	”

我可以带走他吗?

“ [jes] ! ” [sed] ['fɑːðə(r)] .

“	Yes	!	”	said	Father	.
“	是的	!	”	说	父亲	.

“是的！”父亲说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] .

“	You	may	.
“	你	可能	.

“您可以。

” ['luːsi] [nemd] [hɪm] ['læmkɪn] .

”	Lucy	named	him	Lambkin	.
”	露西	命名	他	羔羊	.

露西给他取名为兰姆金。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [fed] [hɪm] .

Every	day	she	came	and	fed	him	.
每一个	天	她	来了	和	美联储	他	.

她每天都来喂他。

['læmkɪn] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

Lambkin	loved	her	for	she	was	kind	to	him	.
羔羊	喜爱	她	为了	她	曾是	种类	到	他	.

兰姆金喜欢她，因为她对他很好。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑːm] .

He	followed	her	all	over	the	farm	.
他	随后	她	全部	超过	这	农场	.

他一路跟着她，跑遍了整个农场。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][laɪk][hɪz; ɪz]['dɜːti] [kəʊt] .

She	did	not	like	his	dirty	coat	.
她	做过	不是	喜欢	他的	肮脏的	外套	.

她不喜欢他那件脏兮兮的外套。

[səʊ]['fɑːðə(r)] [wɒʃt] ['læmkɪn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

So	Father	washed	Lambkin	in	the	brook	.
所以	父亲	洗过	羔羊	在	这	溪	.

于是，父亲在小溪里给小羊羔洗澡。

[naʊ] “ [ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .
Now “ its fleece was white as snow .
现在 “ 它是 羊毛 曾是 白色的 作为 雪 .

现在“它的羊毛洁白如雪。”

” [ɔːl] ['sʌmə(r)] ['læmkɪn] [wɒz; wəz] ['luːsiz] ['pleɪmeɪt] .
” All summer Lambkin was Lucy's playmate .
” 全部 夏天 羔羊 曾是 露西的 玩伴 .

“整个夏天，兰姆金都是露西的玩伴。”

[wɒt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ! { - } { - }
What fun they had ! { 116 } { 117 }
什么 乐趣 他们 有 ! { - } { - }

他们玩得真开心！{116}{117}

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ['fɑːðə(r)] [sed] , “ [ai][mʌst; məst] [kʌt] [ɒf] - [wʊl] .
The next spring Father said , “ I must cut off Lambkin's wool .
这 下一个 春天 父亲 说 , “ 我 必须 切 离开 - 羊毛 .

第二年春天，父亲说：“我必须剪掉小羊羔的羊毛。”

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [wɔːm] .
He is too warm .
他 是 也 温暖的 .

他太热了。

” ['luːsi] [wɒtʃt] ['fɑːðə(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [fliːs] .
” Lucy watched Father cut off the pretty white fleece .
” 露西 观看 父亲 切 离开 这 漂亮的 白色的 羊毛 .

露西看着父亲剪下了漂亮的白色羊毛。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [frɒm; frəm] - [wʊl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I wish I could have something made from Lambkin's wool , ” she said .
“ 我 希望 我 可以 有 某物 制成 从 - 羊毛 , ” 她 说 .

“我真希望我能拥有一件用兰姆金羊毛制成的东西，”她说。

“ [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm]['mɪt(ə)nz] , ” [sed] ['grænmɑː] .
“ I will make you some mittens , ” said Grandma .
“ 我 将要 制作 你 一些 连指手套 , ” 说 奶奶 .

“我给你做副手套，”奶奶说。

['mʌðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [wʊl] ['ɪntuː] [spft] [jɑːn] .
Mother made the wool into soft yarn .
母亲 制成 这 羊毛 进入 柔软的 纱 .

母亲把羊毛纺成了柔软的毛线。

[ðen] ['grænmɑː] [gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ['niːd(ə)lz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
Then Grandma got her knitting needles and went to work at once .
然后 奶奶 得到 她 针织 针 和 去 到 工作 在 一次 .

然后奶奶拿起毛衣针，立刻开始织毛衣。

[haʊ] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [fluː] !
How the needles flew !
如何 这 针 飞翔 !

针头乱飞!

[səʊ] ['luːsi] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] .
So Lucy had her wish .
所以 露西 有 她 希望 .

露西的愿望实现了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [wɔːm] ['mɪt(ə)nz] [meɪd] [frɒm; frəm] - [wʊl] . { - }

She	had	some	warm	mittens	made	from	Lambkin's	wool	.	{	118	}
她	有	一些	温暖的	连指手套	制成	从	-	羊毛	.	{	-	}

她有一副用小羊羔毛做的保暖手套。{118}

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

THE	HOUSE	IN	THE	WOOD	.
这	房子	在	这	木头	.

林中小屋。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdmən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] .

A	poor	woodman	lived	in	a	little	house	near	a	great	wood	.
一个	贫穷的	樵夫	居住地	在	一个	小的	房子	靠近	一个	伟大的	木头	.

一位贫穷的樵夫住在靠近大森林的一间小屋里。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['lɪt(ə)l][gɜːlz] .

He	had	three	little	girls	.
他	有	三	小的	女孩们	.

他有三个女儿。

[ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə] [wɜːk] . { - }

The	oldest	one	did	not	like	to	work	.	{	119	}
这	最老	一	做过	不是	喜欢	到	工作	.	{	-	}

年纪最大的那个不喜欢工作。{119}

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][dɪd][nɒt][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .

The	second	one	did	not	do	as	she	was	told	.
这	第二	一	做过	不是	做	作为	她	曾是	讲述	.

第二个女孩没有按照吩咐去做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

But	the	youngest	girl	was	good	and	kind	.
但	这	最小的	女孩	曾是	好的	和	种类	.

但最小的那个女孩善良友好。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdmən] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

One	morning	the	woodman	went	to	work	.
一	早晨	这	樵夫	去	到	工作	.

一天早晨，樵夫去干活了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

He	said	to	the	oldest	little	girl	,
他	说	到	这	最老	小的	女孩	,

他对年纪最大的小女孩说：

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

“	Bring	me	my	dinner	to	-	day	.
“	带来	我	我的	晚餐	到	-	天	.

“今天给我送晚餐来。”

[aɪ] [wɪl] [drɒp] [siːdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

I	will	drop	seeds	along	the	path	.
我	将要	降低	种子	沿着	这	小路	.

我会在小路沿途撒下种子。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] .

Then	you	can	find	the	way	.
然后	你	能	寻找	这	方式	.

然后你就能找到出路了。

” [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ðə; ði]['əʊldɪst][gɜːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

”	When	the	sun	was	high	the	oldest	girl	went	into	the	wood	.
”	什么时候	这	太阳	曾是	高的	这	最老	女孩	去	进入	这	木头	.

“太阳高照的时候，年纪最大的女孩进了树林。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][bɜ͡dz][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɔ:l][ðə; ðɪ] [si:dz] .

But	she	lost	her	way	,	for	the	birds	had	picked	up	all	the	seeds	.
但	她	丢失的	她	方式	,	为了	这	鸟类	有	挑选	向上	全部	这	种子	.

但她迷路了，因为鸟儿们把种子都吃光了。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ʃi:; ʃi] [went] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] .

On	and	on	she	went	until	it	was	dark	.
在	和	在	她	去	直到	它	曾是	黑暗的	.

她一直走啊走，直到天黑才停下来。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] .

At	last	she	came	to	a	little	house	in	the	wood	.
在	最后的	她	来了	到	一个	小的	房子	在	这	木头	.

最后，她来到了树林里的一间小屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] . { - }

There	was	a	light	at	the	window	.	{	120	}
那里	曾是	一个	光	在	这	窗户	.	{	-	}

窗户上亮着灯。{120}

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ʃi:; ʃi] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] , “ [tæp] , [tæp] , [tæp] ! ”

She	knocked	at	the	door	,	“	Tap	,	tap	,	tap	!	”
她	敲门	在	这	门	,	“	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	!	”

她敲了敲门，“咚咚咚！”

“ [kʌm] [ɪn] !

“	Come	in	!
“	来	在	!

“进来！

” [sed] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .

”	said	a	deep	voice	.
”	说	一个	深的	嗓音	.

”一个低沉的声音说道。”

[ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [haʊs] .

She	went	into	the	house	.
她	去	进入	这	房子	.

她进了屋。

[æn; ən][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

An	old	man	was	sitting	at	a	table	.
一个	老的	男人	曾是	坐着	在	一个	桌子	.

一位老人坐在桌旁。

[nɪə(r)][hɪm][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [kɒk] , [ə; eɪ][hen] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒtɪd] [kaʊ] .

Near	him	she	saw	a	cock	,	a	hen	,	and	a	spotted	cow	.
靠近	他	她	锯	一个	公鸡	,	一个	母鸡	,	和	一个	斑	奶牛	.

她看到他附近有一只公鸡、一只母鸡和一头花斑牛。

“ [meɪ] [aɪ] [stɒp] [hɪə(r)][ɔ:l] [naɪt] ? ” [sed] [ðə; ðɪ]['əʊldɪst][gɜ:l] . { - }

“	May	I	stop	here	all	night	?	”	said	the	oldest	girl	.	{	121	}
“	可能	我	停止	这里	全部	夜晚	?	”	说	这	最老	女孩	.	{	-	}

”我可以在这里过夜吗？”年纪最大的女孩问道。{121}

[ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [sed] ,

The	old	man	looked	at	the	animals	and	said	,
这	老的	男人	看起来	在	这	动物	和	说	,

老人看着这些动物说：

“ ['prɪti] [kɒk] ,
“ Pretty cock ,
“ 漂亮的 公鸡 ,

“漂亮的鸡巴，

['prɪti] [hen] ,
Pretty hen ,
漂亮的 母鸡 ,

漂亮的母鸡，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['spɒtɪd] [kaʊ] ,
And you spotted cow ,
和 你 斑 奶牛 ,

你看到了斑点牛，

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [naʊ] ? ”
What say you now ? ”
什么 说 你 现在 ? ”

你现在怎么说?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
“ Yes , ” said the animals .
“ 是的 , ” 说 这 动物 .

“是的，”动物们说道。

[ðə; ði]['əʊldɪst][gɜːl] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
The oldest girl cooked a good supper .
这 最老 女孩 煮熟 一个 好的 晚餐 .

年纪最大的女孩做了一顿美味的晚餐。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Then she and the old man sat down at the table and ate it .
然后 她 和 这 老的 男人 卫星 向下 在 这 桌子 和 吃 它 .

然后她和老人一起坐在桌旁吃饭。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] .
But she did not think of the poor animals .
但 她 做过 不是 思考 的 这 贫穷的 动物 .

但她却没有想到那些可怜的动物。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] ,
After supper the animals said ,
后 晚餐 这 动物 说 ,

晚饭后，动物们说：

“ [juː; jʊ] [iːt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [drɪŋk] ,
“ You eat and you drink ,
“ 你 吃 和 你 喝 ,

“你们吃喝，

[ɒv; əv][juː ˈes][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] .
Of us you do not think .
的 我们 你 做 不是 思考 .

你不认为我们有什么问题。

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][bed] ,
So you shall have no bed ,
所以 你 将 有 不 床 ,

所以你将没有床。

[tuː; tə] [rest] [jɔː(r); jə(r)]['taɪəd] [hed] .
To rest your tired head .
到 休息 你的 疲劳的 头 .

让疲惫的头好好休息。

" [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [əˈləʊn] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] . { - }
" **Then she had to find her way home alone through the dark wood . { 122 }**
" 然后 她 有 到 寻找 她 方式 家 独自的 通过 这 黑暗的 木头 . { - }

然后她不得不独自一人穿过黑暗的树林找到回家的路。{122}

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
The next morning the woodman went into the wood .
这 下一个 早晨 这 樵夫 去 进入 这 木头 .

第二天早上，樵夫进了树林。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
He said to the second little girl ,
他 说 到 这 第二 小的 女孩 ,

他对第二个小女孩说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" Bring me my dinner to - day .
" 带来 我 我的 晚餐 到 - 天 .

"今天给我送晚餐来。"

[ai] [wɪl] [drɒp]['lɑːdʒə(r)] [siːdz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
I will drop larger seeds along the path .
我 将要 降低 更大的 种子 沿着 这 小路 .

我会沿着小路撒下较大的种子。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [wei] .
Then you can find the way .
然后 你 能 寻找 这 方式 .

然后你就能找到出路了。

" [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði]['sekənd][gɜːl][set] [aʊt] .
" At noon the second girl set out .
" 在 中午 这 第二 女孩 放 出去 .

"中午时分，第二个女孩出发了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blækbɜːd] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] . { - }
But the blackbirds had picked up all the seeds . { 123 }
但 这 黑鸟 有 挑选 向上全部 这 种子 . { - }

但是黑鸟把所有的种子都叼走了。{123}

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] .
She went on and on through the wood .
她 去 在 和 在 通过 这 木头 .

她继续穿过树林。

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
At night she came to the little house in the wood .
在 夜晚 她 来了 到 这 小的 房子 在 这 木头 .

夜里，她来到了树林里的小屋。

" [meɪ] [ai] [stɒp] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ? " [sed] [ðə; ði]['sekənd][gɜːl] .
" May I stop here all night ? " said the second girl .
" 可能 我 停止 这里 全部 夜晚 ? " 说 这 第二 女孩 .

"我可以在这里过夜吗？"第二个女孩问道。

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [wei] .
" I have lost my way .
" 我 有 丢失的 我的 方式 .

我迷失了方向。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] ,
" The old man said ,
" 这 老的 男人 说 ,

老人说:

" ['prɪti] [kɒk] ,
" Pretty cock ,
" 漂亮的 公鸡 ,

"漂亮的鸡巴,

['prɪti] [hen] ,
Pretty hen ,
漂亮的 母鸡 ,

漂亮的母鸡,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['spɒtɪd] [kaʊ] ,
And you spotted cow ,
和 你 斑 奶牛 ,

你看到了斑点牛,

[wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ] [naʊ] ? "
What say you now ? "
什么 说 你 现在 ? "

你现在怎么说?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
" Yes , " said the animals .
" 是的 , " 说 这 动物 .

"是的,"动物们说道。

[ðə; ði]['sekənd][gɜ:l] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
The second girl cooked a good supper .
这 第二 女孩 煮熟 一个 好的 晚餐 .

第二个女孩做的晚餐很好吃。

[ðen] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
Then she sat down and ate and drank with the old man .
然后 她 卫星 向下 和 吃 和 喝 和 这 老的 男人 .

然后她坐下来,和老人一起吃喝。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ænɪmlz] [dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni] ['sʌpə(r)] . { - }
But the poor animals did not have any supper . { 124 }
但 这 贫穷的 动物 做过 不是 有 任何 晚餐 . { - }

但可怜的动物们却没吃晚饭。{124}

[səʊ] [ðeɪ] [sed] ,
So they said ,
所以 他们 说 ,

所以他们说,

" [ju:; jʊ] [i:t] [ænd; ənd][ju:; jʊ][drɪŋk] ,
" You eat and you drink ,
" 你 吃 和 你 喝 ,

"你们吃喝,

[ɒv; əv][ˌju: 'es][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] .
Of us you do not think .
的 我们 你 做 不是 思考 .

你不认为我们有什么问题。

[səʊ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ][bed] ,
So you shall have no bed ,
所以 你 将 有 不 床 ,

所以你将没有床铺,

[tuː; tə] [rest] [jɔː(r); jə(r)] ['taɪəd] [hed] .
To **rest** **your** **tired** **head** **.**
到 休息 你的 疲劳的 头 .

让疲惫的头好好休息。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] [ə'ləʊn] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] .
" **Then** **she** **,** **too** **,** **had** **to** **find** **her** **way** **home** **alone** **through** **the** **dark** **wood** **.**
" 然后 她 , 也 , 有 到 寻找 她 方式 家 独自的 通过 这 黑暗的 木头 .

然后，她也必须独自一人穿过黑暗的树林找到回家的路。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdmən] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl] ,
The **next** **morning** **the** **woodman** **said** **to** **the** **youngest** **girl** **,**
这 下一个 早晨 这 樵夫 说 到 这 最小的 女孩 ,

第二天早上，樵夫对最小的女孩说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [maɪ] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
" **Bring** **me** **my** **dinner** **to** **-** **day** **.**
" 带来 我 我的 晚餐 到 - 天 .

"今天给我送晚餐来。"

[ai] [wɪl] [drɒp] [kɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
I **will** **drop** **corn** **along** **the** **path** **.**
我 将要 降低 玉米 沿着 这 小路 .

我会沿着小路撒些玉米粒。

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .
Then **you** **can** **find** **your** **way** **.**
然后 你 能 寻找 你的 方式 .

然后你就能找到出路了。

" [æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] .
" **At** **noon** **the** **youngest** **girl** **went** **into** **the** **wood** **.**
" 在 中午 这 最小的 女孩 去 进入 这 木头 .

"中午时分，最小的女孩进了树林。"

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] . { -
The **doves** **had** **picked** **up** **the** **corn** **and** **she** **,** **too** **,** **lost** **her** **way** **.** **{** **125**
这 鸽子 有 挑选 向上 这 玉米 和 她 , 也 , 丢失的 她 方式 . { -
}
}
}

鸽子叼走了玉米，她也迷路了。{125}

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
At **night** **she** **saw** **a** **light** **and** **came** **to** **the** **house** **in** **the** **wood** **.**
在 夜晚 她 锯 一个 光 和 来了 到 这 房子 在 这 木头 .

夜里，她看到一盏灯，便来到了树林里的房子。

" [meɪ] [ai] [stɒp] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **May** **I** **stop** **here** **all** **night** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 可能 我 停止 这里 全部 夜晚 ? " 她 问 .

"我可以在这里过夜吗？"她问道。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
The **old** **man** **said** **to** **the** **animals** **,**
这 老的 男人 说 到 这 动物 ,

老人对动物们说：

“ ['prɪti] [kɒk] ,
“ **Pretty cock ,**
“ 漂亮的 公鸡 ,

“漂亮的鸡巴，

['prɪti] [hen] ,
Pretty hen ,
漂亮的 母鸡 ,

漂亮的母鸡，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['spɒtɪd] [kaʊ] ,
And you spotted cow ,
和 你 斑 奶牛 ,

你看到了斑点牛，

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] [naʊ] ? ”
What say you now ? ”
什么 说 你 现在 ? ”

你现在怎么说?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [θriː] .
“ Yes , ” said the three .
“ 是的 , ” 说 这 三 .

“是的，”三人异口同声地说。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['petɪd] [ðem; ðəm] .
The youngest girl went over to the animals and petted them .
这 最小的 女孩 去 超过 到 这 动物 和 被宠爱 他们 .

最小的小女孩走到动物们跟前，抚摸它们。

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
She cooked a good supper for the old man .
她 煮熟 一个 好的 晚餐 为了 这 老的 男人 .

她为老人做了一顿丰盛的晚餐。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kaʊ] [sʌm; səm] [heɪ] .
But before she sat down to eat she gave the cow some hay .
但 前 她 卫星 向下 到 吃 她 给予 这 奶牛 一些 干草 .

但她在坐下来吃饭前，先给母牛喂了一些干草。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][ðə; ði][hen][sʌm; səm] [kɔːn] .
Then she gave the cock and the hen some corn .
然后 她 给予 这 公鸡 和 这 母鸡 一些 玉米 .

然后她给了公鸡和母鸡一些玉米。

“ [iːt] [ðɪs] , [dɪə(r)] ['ænɪmlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] . { - }
“ Eat this , dear animals , ” she said . { 126 }
“ 吃 这 , 亲爱的 动物 , ” 她 说 . { - }

“吃吧，亲爱的动物们，”她说。{126}

“ [ðen] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
“ Then I will bring you some water .
“ 然后 我 将要 带来 你 一些 水 .

“那我去给你拿些水来。”

” ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
” After supper the animals said to the old man ,
” 后 晚餐 这 动物 说 到 这 老的 男人 ,

晚饭后，动物们对老人说：

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] .
“ She is kind and good .
“ 她 是 种类 和 好的 .

她心地善良。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

Let	her	stay	with	us	,
让	她	停留	和	我们	,

让她留下来和我们一起住吧。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

In	the	house	in	the	wood	.
在	这	房子	在	这	木头	.

在森林里的房子里。

〞 [viː]

〞	V
〞	V

〝V

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] .

Just	then	the	youngest	girl	saw	a	bright	light	.
只是	然后	这	最小的	女孩	锯	一个	明亮的	光	.

就在这时，最小的女孩看到了一道强光。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

She	covered	her	eyes	.
她	涵盖	她	眼睛	.

她捂住了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] .

When	she	looked	up	she	was	in	a	beautiful	castle	.
什么时候	她	看起来	向上	她	曾是	在	一个	美丽的	城堡	.

她抬头一看，发现自己置身于一座美丽的城堡之中。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [gɒn] .

The	old	man	was	gone	.
这	老的	男人	曾是	已消失	.

老人走了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] .

He	was	now	a	king's	son	.
他	曾是	现在	一个	国王的	儿子	.

他现在是国王的儿子了。

[ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [θriː] [men] . { - }

The	three	animals	had	changed	to	three	men	.	{	127	}
这	三	动物	有	已更改	到	三	男人	.	{	-	}

这三只动物变成了三个人。{127}

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [maɪ] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

“	You	were	kind	and	good	to	my	animals	,	”	said	the	king's	son	.
“	你	是	种类	和	好的	到	我的	动物	,	”	说	这	国王的	儿子	.

“你对我的动物们很友善，”国王的儿子说。

“ [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɑːs(ə)l] .

“	So	this	is	your	castle	.
“	所以	这	是	你的	城堡	.

“这就是你的城堡。”

〞 [ðen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gɜːl] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

〞	Then	the	youngest	girl	sent	for	her	father	and	sisters	.
〞	然后	这	最小的	女孩	发送	为了	她	父亲	和	姐妹	.

〝然后，最小的女儿派人去叫她的父亲和姐姐们。〞

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] .

They	all	lived	happily	together	in	the	beautiful	castle	.
他们	全部	居住地	快乐地	一起	在	这	美丽的	城堡	.

他们一起幸福地生活在美丽的城堡里。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd] ['wɪljəm] [grɪm] ([ə'dæptɪd]) . { - }
Jacob **and** **William** **Grimm** **(** **adapted** **)** **.** **{** **128** **}**
雅各布 和 威廉 格林 (改编) . { - }

雅各布·格林和威廉·格林（改编）。{128}

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [plɑ:nt] .
THE **LITTLE** **PLANT** **.**
这 小的 植物 .

小植物。

[ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n][bed]
In **my** **little** **garden** **bed**
在 我的 小的 花园 床

在我的小花园里

[reɪkt] [səʊ] ['naɪsli] ['əʊvə(r)] .
Raked **so** **nicely** **over** **.**
耙过的 所以 很好 超过 .

耙得真漂亮。

[fɜ:st] [ðə; ði]['taɪni] [si:dz] [ai] [səʊ] .
First **the** **tiny** **seeds** **I** **sow** **.**
第一的 这 微小的 种子 我 母猪 .

首先，我播下细小的种子。

[ðen] [wɪð] [spft] [ɜ:θ] ['kʌvə(r)] . { - }
Then **with** **soft** **earth** **cover** **.** **{** **129** **}**
然后 和 柔软的 地球 覆盖 . { - }

然后覆盖一层松软的泥土。{129}

['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [sʌn]
Shining **down** **,** **the** **great** **round** **sun**
灼灼 向下 , 这 伟大的 圆形的 太阳

巨大的圆形太阳照耀着大地

[ʃaɪnz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] ;
Shines **upon** **it** **often** **;**
闪耀 之上 它 经常 ;

经常照耀着它；

['lɪt(ə)l] ['reɪndrɒps] , ['pætə] [daʊn] ,
Little **raindrops** **,** **pattering** **down** **,**
小的 雨滴 , 打节拍 向下 ,

细小的雨滴，淅淅沥沥地落下。

[help] [ðə; ði] [si:dz] [tu:; tə] ['spfn] .
Help **the** **seeds** **to** **soften** **.**
帮助 这 种子 到 软化 .

帮助种子软化。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:nt] [ə'weik] !
Then **the** **little** **plant** **awakes** **!**
然后 这 小的 植物 醒来 !

然后，小植物醒了！

[daʊn] [ðə; ði] [ru:ts] [gəʊ] ['kri:pɪŋ] .
Down **the** **roots** **go** **creeping** **.**
向下 这 根 去 爬行 .

根须向下蔓延。

[ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [lɪfts] [ɪts]['lɪt(ə)l] [hed]
Up **it** **lifts** **its** **little** **head**
向上 它 电梯 它是 小的 头

它抬起小脑袋

[θruː] [ðə; ði] [braʊn] [ɜːθ] ['piːpɪŋ] .
Through the brown earth peeping .
通过 这 棕色的 地球 偷窥 .

透过棕色的泥土窥视。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz]
Higher and higher still it grows
更高 和 更高 仍然 它 生长

它越长越高。

[θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['aʊəz] ,
Through the summer hours ,
通过 这 夏天 小时 ,

整个夏季，

- [tɪl] [sʌm; səm] ['hæpi] [deɪ] [ðə; ði] [bʌdz]
' Till some happy day the buds
- 直到 一些 快乐的 天 这 花蕾

直到某个美好的日子，花蕾

['əʊpən]['ɪntuː] ['flaʊəz] .
Open into flowers .
打开 进入 花朵 .

绽放成花朵。

['ɛməli] - . { - }
Emilie Poulsson . { 130 }
艾米莉 - . { - }

埃米莉·波尔松。{130}

[wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] .
WORK AND PLAY .
工作 和 玩 .

工作与娱乐。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [nemd] ['eɪmi] .
Once there was a little girl named Amy .
一次 那里 曾是 一个 小的 女孩 命名 艾米 .

从前有个小女孩名叫艾米。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [sɪŋ] .
She liked to play in the garden and hear the birds sing .
她 喜欢 到 玩 在 这 花园 和 听到 这 鸟类 唱歌 .

她喜欢在花园里玩耍，听鸟儿歌唱。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
She said the flowers and birds talked to her .
她 说 这 花朵 和 鸟类 谈话 到 她 .

她说花儿和鸟儿跟她说话了。

[wʌn] [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , “ ['eɪmi] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gɜːl] [naʊ] .
One day her mother said , “ Amy , you are a large girl now .
一 天 她 母亲 说 , “ 艾米 , 你 是 一个 大的 女孩 现在 .

有一天，她妈妈说：“艾米，你现在是个大姑娘了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
You must help me a little .
你 必须 帮助 我 一个 小的 .

你必须帮我一点忙。

['evri] [deɪ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] . ”
Every day I will give you something to do . ”
每一个 天 我 将要 给 你 某物 到 做 . ”

我每天都会给你安排一些事情做。

“ [əʊ] ['mʌðə(r)] ！ ” [sed] ['eɪmi] ， “ [ai][duː; də][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [wɜːk] .

“	Oh	Mother	!	”	said	Amy	,	“	I	do	not	like	to	work	.
“	哦	母亲	！	”	说	艾米	，	“	我	做	不是	喜欢	到	工作	.

“哦，妈妈！”艾米说，“我不喜欢工作。”

[pliːz] [let][ˌem 'iː][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪ] . ”

Please	let	me	go	into	the	woods	and	play	.	”
请	让	我	去	进入	这	树林	和	玩	.	”

请让我去树林里玩耍吧。

“ [jes] ， ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

“	Yes	,	”	said	her	mother	.
“	是的	,	”	说	她	母亲	.

“是的，”她母亲说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] . { - }

“	You	may	go	and	play	.	{	131	}
“	你	可能	去	和	玩	.	{	-	}

“你可以去玩了。{131}

[ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [naʊ] .

I	have	no	work	for	you	to	do	just	now	.
我	有	不	工作	为了	你	到	做	只是	现在	.

我现在没有工作要你做。

” [səʊ] [ə'weɪ] ['eɪmi][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

”	So	away	Amy	ran	through	the	pleasant	garden	into	the	woods	.
”	所以	离开	艾米	跑	通过	这	令人愉快的	花园	进入	这	树林	.

于是，艾米跑过宜人的花园，跑进了树林。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [sed] ,

She	saw	a	pretty	squirrel	and	said	,
她	锯	一个	漂亮的	松鼠	和	说	,

她看到一只漂亮的松鼠，说道：

“ [dɪə(r)] ['skwɪrəl] , [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] [ænd; ənd] [iːt] [nʌts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ?

“	Dear	squirrel	,	do	you	play	and	eat	nuts	all	day	long	?
“	亲爱的	松鼠	,	做	你	玩	和	吃	坚果	全部	天	长的	?

“亲爱的松鼠，你是不是整天都在玩耍和吃坚果？”

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɜːk] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

You	do	not	work	,	do	you	?	”
你	做	不是	工作	,	做	你	?	”

你不工作，对吧?

“ [nɒt] [wɜːk] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Not	work	?	”	said	the	squirrel	.
“	不是	工作	?	”	说	这	松鼠	.

“不工作吗？”松鼠问道。

“ [waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [naʊ] .

“	Why	,	I	am	busy	now	.
“	为什么	,	我	是	忙碌的	现在	.

“哎呀，我现在很忙。”

[ai][mʌst; məst][pʊt] [ðiːz] [nʌts] [ɪn][maɪ][nest][tuː; tə] [iːt] [nekst]['wɪntə(r)] .

I	must	put	these	nuts	in	my	nest	to	eat	next	winter	.
我	必须	放	这些	坚果	在	我的	巢	到	吃	下一个	冬天	.

我必须把这些坚果放在我的巢里，留着明年冬天吃。

[ai][kæn; kən][nɒt][stɒp][tuː; tə][pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **can** **not** **stop** **to** **play** **with** **you** **.**
我 能 不是 停止 到 玩 和 你 .

我根本停不下来和你玩。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [biː] [fluː] [baɪ] .
" **Just** **then** **a** **bee** **flew** **by** **.**
" 只是 然后 一个 蜜蜂 飞翔 经过 .

就在这时，一只蜜蜂飞了过来。

" [tel] [ˌem ˈiː] , [biː] ! " [sed] [ˈeɪmi] .
" **Tell** **me** **,** **bee** **!** **"** **said** **Amy** **.**
" 告诉 我 , 蜜蜂 ! " 说 艾米 .

"告诉我，小蜜蜂！"艾米说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ? " { - } { - }
" **Have** **you** **work** **to** **do** **?** **"** **{** **132** **}** **{** **133** **}**
" 有 你 工作 到 做 ? " { - } { - }

"你还有工作要做吗？"{132}{133}

" [bʌz] ! [bʌz] ! " [sed] [ðə; ði] [biː] .
" **Buzz** **!** **Buzz** **!** **"** **said** **the** **bee** **.**
" 嗡嗡声 ! 嗡嗡声 ! " 说 这 蜜蜂 .

"嗡！嗡！"蜜蜂说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈbɪzi] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊəz] .
" **I** **am** **busy** **now** **getting** **honey** **from** **the** **flowers** **.**
" 我 是 忙碌的 现在 获得 蜂蜜 从 这 花朵 .

"我现在正忙着从花里采集蜂蜜。"

[ai][kæn; kən][nɒt][stɒp][tuː; tə][pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **can** **not** **stop** **to** **play** **with** **you** **.**
我 能 不是 停止 到 玩 和 你 .

我根本停不下来和你玩。

[ˈeɪmi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
Amy **walked** **through** **the** **woods** **.**
艾米 步行 通过 这 树林 .

艾米穿过树林。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][met][æn; ən][ænt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈʃʊgə(r)] .
By **and** **by** **she** **met** **an** **ant** **with** **a** **piece** **of** **sugar** **.**
经过 和 经过 她 遇见 一个 蚂蚁 和 一个 片 的 糖 .

不久，她遇到了一只蚂蚁，蚂蚁嘴里叼着一块糖。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈeɪmi] .
" **I** **wish** **you** **would** **come** **and** **play** **with** **me** **,** **"** **said** **Amy** **.**
" 我 希望 你 会 来 和 玩 和 我 , " 说 艾米 .

"我希望你能来和我一起玩，"艾米说。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ænt] .
" **I** **am** **too** **busy** **to** **play** **with** **you** **,** **"** **said** **the** **ant** **.**
" 我 是 也 忙碌的 到 玩 和 你 , " 说 这 蚂蚁 .

"我太忙了，没空陪你玩，"蚂蚁说。

" [ai][mʌst; məst] [ˈkæri] [ðɪs] [ˈʃʊgə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ænts][tuː; tə] [iːt] .
" **I** **must** **carry** **this** **sugar** **home** **for** **the** **little** **ants** **to** **eat** **.**
" 我 必须 携带 这 糖 家 为了 这 小的 蚂蚁 到 吃 .

"我必须把这些糖带回家给小蚂蚁吃。"

" [θriː]
" **III**
" 三、

['eɪmi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . { - }

Amy	**sat**	**down**	**under**	**a**	**tree**	**to**	**think**	**about**	**it**	**.**	**{**	**134**	**}**
艾米	卫星	向下	在下面	一个	树	到	思考	关于	它	.	{	-	}

艾米坐在树下思考这件事。{134}

“ [ðə; ði] ['skwirəlz] , [ðə; ði] ['biːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] [wɜːk] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , ” [sed] ['eɪmi] .

“	**The**	**squirrels**	**,**	**the**	**bees**	**,**	**and**	**the**	**ants**	**work**	**from**	**morning**	**till**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Amy**	**.**
“	这	松鼠	,	这	蜜蜂	,	和	这	蚂蚁	工作	从	早晨	直到	夜晚	,	”	说	艾米	.

“松鼠、蜜蜂和蚂蚁从早到晚都在辛勤工作，”艾米说。

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .

“	**I**	**will**	**ask**	**the**	**flowers**	**if**	**they**	**have**	**to**	**work**	**.**
“	我	将要	问	这	花朵	如果	他们	有	到	工作	.

“我会问问这些花儿，它们是否需要工作。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

”	**So**	**she**	**ran**	**into**	**the**	**garden**	**.**
”	所以	她	跑	进入	这	花园	.

于是她跑进了花园。

“ [duː; də] ['flaʊəz] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] ?

“	**Do**	**flowers**	**have**	**to**	**work**	**?**
“	做	花朵	有	到	工作	?

“鲜花一定要工作吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [red] ['kləʊvə(r)] .

”	**she**	**said**	**to**	**a**	**pretty**	**red**	**clover**	**.**
”	她	说	到	一个	漂亮的	红色的	三叶草	.

她对一株漂亮的红色三叶草说道。

“ [maɪ][dɪə(r)]['eɪmi] , ” [sed] [ðə; ði] [red] ['kləʊvə(r)] , “ [ðə; ði] ['flaʊəz] [mʌst; məst][ɔːl] [wɜːk] .

“	**My**	**dear**	**Amy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**red**	**clover**	**,**	**“**	**the**	**flowers**	**must**	**all**	**work**	**.**
“	我的	亲爱的	艾米	,	”	说	这	红色的	三叶草	,	“	这	花朵	必须	全部	工作	.

“我亲爱的艾米，”红三叶草说，“所有的花都必须努力。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] .

We	**are**	**busy**	**now**	**making**	**honey**	**for**	**the**	**bees**	**.**
我们	是	忙碌的	现在	制作	蜂蜜	为了	这	蜜蜂	.

我们现在正忙着为蜜蜂酿造蜂蜜。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] .

That	**is**	**why**	**we**	**are**	**so**	**happy**	**.**
那	是	为什么	我们	是	所以	快乐的	.

这就是我们如此高兴的原因。

” ['eɪmi][ræn] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)][dɪə(r)] .

”	**Amy**	**ran**	**home**	**to**	**her**	**mother**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I**	**have**	**come**	**back**	**to**	**help**	**you**	**,**	**Mother**	**dear**	**.**
”	艾米	跑	家	到	她	母亲	和	说	,	“	我	有	来	后退	到	帮助	你	,	母亲	亲爱的	.

艾米跑回家对妈妈说：“亲爱的妈妈，我回来帮您了。”

[ðə; ði] ['skwirəlz] , [ðə; ði] ['biːz] , [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɔːl][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

The	**squirrels**	**,**	**the**	**bees**	**,**	**the**	**ants**	**and**	**the**	**flowers**	**all**	**have**	**work**	**to**	**do**	**.**
这	松鼠	,	这	蜜蜂	,	这	蚂蚁	和	这	花朵	全部	有	工作	到	做	.

松鼠、蜜蜂、蚂蚁和花儿都有各自的工作要做。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] ， [tuː] . { - }
I should like to work , too . { 135 }
我 应该 喜欢 到 工作 ， 也 . { - }

我也想工作。{135}

“ [juː; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem ˈiː] [səʊ] ， ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
“ You may help me sew , ” said her mother .
“ 你 可能 帮助 我 缝 ， ” 说 她 母亲 .

“你可以帮我缝纫，”她母亲说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] ， [laɪk] [ðə; ði] [ˈskwirəlz] ， [ðə; ði] [ˈbiːz] ， [ðə; ði] [ænts] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ Then you will be happy , like the squirrels , the bees , the ants , and the
“ 然后 你 将要 是 快乐的 ， 喜欢 这 松鼠 ， 这 蜜蜂 ， 这 蚂蚁 ， 和 这
[ˈflaʊəz] . ” { - } { - }
flowers . ” { 136 } { 137 }
花朵 . ” { - } { - }

“那么你就会像松鼠、蜜蜂、蚂蚁和花朵一样快乐。”{136}{137}

[ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] .
THE THREE BROTHERS .
这 三 兄弟 .

三兄弟。

[wʌns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈbrʌðəz] .
Once there were three brothers .
一次 那里 是 三 兄弟 .

从前有三兄弟。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɑːs(ə)l] .
Not far from where they lived was the king's castle .
不是 远的 从 在哪里 他们 居住地 曾是 这 国王的 城堡 .

离他们居住的地方不远就是国王的城堡。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] [gruː] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
A large oak tree grew beside the door .
一个 大的 橡木 树 生长 旁 这 门 .

门边长着一棵大橡树。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈveri] [dɑːk] .
It made the castle very dark .
它 制成 这 城堡 非常 黑暗的 .

它让城堡变得非常黑暗。

[səʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ， “ [ðɪs] [triː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] .
So the king said , “ This tree must be cut down .
所以 这 国王 说 ， “ 这 树 必须 是 切 向下 .

于是国王说：“这棵树必须砍掉。”

” [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
” But no one could cut it down .
” 但 不 一 可以 切 它 向下 .

但没有人能把它砍倒。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðə; ði] [triː] [gruː] .
The more they cut the larger the tree grew .
这 更多的 他们 切 这 更大的 这 树 生长 .

他们砍伐的越多，树反而长得越大。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
The king's castle was on a high hill .
这 国王的 城堡 曾是 在 一个 高的 爬坡道 .

国王的城堡建在一座高山上。

['evri] [drɒp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

Every	drop	of	water	had	to	be	carried	up	the	hill	.
每一个	降低	的	水	有	到	是	携带	向上	这	爬坡道	.

每一滴水都必须从山上运上来。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , “ [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] [ðæt] [wɪl] [həʊld]['wɔ:tə(r)][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] . {

So	the	king	said	,	“	I	must	have	a	well	that	will	hold	water	all	the	year	.	{
所以	这	国王	说	,	“	我	必须	有	一个	出色地	那	将要	抓住	水	全部	这	年	.	{

-	}
138	}
-	}

于是国王说：“我必须有一口能常年蓄水的水井。”{138}

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪg][ðə; ði] [wel] .

But	no	one	could	dig	the	well	.
但	不	一	可以	挖	这	出色地	.

但是没有人能挖井。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

At	last	the	king	said	,
在	最后的	这	国王	说	,

最后，国王说道：

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [hɑ:f][maɪ] ['kɪŋdəm] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][dɪg]

“	I	will	give	half	my	kingdom	to	the	man	who	will	cut	down	the	tree	and	dig
“	我	将要	给	一半	我的	王国	到	这	男人	WHO	将要	切	向下	这	树	和	挖

[ðə; ði] [wel] .

the	well	.
这	出色地	.

“谁能砍倒那棵树，挖一口井，我就把我的王国的一半赐给他。”

” [ˌaɪ ˈaɪ]

”	II
”	二

“II

[ðə; ði] [θri:] ['brʌðəz] [set] [aʊt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɑ:s(ə)l] .

The	three	brothers	set	out	to	go	to	the	king's	castle	.
这	三	兄弟	放	出去	到	去	到	这	国王的	城堡	.

三兄弟动身前往国王的城堡。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] .

On	their	way	they	passed	through	a	great	wood	.
在	他们的	方式	他们	通过了	通过	一个	伟大的	木头	.

他们途中穿过了一片茂密的森林。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] .

By	and	by	they	heard	something	chopping	and	cutting	.
经过	和	经过	他们	听到	某物	切碎	和	切割	.

过了一会儿，他们听到了咔嚓咔嚓的切割声。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt][ɪz] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .

“	I	wonder	what	it	is	that	is	cutting	and	chopping	,	”	said	the	youngest	brother	.
“	我	想知道	什么	它	是	那	是	切割	和	切碎	,	”	说	这	最小的	兄弟	.

“我想知道是什么东西在切切剁剁，”最小的弟弟说。

“ [dɪd][ju:; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)] ['wʊdmən] [bɪ'fɔ:(r)] ?

“	Did	you	never	hear	woodmen	before	?
“	做过	你	绝不	听到	樵夫	前	?

你以前没听说过樵夫吗?

[ɑːskt] [ðə; ði] ['brʌðəz] . { - }
asked **the** **brothers** **.** **{** **139** **}**
问 这 兄弟 . { - }

兄弟俩问道。{139}

“ [əʊ] , [jes] ! ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
“ **Oh** **,** **yes** **!** **”** **said** **the** **youngest** **brother** **.**
“ 哦 , 是的 ! ” 说 这 最小的 兄弟 .

“哦，是的！”最小的弟弟说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] .
“ **But** **I** **should** **like** **to** **know** **what** **it** **is** **that** **we** **hear** **.**
“ 但 我 应该 喜欢 到 知道 什么 它 是 那 我们 听到 .

但我很想知道我们听到的是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
I **am** **going** **to** **find** **out** **.**
我 是 去 到 寻找 出去 .

我打算查清楚。

” [səʊ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .
” **So** **away** **he** **went** **.**
” 所以 离开 他 去 .

于是他就走了。

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][æks] ['tʃɒpɪŋ] [ɔːl][ə'ləʊn] .
Far **off** **in** **the** **woods** **he** **saw** **an** **ax** **chopping** **all** **alone** **.**
远的 离开 在 这 树林 他 锯 一个 斧头 切碎 全部 独自的 .

在远处的树林里，他看到一把斧子独自砍伐着什么。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [æks] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Good** **morning** **,** **Ax** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 好的 早晨 , 斧头 , ” 他 说 .

“早上好，Ax，”他说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌtɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] ? ”
“ **Are** **you** **cutting** **here** **all** **by** **yourself** **?** **”**
“ 是 你 切割 这里 全部 经过 你自己 ? ”

“你是一个人在这里割草吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][æks] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **ax** **.**
“ 是的 , ” 说 这 斧头 .

“是的，”斧头说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['tʃɒpɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ **I** **have** **been** **chopping** **here** **a** **hundred** **years** **,** **waiting** **for** **you** **.**
“ 我 有 到过 切碎 这里 一个 百 年 , 等待 为了 你 .

“我在这里砍柴已经一百年了，一直在等你。”

“ [wel] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
“ **Well** **,** **here** **I** **am** **,** **”** **said** **the** **youngest** **brother** **.**
“ 出色地 , 这里 我 是 , ” 说 这 最小的 兄弟 .

“嗯，我来了，”最小的弟弟说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][æks][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
He **put** **the** **ax** **in** **his** **bag** **.**
他 放 这 斧头 在 他的 包 .

他把斧头放进了包里。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . { - }
Then **he** **ran** **off** **to** **catch** **up** **with** **his** **brothers** **.** **{** **140** **}**
然后 他 跑 离开 到 抓住 向上 和 他的 兄弟 . { - }

然后他跑去追赶他的兄弟们。{140}

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [wɔːkt] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

The	**three**	**brothers**	**walked**	**on**	**together**	**.**
这	三	兄弟	步行	在	一起	.

三兄弟并肩前行。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .

By	**and**	**by**	**they**	**came**	**to**	**a**	**high**	**hill**	**.**
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	高的	爬坡道	.

不久，他们来到了一座高山上。

[ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] .

They	**heard**	**something**	**picking**	**and**	**digging**	**.**
他们	听到	某物	挑选	和	挖掘	.

他们听到有东西在挖挖的声音。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz] ['pɪkɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .

“	**I**	**wonder**	**what**	**it**	**is**	**that**	**is**	**picking**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youngest**	**brother**	**.**
“	我	想知道	什么	它	是	那	是	挑选	,	”	说	这	最小的	兄弟	.

“我想知道是什么东西在啄食，”最小的弟弟说。

“ [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

“	**Did**	**you**	**never**	**hear**	**a**	**woodpecker**	**before**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**brothers**	**.**
“	做过	你	绝不	听到	一个	啄木鸟	前	?	”	问	这	兄弟	.

“你们以前从来没听过啄木鸟的声音吗？”兄弟俩问道。

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**have**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youngest**	**brother**	**.**
“	是的	,	我	有	,	”	说	这	最小的	兄弟	.

“是的，我有，”最小的弟弟说。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] .

But	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**what**	**it**	**is**	**that**	**we**	**hear**	**.**
但	我	应该	喜欢	到	知道	什么	它	是	那	我们	听到	.

但我很想知道我们听到的是什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

I	**am**	**going**	**to**	**find**	**out**	**.**
我	是	去	到	寻找	出去	.

我打算查清楚。

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

”	**The**	**brothers**	**laughed**	**at**	**him**	**,**	**but**	**away**	**he**	**went**	**.**
”	这	兄弟	笑了	在	他	,	但	离开	他	去	.

兄弟俩嘲笑他，但他还是走了。

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɪk] ['dɪgɪŋ] [ɔːl][ə'ləʊn] . { - }

Far	**off**	**in**	**the**	**wood**	**he**	**saw**	**a**	**pick**	**digging**	**all**	**alone**	**.**	**{**	**141**	**}**
远的	离开	在	这	木头	他	锯	一个	挑选	挖掘	全部	独自的	.	{	-	}

在远处树林里，他看到一把镐独自在挖土。{141}

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [pɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Good**	**morning**	**,**	**Pick**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	好的	早晨	,	挑选	,	”	他	说	.

“早上好，皮克，”他说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['dɪgɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] ?

“	**Are**	**you**	**digging**	**here**	**all**	**by**	**yourself**	**?**
“	是	你	挖掘	这里	全部	经过	你自己	?

“你是一个人在这里挖土吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [pɪk] .
“ Yes , ” said the pick .
“ 是的 , ” 说 这 挑选 .

“是的，”被选中的人说道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ I have been picking here a hundred years , waiting for you . ”
“ 我 有 到过 挑选 这里 一个 百 年 , 等待 为了 你 . ”

“我在这里采摘了一百年，一直在等你。”

“ [wel] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
“ Well , here I am , ” said the youngest brother .
“ 出色地 , 这里 我 是 , ” 说 这 最小的 兄弟 .

“嗯，我来了，”最小的弟弟说道。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [pɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
He put the pick in his bag .
他 放 这 挑选 在 他的 包 .

他把镐放进了包里。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
Then he ran down to his brothers .
然后 他 跑 向下 到 他的 兄弟 .

然后他跑下去找他的兄弟们。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɒn] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] .
On they went together until they came to a brook .
在 他们 去 一起 直到 他们 来了 到 一个 溪 .

他们一起继续前行，直到来到一条小溪边。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ðeə(r)][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
They sat down there to rest and to get a drink of water .
他们 卫星 向下 那里 到 休息 和 到 得到 一个 喝 的 水 .

他们坐下来休息，顺便喝点水。

“ [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [brʊk] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
“ I wonder where the brook comes from , said the youngest brother .
“ 我 想知道 在哪里 这 溪 来 从 , 说 这 最小的 兄弟 .

“我想知道这条小溪是从哪里来的，”最小的弟弟说。

[wel] , [dɪd][juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [brʊk] [bɪ'fɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['brʌðəz] . { - } { - }
Well , did you never see a brook before ? ” asked the brothers . { 142 } { 143 }
出色地 , 做过 你 绝不 看 一个 溪 前 ? ” 问 这 兄弟 . { - } { - }

“你们以前没见过小溪吗？”兄弟俩问道。{142}{143}

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .
“ Yes , ” he said , “ but I wonder where it comes from .
“ 是的 , ” 他 说 , “ 但 我 想知道 在哪里 它 来 从 .

“是的，”他说，“但我很好奇它来自哪里。”

” [səʊ][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [brʊk] .
” So he followed the brook .
” 所以 他 随后 这 溪 .

于是他沿着小溪走去。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːlnʌt] .
At last he saw a tiny stream come out of a walnut .
在 最后的 他 锯 一个 微小的 溪流 来 出去 的 一个 核桃 .

最后，他看到一股细小的水流从核桃里流了出来。

“ [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] , [ˈwɔːlnʌt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Good morning , Walnut , ” he said .
“ 好的 早晨 , 核桃 , ” 他 说 .

“早上好，核桃，”他说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɔːl][əˈləʊn] ? ”
“ Are you here all alone ? ”
“ 是 你 这里 全部 独自的 ? ”

“你一个人在这里吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] .
“ Yes , ” said the walnut .
“ 是的 , ” 说 这 核桃 .

“是的，”核桃说。

“ [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈrʌnɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [jˈiəz] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ The water has been running here a hundred years , waiting for you . ”
“ 这 水 有 到过 跑步 这里 一个 百 年 , 等待 为了 你 . ”

“这里的水已经流淌了一百年，一直在等你。”

“ [hɪə(r)][aiˌeɪ ˈem] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈbrʌðə(r)] .
“ Here I am , ” said the youngest brother .
“ 这里 我 是 , ” 说 这 最小的 兄弟 .

“我在这里，”最小的弟弟说道。

[hiː; hi][pʊt][sʌm; səm] [mɒs] [ɪn][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːlnʌt] .
He put some moss in the hole in the walnut .
他 放 一些 苔藓 在 这 洞 在 这 核桃 .

他往核桃树的洞里放了一些苔藓。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .
Then he put it in his bag .
然后 他 放 它 在 他的 包 .

然后他把它放进了包里。

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][weə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .
“ Did you find where the water came from ? ” asked the brothers .
“ 做过 你 寻找 在哪里 这 水 来了 从 ? ” 问 这 兄弟 .

兄弟俩问道：“你们找到水源了吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈbrʌðə(r)] .
“ Yes , ” said the youngest brother .
“ 是的 , ” 说 这 最小的 兄弟 .

“是的，”最小的弟弟说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] . ” { - }
“ It came out of a hole . ” { 144 }
“ 它 来了 出去 的 一个 洞 . ” { - }

“它从一个洞里出来了。”{144}

[viː]
V
V

∨

[ðə; ði] [θriː] [ˈbrʌðəz] [wɔːkt] [ɒn][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈkɑːs(ə)l] .
The three brothers walked on until they came to the king's castle .
这 三 兄弟 步行 在 直到 他们 来了 到 这 国王的 城堡 .

三兄弟继续往前走，直到来到国王的城堡前。

[səʊ] [ˈmeni] [men] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈveri] [lɑːdʒ] .
So many men had tried to cut down the tree that it was now very large .
所以 许多 男人 有 尝试 到 切 向下 这 树 那 它 曾是 现在 非常 大的 .

由于太多人试图砍伐这棵树，它现在已经长得非常高大了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
At **last** **the** **king** **said** **,**
在 最后的 这 国王 说 ,

最后，国王说道：

“ ['evri] [mæn] [huː] [traɪz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːv]
“ **Every** **man** **who** **tries** **to** **cut** **the** **tree** **and** **can** **not** **do** **it** **must** **leave**
“ 每一个 男人 WHO 尝试 到 切 这 树 和 能 不是 做 它 必须 离开
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

“任何试图砍伐这棵树但砍不下来的人都必须离开这个国家。”

” [ðə; ði]['əʊldɪst]['brʌðə(r)] [traɪd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
” **The** **oldest** **brother** **tried** **to** **cut** **down** **the** **tree** **.**
” 这 最老 兄弟 尝试 到 切 向下 这 树 .

“大哥试图砍倒这棵树。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [triː] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] [ðeɪ] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
But **when** **the** **tree** **grew** **larger** **they** **sent** **him** **out** **of** **the** **country** **.**
但 什么时候 这 树 生长 更大的 他们 发送 他 出去 的 这 国家 .

但当树越长越大时，他们就把他送出了国门。

[ðen] [ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)] [traɪd] .
Then **the** **second** **brother** **tried** **.**
然后 这 第二 兄弟 尝试 .

然后，老二也试了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ðeɪ] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
He **could** **not** **do** **it** **,** **so** **they** **sent** **him** **out** **of** **the** **country** **.**
他 可以 不是 做 它 , 所以 他们 发送 他 出去 的 这 国家 .

他做不到，所以他们把他送出了国。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
“ **Now** **it** **is** **my** **turn** **,** **”** **said** **the** **youngest** **brother** **.**
“ 现在 它 是 我的 转动 , ” 说 这 最小的 兄弟 .

“现在轮到我了，”最小的弟弟说道。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] . { - } { - }
He **took** **his** **ax** **from** **the** **bag** **,** **and** **cut** **into** **the** **tree** **.** **{** **145** **}** **{** **146** **}**
他 采取 他的 斧头 从 这 包 , 和 切 进入 这 树 . { - } { - }

他从袋子里拿出斧头，砍向树干。{145}{146}

“ [maɪ][æks] , [kʌt][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **My** **ax** **,** **cut** **for** **yourself** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我的 斧头 , 切 为了 你自己 , ” 他 说 .

“我的斧子，你自己砍吧。”他说。

[ðə; ði][æks] [tʃɒpt] [ænd; ənd] [tʃɒpt] .
The **ax** **chopped** **and** **chopped** **.**
这 斧头 切碎 和 切碎 .

斧头不停地砍啊砍。

[suːn] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [triː] [fel] [daʊn] .
Soon **the** **great** **oak** **tree** **fell** **down** **.**
很快 这 伟大的 橡木 树 跌倒 向下 .

不久，那棵大橡树倒下了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] .
Then **he** **took** **his** **pick** **from** **the** **bag** **.**
然后 他 采取 他的 挑选 从 这 包 .

然后他从袋子里拿出了他想要的东西。

“ [maɪ] [pɪk] , [dɪg][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	My	pick	,	dig	for	yourself	,	”	he	said	.
“	我的	挑选	,	挖	为了	你自己	,	”	他	说	.

“我的选择，你自己去挖吧。”他说。

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] [sʌtʃ] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] .

You	never	saw	such	picking	and	digging	.
你	绝不	锯	这样的	挑选	和	挖掘	.

你从未见过如此大规模的挖掘和搜刮。

[su:n] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ] [greɪt] [di:p] [həʊl] .

Soon	it	had	dug	a	great	deep	hole	.
很快	它	有	挖	一个	伟大的	深的	洞	.

很快，它就挖了一个大而深的洞。

[nekst][hi:; hi] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['wɔ:lnʌt] .

Next	he	took	out	his	walnut	.
下一个	他	采取	出去	他的	核桃	.

接着，他拿出了他的核桃。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊl] , [ðen] [drɒpt] [ðə; ði]['wɔ:lnʌt][fɑ:(r)] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] .

He	took	the	moss	from	the	hole	,	then	dropped	the	walnut	far	down	into	the	well	.
他	采取	这	苔藓	从	这	洞	,	然后	掉落	这	核桃	远的	向下	进入	这	出色地	.

他从洞里取出苔藓，然后把核桃扔进井底深处。

“ ['wɔ:tə(r)] , [rʌn] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Water	,	run	,	”	he	said	.
“	水	,	跑步	,	”	他	说	.

“水，快跑，”他说。

[su:n] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Soon	the	well	was	full	of	water	.
很快	这	出色地	曾是	满的	的	水	.

很快，井里就灌满了水。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd][dʌg][ðə; ði] [wel] .

The	youngest	brother	had	cut	down	the	tree	and	dug	the	well	.
这	最小的	兄弟	有	切	向下	这	树	和	挖	这	出色地	.

最小的弟弟砍倒了树，挖了井。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . { - }

The	king	gave	him	half	of	his	kingdom	.	{	147	}
这	国王	给予	他	一半	的	他的	王国	.	{	-	}

国王将一半的王国赐给了他。{147}

[ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

THE	LARK	AND	HER	LITTLE	ONES	.
这	云雀	和	她	小的	一个	.

云雀和她的孩子们。

[ə; eɪ] [lɑ:k] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] [wi:t] .

A	lark	built	her	nest	in	a	field	of	wheat	.
一个	云雀	建造	她	巢	在	一个	场地	的	小麦	.

一只云雀在麦田里筑巢。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][faɪv]['lɪt(ə)l] [lɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [nest] . { - }

After	a	while	there	were	five	little	larks	in	the	nest	.	{	148	}
后	一个	尽管	那里	是	五	小的	云雀	在	这	巢	.	{	-	}

过了一会儿，巢里有了五只小云雀。{148}

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

One	day	the	farmer	and	his	son	came	into	the	field	.
一	天	这	农民	和	他的	儿子	来了	进入	这	场地	.

一天，农夫和他的儿子来到田里。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [wiːt] [ɪz][raɪp] .

The	farmer	looked	at	the	wheat	and	said	,	“	This	wheat	is	ripe	.
这	农民	看起来	在	这	小麦	和	说	,	“	这	小麦	是	成熟	.

农夫看着小麦说：“这小麦熟了。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][kʌt] .

It	must	be	cut	.
它	必须	是	切	.

必须切掉。

[wiː; wi] [wɪl] [get]['aʊə(r)] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es] . ”

We	will	get	our	friends	to	come	and	help	us	.	”
我们	将要	得到	我们的	朋友们	到	来	和	帮助	我们	.	”

我们会请朋友们来帮忙。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

“	Oh	,	Mother	!	”	said	the	little	ones	.
“	哦	,	母亲	!	”	说	这	小的	一个	.

“哦，妈妈！”孩子们说道。

“ [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sez] [ðə; ði] [wiːt] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt] .

“	The	farmer	says	the	wheat	must	be	cut	.
“	这	农民	说道	这	小麦	必须	是	切	.

“农夫说小麦必须收割了。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] . ”

We	are	not	strong	enough	to	fly	.	”
我们	是	不是	强的	足够的	到	飞	.	”

我们没有足够的力量飞翔。

“ [wiː; wi] [niːd] [nɒt][flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [lɑːk] .

“	We	need	not	fly	away	to	-	day	,	”	said	the	mother	lark	.
“	我们	需要	不是	飞	离开	到	-	天	,	”	说	这	母亲	云雀	.

“我们今天不必飞走了，”云雀妈妈说。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][ə'freɪd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

“	But	are	you	not	afraid	?	”	asked	the	little	ones	.
“	但	是	你	不是	害怕的	?	”	问	这	小的	一个	.

“可是你不害怕吗？”孩子们问道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [lɑːk] .

“	No	,	”	said	the	mother	lark	.
“	不	,	”	说	这	母亲	云雀	.

“不，”云雀妈妈说。

“ [ðə; ði]['fɑːrmərz] [frendz] [wɪl] [nɒt][kʌt][hɪz; ɪz] [wiːt] . ” { - }

“	The	farmer's	friends	will	not	cut	his	wheat	.	”	{	149	}
“	这	农民的	朋友们	将要	不是	切	他的	小麦	.	”	{	-	}

“农夫的朋友们不会帮他收割小麦。”{149}

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] .

In	a	day	or	two	the	farmer	and	his	son	came	again	to	the	field	.
在	一个	天	或者	二	这	农民	和	他的	儿子	来了	再次	到	这	场地	.

过了一两天，农夫和他的儿子又来到了田里。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frendz] ? ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

“	Where	are	your	friends	?	”	said	the	farmer	.
“	在哪里	是	你的	朋友们	?	”	说	这	农民	.

“你的朋友们在哪里？”农夫问道。

“ [ðɪs] [wi:t] [ɪz][raɪp] .

“	This	wheat	is	ripe	.
“	这	小麦	是	成熟	.

“这小麦已经成熟了。”

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] .

It	must	be	cut	.
它	必须	是	切	.

必须切掉。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [frendz] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tu:; tə][help][hɪm] .

”	But	the	farmer's	friends	did	not	come	to	help	him	.
”	但	这	农民的	朋友们	做过	不是	来	到	帮助	他	.

但是农夫的朋友们并没有来帮他。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,

At	last	the	farmer	said	to	his	son	,
在	最后的	这	农民	说	到	他的	儿子	,

最后，农夫对儿子说：

“ [ðɪs] [wi:t] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] .

“	This	wheat	must	be	cut	.
“	这	小麦	必须	是	切	.

“这些小麦必须收割。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [wɪl] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] .

In	the	morning	I	will	cut	it	myself	.
在	这	早晨	我	将要	切	它	我	.

明天早上我会自己切。

[ju:; jʊ] [meɪ] [help] [ˌem 'i:] , [maɪ] [sʌn] . ”

You	may	help	me	,	my	son	.	”
你	可能	帮助	我	,	我的	儿子	.	”

孩子，你或许能帮帮我。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

“	Oh	,	Mother	!	”	said	the	little	ones	,
“	哦	,	母亲	!	”	说	这	小的	一个	,

“哦，妈妈！”孩子们说道。

“ [mʌst; məst][wi:; wi][flai] [ə'weɪ] [tu:; tə] - [deɪ] ? ”

“	Must	we	fly	away	to	-	day	?	”
“	必须	我们	飞	离开	到	-	天	?	”

“我们今天一定要飞走吗？”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [lɑ:k] .

“	Yes	,	”	said	the	mother	lark	.
“	是的	,	”	说	这	母亲	云雀	.

“是的，”云雀妈妈说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][flai] [ə'weɪ] .

“	It	is	time	for	us	to	fly	away	.
“	它	是	时间	为了	我们	到	飞	离开	.

“是时候让我们展翅高飞了。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] . ” { - }
In the morning the wheat will be cut . ” { 150 }
在 这 早晨 这 小麦 将要 是 切 . ” { - }

早上就要收割小麦了。”{150}

['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] .
MORNING SONG .
早晨 歌曲 .

晨歌。

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] [seɪ] ,
What does little birdie say ,
什么 做 小的 小鸟球 说 ,

小鸟儿会说什么呢?

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [nest] [æt; ət] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her nest at peep of day ?
在 她 巢 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她在巢里吗?

“ [let] [ˌem 'iː][flai] , ” [sez] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] ;
“ Let me fly , ” says little birdie ;
“ 让 我 飞 , ” 说道 小的 小鸟球 ;

“让我飞吧，”小鸟说;

“ ['mʌðə(r)] , [let] [ˌem 'iː][flai] [ə'weɪ] .
“ Mother , let me fly away .
“ 母亲 , 让 我 飞 离开 .

“母亲，让我飞走吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨默斯读者：第一位读者(The Summers readers first reader)

" ['bɜ:di] , [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" Birdie , rest a little longer ,
" 小鸟 , 休息 一个 小的 更长 ,

"小鸟，再休息一会儿吧。"

[tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] .
Till the little wings are stronger .
直到 这 小的 翅膀 是 更强 .

直到小翅膀更强壮。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [rests] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
So she rests a little longer ,
所以 她 休息 一个 小的 更长 ,

所以她又休息了一会儿。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [flaɪz] [ə'weɪ] . { - }
Then she flies away . { 151 }
然后 她 苍蝇 离开 . { - }

然后她飞走了。{151}

[wɒt] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [seɪ] ,
What does little baby say ,
什么 做 小的 婴儿 说 ,

小宝宝会说什么?

[ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bed] [æt; ət] [pi:p] [ɒv; əv] [deɪ] ?
In her bed at peep of day ?
在 她 床 在 窥视 的 天 ?

黎明时分，她躺在床上?

['beɪbi] [sez] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:di] ,
Baby says , like little birdie ,
婴儿 说道 , 喜欢 小的 小鸟球 ,

宝宝像小鸟一样说：

" [let] [ˌem 'i:] [raɪz] [ænd; ənd] [flai] [ə'weɪ] .
" Let me rise and fly away .
" 让 我 上升 和 飞 离开 .

"让我升起，飞向远方。"

" ['beɪbi] , [sli:p] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
" Baby , sleep a little longer ,
" 婴儿 , 睡觉 一个 小的 更长 ,

"宝贝，再睡一会儿吧。"

[tɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] .
Till the little limbs are stronger .
直到 这 小的 四肢 是 更强 .

直到四肢更强壮为止。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [sli:p] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ,
If she sleeps a little longer ,
如果 她 睡觉 一个 小的 更长 ,

如果她再睡一会儿，

['beɪbi] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl][flai] [ə'weɪ] .
Baby , **too** , **shall** **fly** **away** .
婴儿 , 也 , 将 飞 离开 .

婴儿也将飞走。

['ælfrɪd] ['tenɪsən] . { - }
Alfred **Tennyson** **.** **{** **152** **}**
阿尔弗雷德 丁尼生 . { - }

阿尔弗雷德·丁尼生。{152}

['ælfəbet] .
ALPHABET **.**
字母 .

字母。

[ə; eɪ][ə; eɪ][en][en]
A **a** **N** **n**
一个 一个 N n

A a N n

[biː][biː][əʊ][əʊ]
B **b** **O** **o**
B b 哦 o

B b O o

[siː][siː][piː][piː]
C **c** **P** **p**
C c P p

C c P p

[diː][diː][kjuː][kjuː]
D **d** **Q** **q**
D d 问 q

D d Q q

[iː][iː][ɑː(r)][ɑː(r)]
E **e** **R** **r**
E e 拉 r

E e R r

[ef][ef][es][es]
F **f** **S** **s**
F f S s

F f S s

[dʒiː][dʒiː][tiː][tiː]
G **g** **T** **t**
G 克 T t

G g T t

[eɪtʃ][eɪtʃ][juː][juː]
H **h** **U** **u**
H h U 你

H h U u

[ai][ai][viː][viː]
I **i** **V** **v**
我 我 V v

我 i V v

[dʒeɪ][dʒeɪ]['dʌbljuː]['dʌbljuː]
J **j** **W** **w**
J j W 西

J j W w

[keɪ][keɪ][eks][eks]
K **k** **X** **x**
K k X x

[el][el][waɪ][waɪ]
L **l** **Y** **y**
L 我 是 是

L l Y y

[em][em][zed][zed] { - }
M **m** **Z** **z** **{** **153** **}**
M 米 Z z { - }

M m Z z{153}

[wɜːd] [lɪst] .
WORD **LIST** **.**
单词 列表 .

词汇表。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['riːdə(r)] ,
The **following** **is** **a** **list** **of** **the** **words** **used** **in** **the** **First** **Reader** **,**
这 下列的 是 一个 列表 的 这 字 用过的 在 这 第一的 读者 ,

以下是第一册读本中使用的词汇表：

[ə'mɪtɪŋ] [ðəʊz] ['priːviəsli] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['praɪmə(r)] .
omitting **those** **previously** **used** **in** **the** **Primer** **.**
省略 那些 之前 用过的 在 这 底漆 .

省略了之前在入门教材中用到的那些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [baɪ]['peɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst][ə'kɜː(r)] .
They **are** **grouped** **by** **pages** **,** **in** **the** **order** **in** **which** **they** **first** **occur** **.**
他们 是 分组 经过 页面 , 在 这 命令 在 哪个 他们 第一的 发生 .

它们按页码分组，并按照首次出现的顺序排列。

[faɪv]['æp(ə)l]
5 **apple**
5 苹果

5个苹果

[sɪks] [keɪm]
6 **came**
6 来了

6人来了

['weɪkən]
waken
唤醒

唤醒

[kɪst]
kissed
亲吻

亲吻

[sæŋ]
sang
唱

唱

[fel]
fell
跌倒

跌倒

['sɛvən] [dʌθ]
7 **doth**
7 确实

天

[ʃæl; ʃəl]
shall
将

将

[hɪm'self]
himself
他自己

他自己

[haɪd]
hide
隐藏

隐藏

[hed]
head
头

头

[eit] [bluː]
8 **blew**
8 吹

吹

[ɒf]
off
离开

离开

[strɒŋgə(r)]
stronger
更强

更强

[ðæn; ðən]
than
比

比

[kəʊt]
coat
外套

外套

[naɪn] [naʊ]
9 **now**
9 现在

现在9点

['veri]
very
非常

非常

[suːn]
soon
很快

很快

- [siːn]
10 seen
- 已见

已查看 10 次

['naɪðə(r)]
neither
两者都不

两者都不

[nɔː(r)]
nor
也不

也不

[liːvz]
leaves
树叶

树叶

[hæŋ]
hang
悬挂

悬挂

[tremblɪŋ]
trembling
发抖

发抖

- ['pɑːsɪŋ]
10 passing
- 通过

10次通过

[θruː]
through
通过

通过

[ðeə(r)]
their
他们的

他们的

- [wɜːk]
11 work
- 工作

11项工作

[dʌz]
does
做

做

[sprɪŋ]
spring
春天

春天

['sʌmə(r)]
summer
夏天

夏天

['ɔ:təm]
autumn
秋天

秋天

['wɪntə(r)]
winter
冬天

冬天

- [li:f] - [bʌd]
12 leaf - bud
- 叶子 - 芽

12个叶芽

- ['sʌnʃaɪn]
13 sunshine
- 阳光

13 阳光

[dresɪz]
dresses
连衣裙

连衣裙

[gɪv]
give
给

给

- [pɑ:st]
14 passed
- 通过了

14人通过

[dɑ:nst]
danced
跳舞

跳舞

[wɜ:(r); wə(r)]
were
是

是

['kʌvəd]
covered
涵盖

涵盖

- [paɪn]
15 pine
- 松树

15 松木

[lɒŋ]
long
长的

长的

['ni:d(ə)lz]
needles
针

针

[wɪʃ]
wish
希望

希望

[ʃʊd; ʃəd]
should
应该

应该

[gəʊld]
gold
金子

金子

[bæg]
bag
包

包

- ['hæpi]
17 **happy**
- 快乐的

17个快乐的人

- [glɑːs]
17 **glass**
- 玻璃

17 杯

['brəʊkən]
broken
破碎的

破碎的

- [gəʊt]
18 **goat**
- 山羊

18只山羊

- [best]
19 **best**
- 最好的

19个最佳

- [ænt]
20 **ant**
- 蚂蚁

20只蚂蚁

[nɪə(r)]
near
靠近

靠近

[drɒpt]
dropped
掉落

掉落

- [ʃɔː(r)]
21 **shore**
- 支撑

21 岸

[gʌn]
gun
枪

枪

[traɪd]
tried
尝试

尝试

[ʃuːt]
shoot
射击

射击

[bɪt]
bit
少量

少量

[fʊt]
foot
脚

脚

[helpt]
helped
帮助

帮助

- [brʊk]
23 **brook**
- 溪

23号溪

['rʌnɪŋ]
running
跑步

跑步

[wʊd]
would
会

会

[steɪ]
stay
停留

停留

[bəʊt]
boat
船

船

['kæri]
carry
携带

携带

[hɜːd]
heard
听到

听到

['nevə(r)]
never
绝不

绝不

[kʊd; kəd]
could
可以

可以

[faɪnd] { - }
find **{** **154** **}**
寻找 { - }

找到{154}

- ['reɪndrɒps]
24 **raindrops**
- 雨滴

24 滴雨水

[skaɪ]
sky
天空

天空

[həʊm]
home
家

家

['fɪʃɪz]
fishes
鱼

鱼

- [tə'geðə(r)]
25 **together**
- 一起

25人在一起

- ['gəʊldən] [lɒks]
26 **Golden** **Locks**
- 金的 锁

26 金色长发

[beəz]
bears
熊

熊

['mɪd(ə)l] - [saɪzd]
middle **-** **sized**
中间 - 尺寸

中型

- [bəʊlz]
27 **bowls**
- 碗

27个碗

['teɪstɪd]
tasted
尝过

尝过

[raɪt]
right
正确的

正确的

[dræŋk]
drank
喝

喝

- [tʃeə(r)]
28 **chair**
- 椅子

28号椅子

- [hɑːd]
29 **hard**
- 难的

29 困难

[bed]
bed
床

床

[leɪ]
lay
躺

躺

- [vɔɪs]
31 **voice**
- 嗓音

31 声

[biːn]
been
到过

到过

['teɪstɪŋ]
tasting
品尝

品尝

[gɒn]
gone
已消失

已消失

['sɪtɪŋ]
sitting
坐着

坐着

- ['laɪɪŋ]
32 **lying**
- 说谎

32 躺着

- ['lʊkɪŋ]
33 **looking**
- 寻找

33岁

[dʒʌmpt]
jumped
跳了起来

跳了起来

- [fɒks]
34 **fox**
- 狐狸

34 只狐狸

[krəʊ]
crow
乌鸦

乌鸦

[tʃiːz]
cheese
奶酪

奶酪

[mʌst; məst]
must
必须

必须

[lʊkt]
looked
看起来

看起来

- ['fɔːlɪŋ]
35 **falling**
- 坠落

35 下降

- [kɪŋ]
35 **king**
- 国王

35 国王

[met]
met
遇见

遇见

['henɪ] ['penɪ]
Henny **Penny**
亨尼 一分钱

亨尼·佩妮

- [lɑːst]
37 **last**
- 最后的

37 最后

['kɒkɪ] ['lɒkɪ]
Cocky **Locky**
自大 洛基

傲慢的洛基

['dʌkɪ] ['lʌkɪ]
Ducky **Lucky**
小鸭子 幸运的

幸运鸭

- ['tɜːki] [lɜ˞ːki]
38 Turkey Lurkey
- 火鸡 卢基

38 火鸡潜鸟

- ['fɒksi]['lɑːksi]
39 Foxy Loxy
- 狐狸 洛西

39 狐狸洛克西

[den]
den
丹

丹

- [swɪŋ]
43 swing
- 摇摆

43 挥杆

[eə(r)]
air
空气

空气

[θɪŋk]
think
思考

思考

[plˈɛzɑːntəst]
pleasantest
最令人愉悦的

最令人愉悦的

[tʃaɪld]
child
孩子

孩子

[wɔːl]
wall
墙

墙

[tɪl]
till
直到

直到

[waɪd]
wide
宽的

宽的

['rɪvəz]
rivers
河流

河流

['kæt(ə)l]
cattle
牛

牛

['kʌntrisaɪd]
countryside
农村

农村

['gɑ:d(ə)n]
garden
花园

花园

[ru:f]
roof
屋顶

屋顶

- [kaɪnd]
44 **kind**
- 种类

44种

[əʊld]
old
老的

老的

[əʊk]
oak
橡木

橡木

- ['vaiəlits]
45 **violets**
- 紫罗兰

45株紫罗兰

[ə'freɪd]
afraid
害怕的

害怕的

- ['wʊdmən]
47 **woodmen**
- 樵夫

47名樵夫

['kʌtɪŋ]
cutting
切割

切割

- [æks]
47 **ax**
- 斧头

47 轴

[lɒgz]
logs
日志

日志

[aɪs]
ice
冰

冰

[melt]
melt
熔化

熔化

- ['ɒnɪst]
48 **honest**
- 诚实的

48个诚实的人

[lɑːdʒ]
large
大的

大的

[tʃɪp]
chip
芯片

芯片

['lɪftɪd]
lifted
抬起

抬起

[lɒst]
lost
丢失的

丢失的

['feəri]
fairy
仙女

仙女

[lɪvd; 'laɪvd]
lived
居住地

居住地

[waɪ]
why
为什么

为什么

['kraɪɪŋ]
crying
哭泣

哭泣

- ['sɪlvə(r)]
50 **silver**
- 银

50银

[stiːl]
steel
钢

钢

- [maɪn]
52 **mine**
- 矿

52号矿井

['əʊnli]
only
仅有的

仅有的

- [raɪm]
53 **rhyme**
- 韵

53 韵律

[greɪt]
great
伟大的

伟大的

['æksi:z]
axes
轴

轴

[men]
men
男人

男人

[splæʃ]
splash
溅

溅

- ['si:saɪd]
54 **seaside**
- 海滨

54 海滨

[bɪ'saɪd]
beside
旁

旁

['wʊdn]
wooden
木制的

木制的

[speɪd]
spade
铲

铲

[dɪg]
dig
挖

挖

['sændi] { - }
sandy **{** **155** **}**
沙 { - }

沙质{155}

[həʊlz]
holes
孔

孔

['empti]
empty
空的

空的

[kʌp]
cup
杯子

杯子

[mɔː(r)]
more
更多的

更多的

- ['raɪdɪŋ] [hʊd]
55 Riding Hood
- 骑术 兜帽

55 小红帽

- [kɔːld]
56 called
- 称为

56人致电

[ðiːz]
these
这些

这些

[sɪk]
sick
生病的

生病的

[pɑːθ]
path
小路

小路

- [wʊlf]
57 wolf
- 狼

57 狼

- [pɪk]
59 pick
- 挑选

59 选

[nɒkt]
knocked
敲门

敲门

[dɔː(r)]
door
门

门

[tæp]
tap
轻敲

轻敲

- [kæp]
60 cap
- 帽

60 帽

- ['betə(r)]
61 better
- 更好的

61 更好

- [ɑ:mz]
62 arms
- 武器

62条手臂

[hʌg]
hug
拥抱

拥抱

[ti:θ]
teeth
牙齿

牙齿

[kɪld]
killed
被杀

被杀

- [stri:m]
63 stream
- 溪流

63 流

[əʊ]
O
哦

哦

[pʊʃt]
pushed
推动

推动

[ə'genst]
against
反对

反对

[wi:l]
wheel
车轮

车轮

[bɔ:dz]
boards
板

板

- -
64 zish
- -

64 zish

- [bʌz]
65 buzz
- 嗡嗡声

65 嗡嗡声

['bɪzi]
busy
忙碌的

忙碌的

- ['laɪən]
66 lion
- 狮子

66 狮子

- [pɔ:]
66 paw
- 爪子

66爪

[kɔ:t]
caught
捕捉

捕捉

[let]
let
让

让

[pli:z]
please
请

请

- [net]
67 net
- 网

67 净

[hɪm]
him
他

他

[kʌt]
cut
切

切

[ʃɑ:p]
sharp
锋利的

锋利的

- ['braʊni]
69 Browny
- 布朗尼

69号布朗尼

['dɜ:ti]
dirty
肮脏的

肮脏的

[mʌd]
mud
泥

泥

['waɪti]
Whitey
白人

怀蒂

['gri:di]
greedy
贪婪的

贪婪的

[b'læki]
Blacky
布莱基

布莱基

- ['kæbɪdʒ]
70 cabbage
- 卷心菜

70个卷心菜

[brɪk]
brick
砖

砖

['mɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

先生。

- ['kærid]
71 carried
- 携带

71人携带

- [nekst]
72 next
- 下一个

72 下一个

['i:tɪŋ]
eating
吃

吃

[nɒk]
knock
敲

敲

- ['ket(ə)l]
75 kettle
- 壶

75水壶

[bæk]
back
后退

后退

[gɒt]
got
得到

得到

[rəʊld]
rolled
滚动

滚动

- [fʊl]
76 **full**
- 满的

76个满

['faɪə(r)]
fire
火

火

['rəʊlɪŋ]
rolling
滚动

滚动

[həʊ]
ho
何

何

- ['tʃɪmni]
76 **chimney**
- 烟囱

76号烟囱

- ['pɪtʃə(r)]
77 **pitcher**
- 投手

77号投手

['hændfʊl]
handful
少数

少数

[drɒp]
drop
降低

降低

[bɪ'gæn]
began
开始

开始

[kraɪ]
cry
哭

哭

[ruːm]
room
房间

房间

- [bɪˈfɔː(r)]
78 **before**
- 前

78 年前

[həʊp]
hope
希望

希望

[ʃɪl]
she'll
壳

壳

['eni]
any
任何

任何

- [aɪ'd]
79 **I'd**
- ID

79 我会

['naɪsli]
nicely
很好

很好

[sɪt]
sit
坐

坐

[həʊld]
hold
抓住

抓住

[bəuθ]
both
两个都

两个都

[endz]
ends
结束

结束

- [tiː] [wʊd]
' **t** **would**
- t 会

不会

['bjuːtɪf(ə)l]
beautiful
美丽的

美丽的

[skaɪz]
skies
天空

天空

[klaʊdz]
clouds
云

云

[rəʊm]
roam
漫游

漫游

[set]
set
放

放

[raɪz]
rise
上升

上升

['reɪnbəʊ]
rainbow
彩虹

彩虹

- ['kɑːpəntə(r)]
80 carpenter
- 木匠

80名木匠

- [sled]
81 sled
- 雪橇

81号雪橇

[mend] { - }
mend { 156 }
修补 { - }

修复{156}

- [pleɪn]
81 plane
- 飞机

81 飞机

[ræp] - [ə; eɪ] - [tæp]
rap - a - tap
说唱 - 一个 - 轻敲

rap-a-tap

['hæmə(r)]
hammer
锤

锤

[tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk]
tick - a - tack
打钩 - 一个 - 钉

滴答

[njuː]
new
新的

新的

- [juːst]
82 used
- 用过的

82 用过

[tuːlz]
tools
工具

工具

- ['dʒɪndʒəbred]
83 gingerbread
- 姜饼

83 姜饼

['wʊmən]
woman
女士

女士

['beɪkɪŋ]
baking
烘烤

烘烤

- ['ʌv(ə)n]
84 oven
- 烤箱

84号烤箱

['θreʃə(r)]
threshers
脱粒机

脱粒机

- ['məʊə(r)]
85 mowers
- 割草机

85台割草机

- ['kwɔːtə(r)]
88 quarter
- 四分之一

88季度

[hɑːf]
half
一半

一半

[spəʊk]
spoke
辐

辐

- ['sɪti]
89 city
- 城市

89 市

['kʌntri]
country
国家

国家

[maɪs]
mice
小鼠

小鼠

['vɪzɪt]
visit
访问

访问

[ɪ'nʌf]
enough
足够的

足够的

- [waɪl]
90 **while**
- 尽管

90 而

- ['baʊə(r)]
93 **bower**
- 凉亭

93 凉亭

['frendli]
friendly
友好的

友好的

[təudz]
toads
蟾蜍

蟾蜍

[grʌdʒ]
grudge
怨恨

怨恨

[si:dz]
seeds
种子

种子

[stɔ:ks]
stalks
茎

茎

['tɪmɪd]
timid
胆小

胆小

['fɜ:ri]
furry
毛茸茸的

毛茸茸的

- ['maɪnə(r)]
94 **miner**
- 矿工

94号矿工

[kəʊl]
coal
煤炭

煤炭

- [dɑːk]
95 **dark**
- 黑暗的

95 暗色

[læmp]
lamp
灯

灯

[klɪk]
click
点击

点击

[klɪk] - [əti]
click - **ity**
点击 - 性

点击性

- ['endʒɪn]
96 **engine**
- 引擎

96 发动机

[pʌf]
puff
噗

噗

[treɪn]
train
火车

火车

[kɑːz]
cars
汽车

汽车

- ['meɪp(ə)l]
97 **maple**
- 枫

97枫树

['ʃʊgə(r)]
sugar
糖

糖

[sæp]
sap
树液

树液

[peɪl]
pail
桶

桶

- [spaʊt]
99 **spout**
- 喷口

99号喷嘴

[hʌŋ]
hung
悬挂

悬挂

['stɔːri]
story
故事

故事

[ruːts]
roots
根

根

- [ə'weɪk]
100 **awake**
- 醒

100 醒着

[bʌdz]
buds
花蕾

花蕾

[niːdz]
needs
需求

需求

- [θɪk]
101 **thick**
- 厚的

101 厚

['sɪrəp]
syrup
糖浆

糖浆

[pænz]
pans
平底锅

平底锅

- ['wʊdpekə(r)]
102 **woodpecker**
- 啄木鸟

102 啄木鸟

[tɪp] - [waɪ]
tip **-** **y**
提示 - 是

倾斜

[bɪldz]
builds
建造

建造

- ['gʊdi]
103 **Goody**
- 古迪

103 好家伙

[twɑːʃuːʊz]
Twoshoes
两只鞋

两只鞋

- [skuːl]
104 **school**
- 学校

104 学校

[riːd]
read
读

读

['tʃɪldrən]
children
孩子们

孩子们

[bʊks]
books
图书

图书

[naɪn]
nine
九

九

[smɔːl]
small
小的

小的

- [faɪv]
105 **five**
- 五

105 五

[fɜːst]
first
第一的

第一的

['bɪli]
Billy
比利

比利

[tiːtʃ]
teach
教

教

- [pɪkt]
107 **picked**
- 挑选

107 人挑选

- ['sæli]
108 Sally
- 莎莉

108 莎莉

[wɜːdz]
words
字

字

[glæd]
glad
高兴的

高兴的

['tiːtʃə(r)]
teacher
老师

老师

- ['hɔːsɪz]
109 horses
- 马匹

109匹马

[læmz]
lambs
羔羊

羔羊

- ['piːsɪz]
110 pieces
- 件

110 件

[juːz]
use
使用

使用

[raɪdz]
rides
骑行

骑行

- [ə'baʊt]
111 about
- 关于

111 关于

['ɒf(ə)n]
often
经常

经常

- [fliːs]
112 fleece
- 羊毛

112 羊毛

[ʃʊə(r)]
sure
当然

当然

- ['fɒləʊd]
113 followed
- 随后

113人关注

[ru:l]
rule
规则

规则

[lɑ:f]
laugh
笑

笑

[stɪl] { - }
still { 157 }
仍然 { - }

仍然{157}

- ['lɪŋgəd]
113 lingered
- 徘徊不去

113 徘徊不去

['weɪtɪd]
waited
等待

等待

['peɪʃntli]
patiently
耐心

耐心

[ə'pɪə(r)]
appear
出现

出现

['i:gə(r)]
eager
渴望的

渴望的

[rɪ'plaɪ]
reply
回复

回复

- [pet]
115 pet
- 宠物

115 宠物

['lu:si]
Lucy
露西

露西

['læmkɪn]
lambkin
羔羊

羔羊

[lʌvd]
loved
喜爱

喜爱

[fed]
fed
美联储

美联储

[wɒʃt]
washed
洗过

洗过

['pleɪmeɪt]
playmate
玩伴

玩伴

- [wɒtʃt]
117 **watched**
- 观看

117人观看

['mɪt(ə)nz]
mittens
连指手套

连指手套

[jɑːn]
yarn
纱

纱

['nɪtɪŋ]
knitting
针织

针织

- ['əʊldɪst]
118 **oldest**
- 最老

118岁

- ['sekənd]
119 **second**
- 第二

119秒

['jʌŋgɪst]
youngest
最小的

最小的

[brɪŋ]
bring
带来

带来

['dɪnə(r)]
dinner
晚餐

晚餐

[lait]
light
光

光

- [kɒk]
120 **cock**
- 公鸡

120只公鸡

['spɒtɪd]
spotted
斑

斑

- ['ænɪmlz]
121 **animals**
- 动物

121只动物

[kʊkt]
cooked
煮熟

煮熟

['sʌpə(r)]
supper
晚餐

晚餐

['teɪb(ə)l]
table
桌子

桌子

[rest]
rest
休息

休息

- ['taɪəd]
121 **tired**
- 疲劳的

121人疲惫

[ə'ləʊn]
alone
独自的

独自的

- ['lɑ:dʒə(r)]
122 **larger**
- 更大的

122 更大

- ['petɪd]
125 **petted**
- 被宠爱

125只宠物

[heɪ]
hay
干草

干草

- ['kɑːs(ə)l]
126 **castle**
- 城堡

126 城堡

[sʌn]
son
儿子

儿子

[tʃeɪndʒd]
changed
已更改

已更改

- [sent]
127 **sent**
- 发送

已发送 127

- [reɪkt]
128 **raked**
- 耙过的

128 耙

['taɪni]
tiny
微小的

微小的

[səʊ]
sow
母猪

母猪

[ɜːθ]
earth
地球

地球

['kʌvə(r)]
cover
覆盖

覆盖

- ['ʃaɪnɪŋ]
129 **shining**
- 灼灼

129 闪耀

[ʃaɪnz]
shines
闪耀

闪耀

['pætə]
pattering
打节拍

打节拍

['sɒfn]
soften
软化

软化

['piːpɪŋ]
peeping
偷窥

偷窥

['haɪə(r)]
higher
更高

更高

['aʊəz]
hours
小时

小时

['əʊpən]
open
打开

打开

- ['eɪmi]
130 **Amy**
- 艾米

130 艾米

[laɪkt]
liked
喜欢

喜欢

[tɔːkt]
talked
谈话

谈话

- [biː]
131 **bee**
- 蜜蜂

131只蜜蜂

- ['getɪŋ]
133 **getting**
- 获得

133 获得

- ['hʌni]
133 **honey**
- 蜂蜜

133蜂蜜

- [ɑːsk]
134 **ask**
- 问

134问

['kləʊvə(r)]
clover
三叶草

三叶草

- [səʊ]
135 **sew**
- 缝

135 缝

- ['brʌðəz]
136 brothers
- 兄弟

136个兄弟

[wel]
well
出色地

出色地

[jɪə(r)]
year
年

年

- ['kɪŋdəm]
138 kingdom
- 王国

138王国

['tʃɒpɪŋ]
chopping
切碎

切碎

['wʌndə(r)]
wonder
想知道

想知道

[ɑːskt]
asked
问

问

- [jɔː'self]
139 yourself
- 你自己

139 你自己

['hʌndrəd]
hundred
百

百

['weɪtɪŋ]
waiting
等待

等待

- [wɔːkt]
140 walked
- 步行

140人步行

['pɪkɪŋ]
picking
挑选

挑选

['dɪgɪŋ]
digging
挖掘

挖掘

[lɑ:ft]
laughed
笑了

笑了

- [ʌn'tɪl]
141 **until**
- 直到

141 至

- ['wɔ:lnʌt]
143 **walnut**
- 核桃

143 核桃

[mɒs]
moss
苔藓

苔藓

- [traɪz]
144 **tries**
- 尝试

144 次尝试

- [sʌtʃ]
146 **such**
- 这样的

146个这样的

[dʌg]
dug
挖

挖

- [lɑ:k]
147 **lark**
- 云雀

147 云雀

- ['bɜ:di]
150 **birdie**
- 小鸟球

150 小鸟球

[lɒŋgə(r)]
longer
更长

更长

[flaɪz]
flies
苍蝇

苍蝇

- [lɪmz] { - }
151 **limbs** **{** **158** **}**
- 四肢 { - }

151 个肢体{158}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神